

TUBE OTOHONSTOCK (CANE)

SINK SC OF REDIVER (A P. C.)

SINK SC OF REDIVER (A P. C.)

OLSE TOO CONTRACT OF SINCE

A TUROR MEET OF SINCE

SO ONE OTHER SINCE

SA MINA HISERA E ME ES PRE ES ME ES PRE ES MENTA TERRERE PROGRAMA PER PROGRAMA PER

Law Prosram Media arts and culture

FINANCIAL STATEMENTS

DISTRIBUTION OF PROPRAM EXPENSES CONSOLIDATED

(1**6**4)

[166]

[50]

[60]

[74]

[84]

[106]

[116]

[122]

3

East-east
Information Program
Women's Program
Civil Society
Public Health
Economic Reforms

PUBLIC ADMINISTRATION



# BOARD

#### **Executive board**

- Ms. Emilija Simoska, President
  Mr. Hasan Jashari
- Ms. Natalija Nikolovska
- Mr. Saso Klekovski
- Mr. Nikola Gelevski Mr. Gjorge Ivanov
  - Ms. Slobodanka Markovska

симист дане отоможения и пыраче товото учения постором востором втак во че втак ва повет отоможения втак на вы овето отом вы постором вы овето

VIJIEGU ZAMAN GA SE CEL

- оўві і ібліц і іншення работы. - оза Макадоныва ", каде ты - оза дена донес очидикто - ота дена донес очидикто
- чав тв фитв. гравна счис во гвио време смитикалние н
- ELIGNOTH SHIP OF CONTRACT OF C
  - L L'AD SH ETSTORY OFF
  - листовать учествен учествен и доставлять и

esimáltidou co -

# STaff

#### Management

Vladimir Milcin, Executive Director Zoran Cali, Administrative Director Slavica Indzevska, Deputy Executive Director for Joint Programs

### **Program Directors**

Spomenka Lazarevska, Education Fani Karanfilova-Panovska, Systemic Reform Suncica Kostovska-Petrovska, Civil Society Ivan Dodovski, Culture and Communication

#### Administration

Vanco Dzambaski, Logistics Manager Anastasia Paneva, Cashier Beti Simjanovska-Trajcevska, Accountant Liljana Risteska, Accounting Manager Solunka Zoksimovska, Administrative Assistant Bardhyl Jashari, Public Relations Branko Zoksimovski, Driver

#### Program Coordinators Suzana Pecakovska,

Higher Education Program
Bardhyl Jashari, Information
Violeta Gligorovska, Media, publishing
Vera Dimitrievska, Public Health
Marija Savovska, East - east,
Womenžs Program

Natasa Angeleska, Youth Program

Marijana Ivanova, Arts and Culture Liljana Sekerinska, Law Progam Hajrije Ahmed, Improving Interethnic Relations CHONOMERSON STREET

Paragramou oo

## Program/Project Assistants

Eliza Abazovska

Jasna Dobricic

Tamara Bustrevska

Elena Angelovska
Roska Ilievska

Kristina Tasevska

NGO Support Centers
Melita Ivanova

Iskra Andreeva Sara Demiri Ljubisa Angelovski Stefan Stefanov

Petar Kurjak



# Partners and Donors

#### in alphabetical order

**ABA CEELI AFSC** Albert Scweitzer Institute ARC/UNHCR Arizona State University

**British Council** 

Cagliari University, Italy CARE International

CESVI Children's Aid Direct DFID

DAI Intercult, Sweden

**IREX** Kultur Kontakt

**LEXIS** 

MRFP/MCMS Mercy Corps

NED

NEPA

**New Jersey University** Peace Corps

Press Now Pro Helvetia

Public Relations office, US

Embassy Swedish Helsinki Comm.

Transeuropeans

OSCE PDU OSCE/ODIHR

**UNDP UNHCR** 

PHARE

UNICEF **UNESCO** 

USIS/PAO

**USAID** WHO

World Bank

Young Lawyers - Poland

Ministry of Culture Ministry of Education of the

Republic of Macedonia Ministry of Labour and Social

Policy of the Republic of

Macedonia Ministry of Justice of the Republic

of Macedonia Ministry of Interior of the Republic of Macedonia

Pedagogical Institute of the Republic of Macedonia

Swedish International **Development Agency** 

**DPK Consulting** IOM

Heinrich Boll Foundation Central European University/

Center for Political Studies British Embassy in Macedonia

King Baudouin Foundation

VUITER VERMEN OF SHOUL OF YOUR ONS THE S DO S DESCRIPTION the Charlotto abago ha ricksanies 9 978CT 58 REBANSES CO OBLÁSIS roso, reintoph, literamey e onraws. приния на грабанското эпинус.

THE OUTE WHITE BRIDE

Whitehed remains they partition Curr sate ("elenobateM esc." HILDRAN TOOMS AN MATGAR OLD OUNCELLAND DAHOR STANDE NAMED OF STANDERS CHEST DE DINGS - TRABARA CONT. BO

г эд. нивжийнно этveda ожиег

French Embassy in the Republic

of Macedonia, day allow French Cultural Center - Skopje Swiss Embassy in Macedonia, Swiss Agency for Development and Cooperation European Agency for

Reconstruction : European Cultural Foundation Charles Mott Foundation Council of Europe

AND COLORANDES OF BUILDING OF THE COLORANDES OF THE COLORADOS OF THE

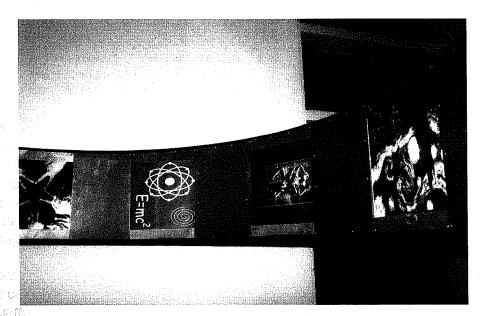
# Basis of Presentation

Priditativia annet exemple of

The program expenditures present each individual program expenses, program administrative expenses and general administrative expenses separately based on the OSI Network reporting principles. The ACLERTHA Program expenses consist of expenditures and fixed assets related to the program: PHOSE OF Program administrative expenses are administrative expenditures related to a program. General administrative expenses consist of expenditures and fixed assets not directly related to program activities.



# HISHER EDUCATION PROSRAMS



SHERRY CHR BITO 8 OCC. JELLO. ar cectoro apeao na ne versante B RUSC / NO DEBAUGIS ON DE MAIS MENTION H VHINLIPH, HOOTOIRT 060: aumo oronohelisquias muhitiques EPN/APR окат груга техничи работы. COSS WAKEGONNIS", LALLE DIO THE ENVIOLENCE BRIGHT OF A TO THE THERE CHARLICETION FRANCEDONIE OF MERICE FACE allegeral e las oum lati сініть и сыямой віоя S TO ANOLETA HE ONLY IN ARCHIOL CO BRUZIN wilden ament V

CO CHARGARIN CO CALCADO CALCADO CO CALCADO CALCAD

# Higher Education Policy Development

In 2003, FOSIM has completed the support of the first evaluation cycle implemented on

#### Recipient

Ministry of Education and Science of the Republic of Macedonia, Skopje

First Macedonian students' forum Students for themselves organized by the FOSIM and the Youth Educational Forum was held in December 2003, in Ohrid. This event gathered more than 110 representatives from almost all student organizations and youth

a national level, assisting the already initiated quality assurance processes in Macedonian higher education (evaluation and accreditation). External evaluation of HE institutions has been performed by the Evaluation Agency of the Republic of Macedonia through teams consisting of

### Purpose

External evaluation of higher education institutions in the Republic of Macedonia, and external evaluation of *Ss. Cyril and Methodius* University in Skopje and *St. Kliment Ohridski* in Bitola

NGOs in Macedonia, as well as the other educational stakeholders in the country. The students' forum enabled the students to present their attitudes towards the problems in Macedonian HE and their views on the upcoming reforms. A web site has been cre-

national and international experts, hence detecting the current state of affairs and the status of higher education and research institutions in the country. *EUA* has performed the external evaluation of the two State universities, with the financial support of *German Rector's* Conference and FOSIM.

Kole inpure and a control of the con

FINE TO HUMBY FIRST OF DETAILS OF THE CONTROL OF TH

ated (www.studentitezasebe.org.mk) where all relevant information including the follow up activities of the forum can be found.



FOSIM in cooperation with the MoES, has organized a national workshop on Bologna What now?-Macedonian Higher education after signing the Bologna declaration in October, 2003 in Skopje. The management structures of all three universities in

Macedonia, the teaching staff as well as the

representatives from all student associations have been invited to attend the workshop. Having a guest lecturer from *HRK* Germany, the aim of the workshop was to discuss the novelties in the Bologna process following Berlin Summit of Ministries.

Expenses: Total:

At the end of 2003 the *Government of the* Republic of Macedonia has made a decision to cooperate with FOSIM on expert, consul-

tative and financial level in the process of drafting the *National Program for Development of Education*.

## HESP Regional Workshop on Bologna

FOSIM hosted a regional workshop on Bologna for the Higher Education Program Coordinators of the Soros Network as well

as the representatives from the Higher Education Institutions from SEE and Central Asia.

OF MAKE WITH BLOCK DOUGH OF THE CALLOSS BEFORE BY CAPITAL sheld do statingen on Josepha ANGELIA - AHMILIGHT ( (COLDÍN) 0904 unue otonomenada en tarbanda SPNACT образдериния выбраздения cut erreir ', eleptotreus (A excu-NO DOMESTICADOS SO MINERAL COMO OF A MUNICIPARY USHBO DENDINGS OF CE BUITO EMBRUI - LEBMI) RE SAM 1 su Huakkiih-to etkeda oxter E 196 OUT ENLES DOUGGEL JUGAROU SESTE OUTE - IT CHARLELEANDU STOR T FURO SHIBLISHE OFF T ми.deu auseei\$/130,597.38 AFOO LOMBINUUMIL" co Hoteldharas - BOR BROSE OF HI COMPRESSION AS dru 3

PURDER RUMAIN OF SKICIF.

Expenses:

15,200.00

# Students Associations Needs Assesment

FOSIM has conducted needs analyses for 20 students' organizations based on which a capacity building training program will be designed and delivered.

Expenses:

# Educational Resource Centers

FOSIM has provided an institutional support grant to the spin-off program *Education Resource Center*.

Recipient
Education Resource Center, Skopje

Purpose Institutional support for Educational Resource Center for 2003 16,799.99 MANUEL STREET ST

A SECTIONAL TECHNICAL PERCETTION OF THE PROPERTY OF THE PROPER

**Award** 16,799,99



## Corruption in Higher Education

FOSIM has carried out the research on the corruption in high education in the Republic of Macedonia. The research involved a survey on a sample of 2500 students from the HEI from the three universities located all over the country. The research findings showed that the academic community is not immune to the corruption and that the level of the corruption is present in all segments of the high education process: in the students admission (entry exams), student services, university administration, as well as in the examination and knowledge verification processes. The report provoked a public outcry and pressure for anticorruption initiatives. In response, the *MoES* created an office and telephone hotline where students can report corruption cases. In December 2003, FOSIM announced a public call for anticorruption initiatives in HE with the possibility for all HEIs, youth and student organizations to apply with projects. It is expected the supported projects to be implemented in the course of 2004.

TO THE BORG LIGHTC CHARLY TO

The Thekkint Colv

16 P. RHOSE N \$ 14,242.38

COUNTRY

#### Expenses:

COLO COMBANCIO CON PROPERTO CON CONTROL CON CONTROL CON CONTROL CON CONTROL CO

residual memires catalogica

หมายเพา Tosite ลน พทบริยาภัย orig enskr , "einnone)ได้ใช้เลือนก

# The Other in Higher Education Curricula in RM

In 2003, *The Other in HE Curricula* went into the implementation of the first phase of project. In two separate public calls, eight cooperative project proposals were accepted by FOSIM. Three proposals have been supported within the first call and additional five within the second call. The evaluation of the project proposals as well as the training in the research project development has been conducted in cooperation with the *Curricula Resource Center* at CEU. The projects will be completed in the course of 2004. The first phase of the project was partially at the beginning of the next academic year 2004/5, FOSIM through an open competition will announce the second phase of the project for renewal of the existing and/or developing new university courses, treating different aspects of the Other or the Otherness.

Recipient	Purpose	्रेड्डियारका oo
Faculty of Drama Arts, Skopje, Skopje	Cooperative Research Project: Theater of	Award OF OHE OHE OF OR
Standard Communication	Differences - Intercultural Theater	10,980.00
Blaze Koneski Faculty of Philology, Skopje	Cooperative Research Project: Dual	
Note:	Otherness - Women and Balkanism	8,945.00
Faculty of Philosophy - Skopje, Skopje	Cooperative Research Project: Interrelation	
	between gender, etnicity and fertility: The	9,991.80
	significance of the education and employ- ment on fertility among different ethnic	
indrakan Marijan	groups in the Republic of Macedonia	
kan di kanada. Na sarah		



### Recipient

Faculty of Tourism and Catering, Ohrid, Ohrid

Faculty of Philosophy - Institute of Pedagogy, Skopje

Faculty of Philology, Department of Albanian Language and Literature, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total:

The Other in Higher Education Curricula in RM- 3rd party

Recipient

SEE University at Tetovo, Tetovo

**Expenses:** Total:

**Purpose** 

Cooperative Research Project: Cultural values of ethnic communities in the Republic of Macedonia in subject materials in cultural heritage, geography of tourism and psycology of education

Cooperative Research Project: Educational Needs of Roma Children

Cooperative Research Project: Comparative

Research of Wedding Songs and Customs in Matka, Skopie

**Purpose** 

Cooperative Research Project: Media Presentation of the Other

WOO TORNERS ONLY · eamquidor oo - UED BHOSE OF

บ ไปให้กหรอบอ 🥷

310 HS to fillnin ugustur OFFICE OF BRICK WAS TO THE CASTOTO SPARO HAJING PRACTICE ELEKTES OF STEINFOOR BY TORING 6. FARTHOR & VHINLIPPIL ! TOOTO'ST D&Oппис отоконередля; ципный.

оргод изминкет клуст те**kward** 

CIE STEN ", RIMHOT SYSTAL BEC. ит свид повые вы милфец 7,236.00

Wes da Ondat - Fraerd of rev

1 STURIO SUPPLIE !

E WE OUT FAURH DOUGGER.

THEY AND SHOUTH IN

Cinher resende glor 9.946.00

PRO PRIORERS HE OMES L

IN MANA GOLTOTS MANA A nestire rispan y

TO IT I BEKE 'JEHEC ONFINCTIO

SHWITCH

**Award** 9.982.00

9.803.00

56,901.80

\$ 64,917.37

8.015.57

1,150.52 \$ 11,132.52

TO HOLD THE STREET OF THE CO. CO. TO STREET OF THE CO. TO STREET OF T

o philipa is reserved to the color of the co

## Romaversitas

In the year 2003, Romaversitas has continued with its regular activities, being focused on prospective programs for academic support that will best meet the needs of the involved Roma university students, as well as the adequate organizational structure that will provide solid bases for a future spin-off of the program. Romaversitas has organized a series of workshops and seminars for the students on essay writ-development of students' individual skills. Schoolarships for Roma students for the 2003/04 academic year were awarded to:

Recipient	Award	Taurige eo notakkan - 1
Ajnur Sulejman, Skopje Ernes Ibraimoski, Tetovo Jase Sefer, Skopje Ervin Asanovski, Kumanovo Elvis Memeti, Tetovo Lejla Maksudi, Skopje Emel Sejfulova, Skopje Cveta Usein, Skopje Nesrine Elmazi, Tetovo Dzulia Selim, Skopje Alma Zekir, Skopje Denis Durmish, Skopje Eldza Saitovska, Skopje Miranda Ramova, Skopje Sabina Mustafa, Skopje Rexhepali Cupi, Gostivar	1,100.00 1,100.00	MEDICAL SUBSTITE A ALC TOMBRITHS TO SEPTEMBER OF THE PROOF OF THE PROOF OF



Recipient

Elvira Sakipovska, Skopje Senad Memedi, Skopje

Andrijana Ibraimova, Skopje Erxan Demir, Skopje

Kenan Shakiri, Tetovo Ramce Kundevski, Berovo Suzana Sabanovska, Skopje Iliaz Ismaili, Gostivar

Sead Ismail, Skopie Erol Ademov, Shtip Mevlude Selmani, Gostivar

Elvis Ismail, Skopje

Expenses: Total:

**Roma Memorial Scholarships** 

Expenses:

1,100.00

Award

1.100.00 1,100.00 1,100.00 1,100.00

1,100.00 1,100.00

1,100.00 1,100.00 1,100.00

1,100.00 1,100.00

52.279.64 \$83,079.64

370.00

· exmatrizou co - uch bholaí ar 4 CMC3MGMC P

dru s. January July

DO CAMO DAM BARROTA I

410 HE TO MENTE RELIEFA orac and a ona such association ли селлодо право на покластия S AVSC ! HE USE AUSTR ON SE YETS. MAZURO A VHINDITERA MOCTOJAT 0804 ранция на граданского эпшт

одат група технички работыла

COSS Makedohnia", kade circ

MI. CYAN TOBRE BH MKTQBP C' 1 SO STATEMENT JOHOC CHATIKYCHO

CHISH OF BRIDGE - LEGIST OF REPORT

A LAN ORW. BAY BH GOROGTAN

TUSHOUTE BEST OTHERS

ROJE HENRSTHIELING

THE WICKETS HE OW'T I

at ALMR 60 LOLBENTER

ичтавите партии

VEOC TOMPENTARE.

тадко abevie ончинкальные т

CHARLES OF STREET OF STREE

ged Hemmol Ediging

399.29

อาร์ร โดยคร." ,สหมอบรดเปรียบสัง ครา ค้างมาเอดของ หมลยสตั้ง, c.

# English Language for Roma

A five-year program funded by OSI-New York, began its realization in the year 2000. At the moment the program includes 29 Roma canditates who are making excellent progress in learning the English language. 10 candidates have completed anticipated program. Thanks to Enis Ibraim. Skopie

Enis Ibraim, Skopje		A STANDONE BE SEEN A STANDON OF THE
Erol Nuka, Skopje		วที่กุลเกมเอยเก็บ สาย 1/6.25
Nahida Zekirova, Berovo		SOU UU
Sabina Salimovska, Kriva Palanka		15-169 eo 1012- <b>2</b> 00.00 Mideu aureu <b>2</b> 00.00
Nadir Redzepi, Tetovo		200.00
Nezir Huseini , Tetovo		
Adem Ademi, Tetovo	함께 가는 사람들은 사람들은 사람들이 살아왔다.	200.00
Senad Mustafov, Delcevo	그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그	200.00
Bastrijan Ali, Skopje		399.29
Semra Amet, Skopje	그 그 사람들은 그 사람들은 선생님 않다.	399.29
Ervin Asanovski, Kumanovo		330,35
ି Vaska Mustafa, Skopje		233.11
Latif Demir, Skopje		358.57
Erxan Demir, Skopje		191.35
Elvira Elmazova, Skopje		0.00
Sanela Emin, Skopje	그 그 그 이 경기 없지 않는 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그	360.00
Elvis Ismail, Skopje		0.00
Manuela Kurtis, Skopje		399.29
Senad Memedi, Skopie		360.00
Ajsel Memet, Skopje		330.35



Songul Shaban, Skopje
Mirdita Saliu, Skopje
Nermina Sefedin, Skopje
Mustafa Asanovski, Skopje
Nijazi Elmazov, Skopje
Ramize Idrizi, Tetovo
Shaip Iseni, Skopje
Emin Hasani, Gostivar
Elsina Amedova, Kocani
Gjulten Dalipovska, Skopje

Zejadin Bekirovski, Skopje

Expenses:

Total:

Kurd Oggan

i (ii Olis

, S. C.

rija . Boli v

18

чово твіптооїї двешчину в опивич unuc okonomeyedi eri swinind. ractoded warmeres sayds tago Our elves ""electrottexely, er 355.15 HILLEWAY TOERS BRY NATIGER 358.57 been denied distribution 358.57 OS BULTI SESBULL - LEBENG BU B 399.29 360.00 399.29 BUILD RESPONDED 360.00 сіная, яванифи еюх 360.00 AHOLELB HE OPLA D 360.00 FUNCTION OF SKILL W 360.00 ичидей эшеей А 399.29 міро ірмяницана r amditatoù ea 227.45 - प्रदार शस्तानी ज \$ 9,434.75

OF HINK CHIE BUD & OUT BEID TO BE TUBER.

# TAC OTOMORE E UNE PROPERTY OF THE COMORE E UN ENTRE E U

yat wewerel ti

ลบุรฐาน cours ละ กษณ์ผู้รับให้ อนุรฐานเละ เรื่อเพาะเฉยหมันให้เรื่อง

750.00

750.00

750.00 750.00

# Roma Mentoring Project

Selma Jusufova, Bitola

Almira Selmani, Gostivar

Suada Shabani, Gostivar

In July 2003, FOSIM announced an open competition, for the Project Roma High School Student and their Mentors. 98 high school students have applied, out of which 39 students have been awarded scholarship for the 2003/2004 academic year.

		. arraided scribials	with rot rue 500	3/2004 academic yea		525 E
Scholarshins for mentors on					The logitudity on their	organio
Scholarships for mentors an	u noma nigh scho	ool students in th	e school year	2003/2004:	oir. e braveta e al oir	Y 47
Fahri Sali, Skopje					омежитенда е	اوريا
Meri Jasharovska, Skopje		200			The company of the state of the	⊭ <b>750.00</b>
Ekrem Jashar, Skopje					margina eo rotas	750.00
Gulbadet Ajdari, Skopje			المنافرة أروضي		Kanne napywy	750.00
Stivens Nikolik, Skopje					CALLY TOWNERS OF	750.00
Shaip Iseni , Skopje					i in in the second of	
Xhemile Ibraim, Skopje					TANK BROWN O	750.00
Gulhan Ametovski, Skopje				14	AND	750.00
Adnan Durmis, Skopje	10 mm - 10 mm					750.00
Rushid Mahmud, Skopje						750.00
Shenol Rustem, Skopje			A STATE OF THE STA			750.00
Erhan Saban, Skopje			. 4			750.00
Ramadan Maksuti, Skopie	tanak Managaran					750.00
Emina Saliha, Skopje		·				750.00
Ferisan Zekirov, Berovo						750.00
Ersej Demirovski, Berovo	# # # # # # # # # # # # # # # # # # #				하다 나는 이 사람들은 함께 하는데?	750.00
Fatima Banushevska, Bitola						750.00
		and the second s		and the state of the second of	化二氯化二甲酚二氯化甲酚酚 化二甲酚酚 化二甲酚酚二甲酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚酚	A STATE OF THE PARTY OF T



Osman Osmanoski, Prilep

Senad Arslanov, Shtip

Serpil Kadrieva, Shtip

Artan Ademi, Tetovo

Letafet Isaku, Tetovo

Albert Memeti, Tetovo

Ajse Alieva, Veles

Akila Isaku, Debar

Memet Mustafov, Kratovo

lpek Usainova, Delcevo

Refik Ibraimov. Delcevo

Erhana Tairova, Bitola

Blerim Miftari, Skopje

Samir Sezairi, Skopje

Amijet Idriz, Skopje

**Expenses:** 

**Expenses:** 

Total:

Total:

Ervin Salimovski, Kriva Palanka

Dehran Asanovski, Kumanovo

Afrodita Sulejmanova, Kavadarci

Shae Alitovska, Kadino Village, near Skopje

External Match Roma Mentoring Project

Ferdi Eminovski, Kumanovo Tehamana Skenderovska, Kumanovo

N., 21 AM TOBRE BY NHTGSP TIEKS TENSO O'NTIVEL'O

S DS CHUS: - LURSHO C'AR PO FLAMBANTHMO SINSOIS ONES

F 195 OUTLERU SH GOROG HOMOLI 9 94 OUT 140

Ердия дехники Беролягь

as injake Volumba, 1 Hane Tato

OFFICE OFFI MED 9 OFFI PERD BERKLES OF BEETH BEEFET. DRUG B eABRITO A AHNOTIBER" (HOQUO)SE OROK шние отономривал вы выпиние.

> อูเหมลากเลยหนุก stox 750.00 ANDUSTR HE ONLY IT

A MARGIN STREET A AFOC LORMAND, THE exemply from co. - BOD BROSE OF

750.00 750.00 750.00 4 SHADAROUG P 750.00 750.00

January A.

750.00 750.00

746.77 \$ 29,996.77

750.00

750.00

750.00

750.00

750.00

750.00

750.00

750.00

750.00

750.00

750.00

Schoolarships for mentors and highschool student refugees studying in Macedonia Schoolarships for mentors and highschool student refugees studying in Macedonia

597.94 597.94

3.928.58

\$ 5,124,46

20

### Education YES

FOSIM has supported the project *Education YES* of the organization for educational, cultural and interethnic cooperation *Alfa Centar*-Skopje. This project included the preparatory courses for 30 high school students for the university entry exam, English language and computer courses for 20 students, debates, bulletin printing for the activities of the organization and opening of the center equipped with the computers, Internet access and small library, all intended to Macedonians with Islam religion.

Alfa Center, Association for educational, cultural and interethnic cooperation, Skopje **Education** *YES* 

# Internship Program in IDSCS

The project for internship in the *Institute for Democracy, Solidarity and Civil Society (IDSCS)* aims at filling the gap that the political science students from the Faculty in Law in Skopje experience during their studies. Planed as a one-year program, it intends to offer to 30-40 students from second and third year of political science, practical skills in different spheres of political science. Public opinion, creating project proposals, academic essay writing etc, are just a part of the program that also latently tries to create a strong network of future political scientists that offers visits to the relevant political institutions in our country, as well as foundations and international NGOs, in order to familiarize the interns with the relevant international institutions present in the country. The networking of the target group involved in the project is also reinforced by common visits to different archeological and historical locations. The newsletter that is prepared by each group of interns is just a round up of their activities, as well as a way of informing regarding their activities during their period of internship in *IDSCS*.

Recipient
Institute for Democracy, Solidarity and Civil

Society (IDSCO), Skopje

Purpose Internship Program in IDSCS

Award 13,820.00

Oraci no si dunusero yani Entre du proprio ya Elek 10 on Bothera e George Lodgoski kanali Liso Oronone kaleka kanali

ons enem "elmecheral/gesc; confered months of physicials

STEEDING SH WARREN

THO MICERIA HE ONLY

26,543.00

High equalisment



## Summer School of Architecture

The 12th session of the Summer School of Architecture Helping the Local Community: Four Architectural Workshops organized by the Faculty of Architecture and supported by FOSIM took place from July 6-13, 2003 in the monastery of St. Joachim Osogovski near Kriva Palanka. The major theme was chosen with the purpose to engage in helping the local community through the work of four separate, yet connected workshops. The sites represented several characteristic cases of housing areas: one from the oldest part of the town, one with housing from the late 40's, another one with apartment blocks built in the 70's and a site built recently with individual houses. All sites posed different problems in terms of the use of public spaces and the immediate surrounding of the buildings. The selection of sites and the work on the projects were done in close communication and cooperation with the local population and the local government in Kriva Palanka. This ensured both full relevance of the projects and an immediate "real world" experience for the students. The lecturers came from Slovenia, Austria, Greece and

D,	٠.	: m	i۸	-4
Re	:0	ıh	It	111

Faculty of Architecture, Skopje, Skopje

#### **Purpose**

Macedonia, while the young teaching staff who attended the workshop came from various countries from CEE.

Supporting Local Community: Four Workshops on Architecture, Summer School in Architecture, from 6-13 July 2003 in St. Joakim Osogovski Monastery

### Award

or laterature many on 5,400.00

A TUNDARA MERRINA CALIBER CAR OFFICEOUS CLITE SHEY APPLIES mental and second of our and all REPORT AN ABOVE STRUCK OF ORDER A 1090 INCIDON NAMED NO CONTRACTOR BURNAMINE INDOCTORIONAL

ristionad vissinast shigh tano TID BEEF LEIMEDY SEEN BEC-

ALL BANK HOBING BY MELICIPLIC. I OF STARTED OFFICE SHOTT VISIAL

# Ohrid Summer University

FOSIM has supported the international summer school in cultural studies *Balkan Cultural Identities-From Multiple Antiquities to Multiplex Modernity* as part of the *Ohrid Summer University* project of the *Euro Balkan Institute*-Skopje. The summer school was organized in the period July 13 - August 1, 2003 in Ohrid, gathering 22 young researches, faculty members and postgraduates in the disciplines of art history, archaeology, ethnology, sociology, and political studies from Macedonia, Bulgaria, Serbia and Montenegro, and the Czechs Republic. Concentrated on the issue of the general cultural concept of the Balkans and the common and particular characteristics of the cultural activities of its population, the program of the school comprised three courses in: classical archaeology, Byzantine art history and theory of culture, covering the issues of Balkans' cultural history in the period from the Early Antique up to the Modern Age. Developing a new methodological approach in analysis of cultural phenomena of the Balkans' history and employing the interdisciplinary approach, involving historical, sociological, and socio-political dimensions of the Theme, the project: established a base for critical rethinking of the historical concept of Balkans' culture from Palaeo-Balkan times to the present days, generated opportunities for reinterpretation of existing cultural theories and provoked an open debate on various sociological and socio-political issues of the Modern Balkans' culture and its place in the common European cultural context.

BUGIT LOXERHOR DRUKE

crité alass l'albinosse alaintéach. Crité alass l'albinosse alaightéach.

Recipient	Purpose		\$ \$ \$00 \dagger\$ \$	A
Euro-Balkan International Centre for European Culture, Skopje	Summer school Balkan Cultural Ident From Multiple Antiquities to Multiplex			<b>Award</b> 21,530.01
	Modernity from 13.07-01.08.2003 in C Republic of Macedonia	Ohrid,		
Euro-Balkan International Centre for European Culture, Skopje	Additional funds for Balkan Cultural Identities-From Multiple Antiquities to Multiplex Modernity			10,225.00
Expenses:			The second of th	235.00
/∸Total:				235.00 \$ 31,990.01



**HESP Summer Schools in the Region** Expenses:

**CEU Summer School** 

Expenses:

OSI-Policy Fellowship Expenses:

Oxford Hospitality Scheme

Expenses: **HESP Regional Schemes** 

Expenses: Cooperation with CEU-CDC

Expenses: Secondary School Exchange

Expenses:

Expenses: Cooperation with CEU-CRC

Higher Education Program Total:

CHEST TO BREEZE - LUSSERS COUR PO т ж. нивжитыно eveds ожи**ў 392.12** F 145 OUR FILL BH COUNCEST THORRES BE OUR LET ยได้ทางและเทนีม เรื่อ \$ 1.552.96 C KIND SH RESTORY OFF

APPRESSON OF PROPER www.deu almaeu /\$ 1.470.44 VICE TOMARMEDIA! r eamdtrizou oo - USP BROAL OF 5 Charmeour >

PUTHOU AMENT OF SELECT OFFICE OFFICE OFFICE OFFICE THE CALLOTTO EDGESO HE PUNCTURE HE PURICES OF REPRESENTATION OF SEVER 8 PRESENT YERREFER, LICOTAINS OF 060unuc orononayadı en unhand.

PHELOGIST WHERENS CONFIDENCE

CLC - BIFEY ", RIMHOTS REVU RECL ин бууу 10еде эн инден \$ 465.85

O' D'ADHEC CHIST, BHET.

\$ 150.46

\$ 1,030.43 \$380.00

\$ 16,743.12

\$ 487,831.00

24

Sanghaon, oo ahagan anasan y sanghi anasan y sanghi anasan y

Calcar and a

gant.

25

Durch Birth An Ari

6 0g 50

a compo



## CHILDHOOD & SECONDARY EDUCATION



MERCENOL DE ORGAN CAOUSO NO STRICTURE ROBANTALS GO DELYRIES PARTITION & YEARTINGER FLOORISHED DEGI-- чача отопонеляфлян ципные. runoged estamat talda retro Turn affor ", alterolyanave and ... HE CAND LIDERA BY MITTING C' ! OF THE TERRE TERRE CHARKET OF OS RUTO SEBRUA - UNING ST YAR : I SUPPRESENTE STREET CARE FIRE DUE FALSE COVOCIAL Pawru e shioten it C F (MO SH SIBLOMA GE & actual éo colorata. A persuite bability. : United buch as

Oner the partition of the City of the City

The three-year (2003-2005) Foundation's Education Program Strategy was approved in June 2003. FOSIM involvement in the general education sector in this period will be guided by the following principles:

- FOSIM supports activities, which promote open and equal access to high quality education particularly for disadvantaged and marginalized groups.
- FOSIM supports activities which promote the development of the knowledge, competencies and attitudes required to establish and sustain democratic and open societies in the 21st century.
- FOSIM supports activities which promote better governance, more effective management and greater transparency in education.

# Educational Policy Development

The first step that FOSIM took in regard to preparation for its three-year strategy, was the Conference that was co-organized with the Center for Education and Research, Institute of Pedagogy, on the topic Where are we now, where are we going? The main idea was to bring together all stakeholders (Ministry of Education, Bureau for Development of Education, teachers, experts who have been involved in preparation of the Educational Strategy of Macedonia for the next decade,

donors etc.) and to engage them in the discussion about the current reform activities and future steps that the Ministry will take in developing the National Program for the Development of Education in Republic of Macedonia.

Based on one hand on the conclusions of the Conference, and on the other hand on it's already established principles, FOSIM in cooperation with the Ministry of Education, prepared The Draft Protocol for Cooperation, Terms of Reference for the expert working groups and the Support Unit that is to be established within the Ministry, and other supported documents for the up-coming process of developing the

National Program for the Development of Education in Republic of Macedonia.

Pur Jespieler og pro-Top ik sum pro-

or its best tioner of patricked

mid 75 vou seinsedu siedelle Bryk 20 on durheifer stross Den Geoupolis vou delle 1000 Giosparupolis dell'him

The Government of the Republic of Macedonia, at it's last session in the year 2003, accepted the joint initiative of the Ministry of Education and Science and FOSIM for developing the National Program for Development of Education in Macedonia. According to the Protocol for Cooperation that is to be signed at the beginning of the year 2004, between the Ministry of Education and Science and FOSIM, both parties will cooperate at expert, consultative and financial level in the following steps of developing the National Program for Development of Education in RM:



- Establishment of National Board for Development of Education;
- Establishment and support to the *Support Unit* for the process of developing and adopting the National Program , for period of 18 months;
- Establishing and support to the National Expert team responsible for developing the Draft and Final version of the National Program;
- Securing the transparency of the whole

#### Recipient

Institute for Social Activities, Skopje

Prosveten Rabotnik Publishing House, Skopje

Expenses: Total:

process, and involving the public in public hearing about the National Program;

- Establishing Specialized Expert teams for all segments and level of education, responsible for developing the Action plans for implementation;
- Cooperation with other donors and financial institutions, through regular meetings, consultations and donor conferences.

#### Purpose

Round Table: Children on the street in the Republic of Macedonia

The Decentralization and The Education Magazine

In the process of developing the National Program, all relevant documents, analysis, reviews and reports prepared by domestic and foreign experts, as well as documents produced by different organizations like OECD, UNICEF, USAID, EAR, World Bank and others, will be taken into consideration? The National Expert team will also take into consideration all on-

going interventions in the educational sector, in order to develop coherent educational system

in the Republic of Macedonia.

St. 29/1. 10

> \* вчтаттой оо -- эст вназі от **Award** - эст вназі от **Award** - эст в **2,084.47**

2,004.17

10,312.89 \$ 27.397.36

15,000.00

# Education for Klanica Children

In December 2002, USAID awarded a grant to FOSIM and the local NGO Soncogledi, to promote education among Roma children and their families in the Roma settlement called Klanica, in the period between January 2003 and March 2004.

Expenses:

\$ 45,485.00

# Creative Teaching and Learning

The main goal of the three year Creative Teaching and Learning Project, financed by USAID and implemented by FOSIM in partnership with Step By Step Foundation and the Youth Educational Forum, is to develop models

The Roma neighbourhoods of Klanica and Old Klanica are the poorest and most disadvantaged in the Skopje area. In these squatter camp communities approximately 50 families live and very few children go to school. The hygienic circumstances are poor.

The most obvious response to Klanica's problems is education. The Enabling Formal Education for the Children from Klanica Project, created a community-based center where the children attend daily classes taught by in Macedonian language and math, as well as communication, hygiene, art and music. Catch up classes for 7-14 year old children train them in Macedonian language, math, environment and society. Tutoring is organized for children who attend regular school, but need help in preparing their homework. The Center also organizes parents' workshops to introduce them to their children's activities and to raise awareness of the importance of education.

Macedonian and Roma teachers. Preschool

children from 3-6 years of age learn the basics

DO BUTT DEM SHEY, I

OUSC ON Frain and Suns SHURS AN ERROSED ARE BURS ON EIGHT ARE OROTRICLOSE THE REPORT OF THE OTOLOSE THE STATE THE OTOLOSE THE OTOLOSE ARE THE

for whole-school reform, through involving students in curricular and extra-curricular activities, which promote development of creative and critical thinkers in 18 high schools and 45 basic schools in the Republic of Macedonia.

The objectives of the proposed project are:

- To introduce new teaching methods and techniques that promote critical thinking in high school students:

- To provide opportunities for schools' Core Support Groups to introduce new theory and practice of school improvement that will lead to creation of effective high schools;

- To involve students in extra-curricular activities which promote development of creative and critical thinkers, and active members of a pluralistic, law-based society



In the year 2003, 170 teachers from 4 high schools attended training courses in new teaching methodologies. Core Support Groups from 15 primary schools and 4 high schools (90 participants) attended School Improvement

Training seminar in order to be able to design their Schools Development Plans. Media Labs equipped with computers, internet connectivity and books, were established in each of the participating schools.

VULLIAND ALMED OF SECTION. OFFICE OF STORES STORY SERVED THE CARROLD BENEAD HE INC. (339HR). STRUEC OF STRUCKS OF DRUE R MEDICO - APPRILAM (JOSEDIAL OFO) unud otoronasads at timberg.

militar chika meninana bada asire

F-968/01 9 35 0101 - 47

CHARL HISPACL POP

Even though there are many other activities that should be realized in the project schools in the next two year, the responses from the teachers regarding the impact of the first-year training are very positive.

Following is the list of schools participating in the first year of project implementation:

- 1. High School Rade Jovcevski Koracgin, Skopje 2. High School Naum Naumovski Borce, Krusevo
- 3. High School Pance Popovski, Gostivar
- 4. High School Mirce Acev, Prilep
- 5. Primary School Hristijan Todorovski Karpus, Skopje
- 6. Primary School Cvetan Dimov, Skopje 7. Primary School Vasil Glavinov, Skopje
- 8. Primary School Dame Gruev, Skopje 9. Primary School Partenij Zoografski, Skopje
- 10. Primary School Krste Misirkov, Kumanovo

- SUC MICHIGLE HS. ONLY IT 11. Primary School Blaze Konevski, Veles a stole and accommodate 12. Primary School Trajko Andreev, Veles Maldon Surgar A
- 13. Primary School Straso Pindzur, Negotinó D. 108 Maria 1921
- 14. Primary School Nikola Karev, Kocani Samada Jou co-
- 15. Primary School St. Kliment Ohridski, Bitola Primary a distriction of 16. Primary School Dame Gruev, Bitola
- 17. Primary School Bratstvo-Edinstvo, Gostivar
- 18. Primary School Sabedin Bajrami, Kamenjane village, Tetovo
- 19. Primary School Mosa Pijade, Papradnik village, Debar

In September 2003, additional 8 high schools and 15 primary schools joined the Creative Teaching and Learning Program.

Expenses:

**Expenses:** 

\$ 345,313.00

Reading and Writing for Critical Thinking-CEP

\$ 1,482.00

# Roma Education Initiatives

The Foundation Open Society Institute Macedonia in partnership with the Foundation for Cultural and Educational Initiatives Macedonia Step by Step and four local NGOs, began to implement the project Roma Education Initiative with purpose to contribute for the improvement of the education system in Macedonia enabling it to better meet the educational needs of Roma children ages 0-18.

The main goal of *Roma Education Initiative* is the establishment of the conditions necessary to enable Roma children to be successful pupils in equal terms with their peers through positive interventions.

The program will be targeted and based in the Roma settlements were educational initiatives are already in place and could be good examples. In these settlements active and interested Roma NGOs are willing to advocate and advance in future projects in the community. In

addition to educational services, they will also provide services for the members of the community.

The main purpose of the program is to improve knowledge and skills of the Roma children ages 0-18 covered by the program. It is estimated that in total around 200 pre-school, 900 primary school and 100 secondary school students, together with their parents would be the target groups of the project.

The objectives of the initiative are the following: - To improve knowledge and skills of Roma chil-

- dren
   To increase capacities of the primary schools
- to meet the needs of Roma children
- To strengthen capacities of Roma educational centers to provide high quality assistance for Roma children (pre-school, primary school and high school students)

Extensive teacher's and organisational development capacity building support would be provided to the primary schools in order to enable better integration of the Roma children. Besides increasing the skills and knowledge of the

teachers for using child-centered methodologies, to each of the schools Anti Bias training will be delivered. In addition, schools will be trained and provided with technical assistance for designing and implementing of the School Improvement Plan (SIP).

CO SECULO SECULO VIOLENCE CO CONTROL SECULO SECULO

The other project objective seeks to provide opportunities and development of the capacities of the Roma Educational Centres in Roma neighbourhoods to actively provide out of school support and other creative activities to the children, their parents, and communities as a whole. Four NGOs that have already implemented education initiatives would be responsible for providing services within their Roma Educational Centres. The names of the NGOs are: Dendo Vas-Skopje, DROM-Kumanovo, KHAM-Kumanovo, and Aid for Poor and Handicapped People-Prilep. The educators from the centers will be trained in: Child centered methodologies, Anti-Bias. The training on Mobilizing Local Resources and Project Cycle Management will be also delivered.



#### FOSIM will continue to seek partners interested in supporting and scaling up of the initiative.

### Recipient

Roma Humanitarian Women's Association *Kham,* Kumanovo

Humanitarian Organization Assistance for Disabled People and Poor People, Prilep

Dendo Vas, Centre for Educational Support, Skopje

Program expenses:

Total:

Purpose

Educational Center Future

Education Support Center Romano Pro Angle

Roma children and youth education support program *Children and youth center* - Gjorce Petrov

од чеча. Оня ятью о окт. нено для печатого ворания проделяют органия. В Аналио м Анмятиен Пусстоля органия. Помина тва графанского окти. У

PLOTING ATMENTION OF SECURITY

TO SEE THAT TEXPERSE FOR THE TOP THE THE THE THE THE THE TOP TOP THE T

/ สมเศษรมทักษา etvedo อกเรื<sup>©</sup>,295.00 ฅ าฟา อ.กา อกม อก อ๋อบอกมะเ เพลชาน e อก อ๋อก อ๋อก 20,853.00 เมล์ชรมนะลดนั้น elox 20,853.00

CHITE HERMON BON 20,000.00

T. FURD RESERVOIN OUT

HAND BO LOLIZESTE

HAND LOURSHILTE

PHINDLYOU OO

a inminerano si - has brosi si éleumènos do -

> 93,665.97 \$ 211,625.94

# Child/Girl Friendly Schools

The Foundation Open Society Institute Macedonia and UNICEF began the implementation of the project Child/Girl-Friendly Schools. The main idea of the project is based on the believe that the child-friendly schools can

Expenses:

## Urban Culture

The goal of the Urban Culture Project is to have good quality teaching of the newly introduced subject Urban Culture in all the classes of reformed secondary education in the Republic of Macedonia. The Educational-Research

ensure higher achievement and academic success, enhance the health and well-being of children, encourage school enrolment and completion, raise teacher morale and motivation, guarantee safe and protective spaces for children, mobilize community support for education, and encourage child participation in school - and in society. The objectives of the project are:

- to develop a definition of a Child/Girl-friendly School that promotes Education for All accord-

Center for Urban Culture, in cooperation with the Ministry of Education and Science, created programs for this subject that were empirically tested through the experimental education.

The objectives of the Project are as follows: - To provide quality teaching of the subject Urban

Culture; to educate leading and teaching staff;

ing to the situation, needs and national priorities of the Macedonian Education system

HER TON'S TO SAN BROUGHES.

TOP TO GO PLUT VIEW SALES oso Priceoglas III (1885) TREE OF CLOSE SPORTS OF THE

- to design a self-evaluation tool for schools
- to design an appropriate set of responses
- aimed at supporting capacity-building for director, pedagogues and physiologists, teachers, school boards and parents' councils
- to provide in-service training to a selected group of advisers who will in turn disseminate the training to respective schools.

Amadeu surseu A

SWEAR RHOUSE SE

\$ 10,000.00 FIRESTRIOL OF

- To create texts for the students and teachers;

- To research methods for strengthening and deepening the cooperation between the educational institutions and the institutions in the area of culture in the Republic of Macedonia

- To improve the quality of the educational process.



The target groups encompassed by the Project are the students in the reformed secondary education who have chosen the subject *Urban Culture*; professors in *Urban Culture*, advisors who supervise the teachers, leading teams, and expert associates in the schools.

#### Recipient

Educational and Research Centre for Urban Culture, Skopje

# Social inclusion of children and youth

The mission of the program Social inclusion of the children and youth from economic underdeveloped region in Macedonia is the involvement of children and youth from families that are faced with poverty problems, with the aim to encourage psychosocial and emotional development to the highest possible level.

It is expected that by implementation of the project following results would be achieved:

- Conditions will be created for the implementation of an attractive and interesting subject through which the students will become capable of recognizing and developing cultural val-

#### **Purpose**

Creation of assumptions for high quality teaching performance in Urban culture

The main objective of the program is advancing social and emotional development of children and youth from poor families and raising awareness for the importance of education for these families. All activities implemented and organised by Foundation for Educational and Cultural Initiatives Step by Step during 2003 were directed towards achieving the defined program's objectives. In this period there were tangible results leading to the realisation of objectives with particular accent on strengthening NGO's capacities and advancing quality of NGO's

CHARGE OF CONTRACT STREET STR

ues of urban living in conditions of civil

democracy.

- Assumptions will be created for a continued cooperation among the schools, the cultural institutions, and the local government.

- Quality educational texts will be provided and competent teaching staff will be created.

CHANGE RESERVE CON CONTROL OF THE CO

work. Selection of concrete project activities, priorities and schedules for implementation of activities came from the *Action Plan* defined in December 2002 by the Step by Step team.

# In 2003 the following major program's activities were realised:

- Cycles of seminars for NGOs that implement projects: During 2003, strengthening NGO capacities and advancing quality of work in all 10 NGOs involved in the implementation of this program was one of main objectives. Step by Step Foundation organised 7 seminars on different topics. World Bank Institute additionally financially supported 4 seminars. As a result of the above mentioned seminars the following results
- Tangible advancement of quality implementation of the projects in all 10 regions
- Strengthening capacity in each NGO as was confirmed by the written project documents submitted to FECIM Step by Step (Strategic plan, reports and etc.):
- Increased level of information for stakeholders in all 10 regions for the realisation of ongoing projects
- Monitoring of program's implementation: During 2003, *Step by Step Foundation* ensured ongoing monitoring of all 10 projects. Step by Step team conducted regular monthly site visits to

each NGO to supervise the quality of project's implementation.

- Evaluation of NGO capacity: All 10 NGOs designed documents that would define their strategies for the next couple of years. Each set of documents was reviewed and feedback infor-
- mation was given to each NGO.
   Working meetings: During 2003 working meetings related to future implementation of the program were realized with: *Advisory Board*, government official, the *UNICEF* representatives and NGO representatives
- Participation in round table discussions and conferences: Co-ordinators from "Step by Step" participated in round table discussions and conferences related to the problem of social exclusion.
- Starting phase of the campaign *Out of the circle: Step by Step Foundation* in co-operation with *UNICEF* on the 9th of October 2003 started the campaign for social inclusion named *Out of the circle* with an event organised in the *Children's Creative Centre in Skopje.* During 2003, many activities were realised as part of the campaign, including printed materials (bill-boards, cards, brochures, calendar for 2004, city lights, bookmarkers), media and public presenta-

tions (video clips newspapers, weekly magazines, radio). As a continuation of the campaign, New Year's Happening for 330 children from the program was held on 23rd of December 2003 in Veles. Students from Faculty for drama performed New Years tale. Children presented dif-

one dentre di lige

est de la marche de la comentación del comentación de la comentaci

ances, singing, recite poems and masque exhibition.

- Evaluation of the Program Implementation: The second phase of the Program evaluation is the mid-term evaluation research. The research was conducted in the period October-November 2003. The results of the mid-term evaluation will

ferent activities: dances, short drama perform-

be interpreted together with the results from initial and final evaluation, in September 2004. According the analysis between activities presented in Logical frameworks attached in the Action plan 2003 and program and project activities that were implemented this year, the conclusion is that they are implemented in greater extent.

were achieved:



SPUN-OFF ORSANIZATION

# Foundation for Educational and Cultural Initiatives Step by Step

The activities of Step by Step Foundation in cooperation with the Ministry for Education and science and Ministry for Labour and Social Policy were continuously conducted during the last year. The Step by Step program was realized in 84 basic schools and 51 kindergartens. The project activities were focused on facilitating the change in the involved institutions according to the main goals of the program:

- To emphasize the individuality of each child;
- To enhance the complete development of each child (cognitive, physical, emotional, social and aesthetic);

- To include the family in this process
- To provide continuous professional training and technical support for the teachers and professional staff involved in the project.

According to the goals set for 2003, two major activities were conducted:

- Continuous training of the staff involved in the project;
- Following up the implementation of Step by Step methodology.

# Implementation of Step by Step methodology

This was regular and necessary activity of the project team, which gives feedback on the extent and quality of the implementation of the

нев да бида: - главна сляс Бодо чаму деке денес синдиссто го зартим из власт. Мизд их године в власт не грабанского опсививлено и учинитем. Постојат бесвивлено и учинитем. Постојат бесвивлено и учинитем. Постојат бесвивлени не грабани по салитем.

program's principles and goals. The goals of each visit to the schools or kindergartens are defined in advance, and in cooperation with the Ministry for Education and Science or Ministry for Labour and Social Policy in order to ensure:

- Functionality of the classroom as a stimulative study environment;
- Determine the extent to which integrated topics are included in the project classrooms;
- Integration of the family members both during formal and informal classes;
- Facilitate and strengthen the teamwork in the involved institutions.

In the frames of the continuous education promoted by *Step by Step* program, numerous basic seminars and one-day workshops in the schools were conducted during 2003.

# Implementation of the Creative Teaching Learning Project

Apart from providing training and consultancy in Step by Step methodology to pre-school and primary school teachers, the Step by Step Foundation is involved in implementation of the Creative Teaching and Learning Project, in

Total:

cooperation with FOSIM, and financed by the USAID. During the last year leadership teams from 15 schools from the Step by Step program received additional training in School Improvement concepts. In the frames of this project, media-labs were established. These labs were equipped with several computers connected in a net and Internet access, as well

as, with scientific educational literature. Twenty

teachers from each school received training on

how to use computers in their work.

Contact information: Suzana Kirandziska, director "Partizanski odredi" 72 a - mezanine 1000 Skopje, Republic of Macedonia tel/fax: ++ 389 2 377 900 e-mail: stepŽsoros.org.mk

> Tuyo da bibidiya bi. PHERE SO TOLKINGTON HARCELL STREET A

is for a Codebus Ke ary ac or been the บรองโดยบากกลังเล่า ildo oronomentalista 💯 👸

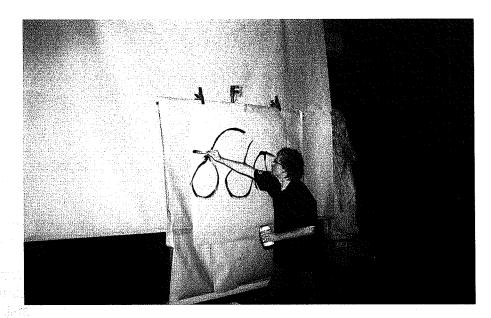
> AUMANION OF TO RONE STATE ີປີຂໍ້ຄາວນວ \$ 99,000.00

Childhood and Secondary Education Program Total:

\$ 864,478.00



### YOUTH PROPRAMS



THE REPORT NEW TO SERVICE TO THE CONTROL OF THE CON

# SEEYLI Program (Debate Non Match)

The South East Europe Youth Leadership

Each year students from Southeastern

Institute is project initiated and sponsored by

the US State Department and OSI - New York.

European Countries are selected to participate

in an intense 4-week program in the United States. The project presents students with the opportunity to explore American politics and culture; to meet and interact with students from other Southeastern European Countries as well as from the United States; to engage in structured social situations; to visit major political and cultural institutions in the Washington area; and to participate in several small intensive projects, each focusing on the skills of advocacy, negotiation, investigation, and leadership in different social context, such as the courts, the

congress, drug policy and minority rights. Students can be expected to leave with an improved knowledge of the opportunities and challenges of the civil society as well as their own leadership abilities thus engage in community work in their native countries.

#### Selection

The selection was made through open, merit-based competition that included taking SLEP test and organizing interviews.

The open call for applications was published in two daily newspapers both in Macedonian and Albanian language, and invited students to apply for the program. Out of the 126 candidates, 52 students and 15 community leaders, who were proficient in the English language, with leadership aptitude, a commitment and interest in community service were selected to attend the *Local Camp for Leaders*.

#### Local Camp for Leaders

The Camp was held in Ohrid in the period from January 31 - February 2, 2003. The Local Camp was actually another step in the process of selection. Covering topics from the SEEYLI program, and in regard, the every-day life in the community, the political system in one society, democracy, human rights and civic society, it also represented introduction of the Program.

THE CHORDING THE STATE OF THE S

At the Local Camp also the final selection of 14 students and 4 adults to attend the USA phase of the program was made. The final participants were selected on interview basis, conducted from the representatives from the US Embassy and SEEYLI Program.



alo ak to humbs sector. DESCRIPTION & DOT NEED variacen ou sit pasqui otottan uc. BLAK SO OD EIBDARDU BA JOHUR B аво тејоторії інетивну я опельт. THE OTOROHERED BY INDEHED

odyt chyma teknikkak padotati

I was tis owes. - Little of the PO

THIRD HE BUCKEUP

Cikiter a baendu elox

r exemduizou on

· uen emselo: E Chansenne a

The Orientation was held in Slovenia, in the period from June 28 - June 30, 2003.

cose everencement, ratio cub For the first time the Program was organized at two American Universities: Towson and Catholic, thus the students were divided into two groups according to their topic's interests. DOSABARD DAHAR BRAD IND AT

Upon the return home the SEEYLI students were expected to give input in their community thus apply the gained knowledge and skills. With the assistance of their community leaders they successfully planned and organized the seminar: Training for structure of NGO and Project Management.

Recipient **Purpose** Andrijana Trajanovska, Skopje Seminar on Mediation

Expenses: Total:

Total:

T FUMO BH RESUDER DI435.49 IF YEAR GO TOTSTALLE ина de на единени / 18,623.64 ліго доминид на \$ 19,059.13

Award

#### Youth Centers

The Youth Centers established in Struga, Krusevo and Radovis in 1999 in partnership with the Italian Foundation CESVI continued with their activities: English Language, Computer Literacy, Debate, Street Law, Journalism, Art Studio, Eco-Workshops, Sports Clubs, etc. All three centers paid special attention to the number and participation of the youth of all ethnic groups that live in those cities. The joint activities and events that include young people from those cities were priority in 2003.

Recipient	Purpose	Award
Spasa Kristo, Oteshevo	Scholarship for 2002/2003	500.00
Metodija Kristo, Oteshevo	Scholarship for 2002/2003	500.00
Edmond Sotir, Oteshevo	Scholarship for 2002/2003	500.01
Citizens' Creative Center Krea, Radovish	Youth Center Radovish	3,000.00
Expenses:	그 그 그 그 그 그 그 사람들이 가지 않는 그 것이 없었다.	17,374.35
Total:		\$ 21,874.36

### Spring AGORA 2004

ALTERNATIONNE EN HALLETTE This project was initiated and will be implemented by the AEGEE student organization from Skopje. They applied to the European Board of student organizations to organize the Spring AGORA 2004 - The Beginning of New Europe in Macedonia for 1000 participants from 42 countries in Europe in order to promote Macedonia to become part of the European countries, to present the culture and diversity of Macedonia as micro-Europe, and to decide on the future of the whole network of European AEGEE. The Spring AGORA is supposed to take place in Ohrid from 22nd till 26th of April 2004.

The project is supported and co-financed by Foundation Konrad Adenauer, and the Sector for Euro integration of the Government of Republic of ANDMARTOT OR BRUINA

#### Recipient

AEGEE- Asssociation of European Student Structures, Skopje

### South East Europe Youth Initiative Fund 2000

SEE Youth Initiative Fund supports activities for young people between the ages of 14 and 21 that encourage tolerance, understanding, interethnic dialogue, responsibility, volunteerism,

#### **Purpose**

Sring AGORA 2004 - The beginning of new Europe

leadership, democratic values, multiculturalism, non-violent conflict resolution, and entrepreneurship.

At the beginning of 2003 the open competition for the SEE Youth Initiative Fund was announced in daily newspapers. 8 NGOs received grants for implementation of their activities out of 151 that applied to the open competition.

Award

STATE BROOK OF

at at delignation cargo c CHALL ON MADERAL SHOWER office of Sepsectual 219K 90 00 BOTH Shi NEW Y -09G Telcipolitalism THE CHONONOUS BEEN AND

สามารักบุคว่า ความความครั้ง แล้ว เกียร์สามารถ CTL ELLEN ""SIMIOLO NEW EDGO

In December 2003 and open competition was announced for organizations to apply for the Training of Trainers course for management of youth NGO-s. Selection of the participants and the implementation of the training cycle are planned for the beginning of year 2004.



Recipient

Association of Citizens Demokratija, Sveti

Nikole Research Association of Students of Biology,

Initijative Group Alpbah, Skopje

Skopje

Center for Civilians Human Rights, Skopje

Association of Citizens - Sports Academic

Society Ezerec - Struga, Struga

Pharmacy Student Union of Macedonia, Skopje

Association of Citizens European Forum,

Gevgelija Visual Art Centre Vizant, Prilep

Youth Council of Prilep, Prilep

**Reverse Entry:** Total:

**Purpose** Children on the street

Environment

- We all have the right to hope

Appreciation and Protection of Biodiversity on

Bistra Mountain

WE KNOW we can be TOGETHER!

Psyco-social Intervention and Integration of

Visualy Disabled Children

Resource Center Opportunity for Everybody

Fifth EPSA Summer University. 2003 - Ethnobotanic Expedition

Young People Create Nicer and Healthier

Comic URA - Squaring the Square - Comic

Mission for Youth Cultural Decontamination

Southeast Europe Youth NGO Forum "Regional

cooperation: NGO success resources and tools"

иниорад мининке выAdJ цаймard стат айтем дейнкогонем вес 4,690.00 พรายเพลานอย่นย่ายล ผผมสยน THE STABLANC SHHOP, SHOP, NEW GO OS 347 O SHEMMT - TRIMP SE GIVE SON I THE PERMETTEN BYRGE CHES, 5,990.00

SHALL DO BLOWING SHOW TO DU CATIOTO OPSEO HS INCY BARRIER season and uppendents coloraters. CHERTIO O ARMITISEE (1001 DISE 080) илис отононеведтегнийный.

F TO OUT END BH GODOCAN. di medias e unxens Сита: и канды ею» **5,250.00** PROPERTY OFFE и чив ео додалчунь 3,699.99

AND GROUPING A AFOO LOMMENTE PILL Pandullou on -4.110.01 - yen guost or 5 Ulwinesoup as

5,307.28

3,748.00 5.850.00

764.99 -6,518.97

\$ 32,891.30

42

## SEE Community Education

Three community centers in Macedonia (Krusevo, Rostuse and Strumica) operate in partnership with local NGOs: Center for Human Relations in Krusevo, Rekanski Biser in Rostuse and St. Kliment till November then pre-registered as ABC in Strumica. The Community Center in Zletovo in December also registered in the NGO called: Youth Perspective (Future). Although the main target group in all four centers is youth, parents, unemployed people, employees in public institutions etc. have become users of the facilities and services that are provided by the centers.

During 2003 several training sessions were organized for the members of these NGO-s in order to help them built strategy for sustainability for the year 2004. In the period 5-8 June, 2003 *Training on Institutional development and Strategic Planning* was organized for the representatives from the four Community Centers in Macedonia. Participants were two persons per center (8 persons), and two representatives from

the Agency of Youth and Sport of Macedonia in total 10 participants. Main topics that were covered with this training were: What is NGO, Public participation / civilians and development of the NGOs in the democratic society, Processes and documents necessary for NGO registration, Strategic planning and Why?, Vision and mission of the NGO, Goals, Priorities, Designing an Annual and Strategic Program of the NGO. All participants expressed high satisfaction with the training.

Additional training for the same group of participants was organized on *Project Cycle Management* in the period November 7th till 9th 2003. Main topics that were covered on this training were: Planning projects, Writing project proposals, Managing project implementation, including monitoring and evaluation, and writing narrative and financial reports. Al groups from each community center at the seminar succeeded in writing project proposal that will be submitted for funding to different donors.

Trainers and teenagers from all community centers were also involved in lot of networking initiatives in 2003 such as:

- Teenagers' camp in Banja Vrujci in Serbia in a period 23 - 30 June, 2003. The purpose of the camp was to help development of political culture

of non-violent conflict resolution, of living together among differences and with respect for human rights. After returning from the camp, the teenagers were obliged to share what they've learned with their peers from each center.

- Youth Summer Camp in the period August 10 -

OF SC TOO E DEMONSON FOR

Parsy up on enemically eggs 090 Septions States (1990) 1543 Oromonic of Self Mile

- 15, 2003 for teenagers from the centers in Strumica, Zletovo and Krusevo in Struga with a proper recreational and educative content and activities. 30 teenagers enjoyed the good weather by the Ohrid Lake and developed new friendships and joint activities (a newspaper) in a very short period of 5 days.
- At the end of May, two educators and five teenagers from Rostuse participated at cultural *Balkanijada* in Istanbul, Republic of Turkey, and made presentation of the work of the ecology-ethnology workshop of the Community Center in Rostuse.
- SEE Community Education Conference in Durres, Albania, October 24th 28th, 2003. Local coordinators had the opportunity to participate in training about voluntarism, communication, promotion and partnership, and in-country coordinators participated in training about Managing the process of change. This was the last event organized by the Budapest office for the SEE Community Centers Project.



#### Recipient

Youth Environmental Centre Rekanski Biser. Rostushe

Centre for Human Relations, Krushevo

Association of Citizens Citizens' Perspective, Zletovo

HZ Sv.Kliment, Strumica

**Expenses:** 

Total:

#### **Purpose**

Administrative costs for Community Center -Rostuse

Administrative costs for Community Center -Krusevo

Administrative cost for Community Center -Zletovo

Administrative costs for Community Center -Strumica

THE OLOROREDECT AT ENDHRYCY THROUgh WHINELEDAG I AWard озе Македонија", каде что ит слуд повив ин иилфи 4,000.00

PURDREALINGT OF SECTION. other too a outtlined. Apply to WHITE PARTORS (CONTROLLISE OF VECTOR) WIRITED OF STELLINGS OF SERVICE IN 1090 INICIONA MARIANTA A CHIGINA.

DESTRUCTION DEHACT REMAIN VENUE CS 141. TO SHEROU - LUSSING BE GEN ! 1 33 PERRINTHE SOVERTS OF 6.000.00 F I'VE OUTE FRUITSH HOUSELEE.

TERMOURS SERVICE OF сініменььямды ебоя 4.000.00 SUC ANCLESS HS. CHUT IT

A prente naptwi 6.000.00 APO TOMBREOT SOLV

Freedylden co -- veri sheaf >\$ 54.847.48 5 DIMBASOUS P \$ 74,847.48

# Between the Lines Balkan Youth Network

German organization *Community Arts e.v,* from Berlin is the implementer of the international youth meeting to be held in Ohrid, Macedonia in April 2004. The meeting includes 10 partners (including *Community Arts* as the applicant

#### Recipient

Komuniti Arts, Berlin

### SPUN-OFF ORBANIZATION

# Youth Educational Forum (YEF)

In 2003, the Youth Educational Forum continued with the implementation of the regular

organization) from 9 countries within the EU and South Eastern Europe: Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Macedonia, Greece, Italy, Romania and Serbia, Montenegro, Kosovo. Local cooperation partner in Macedonia is the Youth Information Center in Tetovo. The focus of the activity is on inter-cultural dialogue, youth and civic involvement, and deals with many of the pressing issues relevant to the EU and South Eastern Europe in regards to cultural, social, and political transition. The

#### Purpose

Between the Lines of Southeast Europe

activities, but also initiated some new programs and actions.

#### Lectures

Regular weekly workshops and debates which were organized and implemented by the YEF centers in Skopje, Prilep, Veles, Makedonski Brod, Krusevo, Radovis, Struga and Tetovo. In order to attract new members the association

order to attract new members the association has organized several debate presentations at the beginning of the school year (2003-2004) in

program was designed to train, support and encourage active youth by promoting inter- and intra-cultural awareness, encourage tolerance and understanding, and assist in the development of local activities and initiatives within a Balkan wide network.

This program was selected by the Stability Pact for South Eastern Europe and financially supported by the EU Commission/ Program YOUTH.

AMEDIEU ALIESU A

Oraci noci o america (um processo) Anteres de la la depositación de la contraction de la contraction

Award

12,217.50

cultural institutions in most of the cities where YEF has centers. The Street Law sessions were also held on regular basis, in almost all 8 YEF centers with regular lectures and visits of legal institutions: Court, DA Office etc.

As implementing partner of FOSIM, for the Creative Teaching and Learning Project, YEF organized the activities in the Democracy Clubs in 12 High Schools included in the project.



#### **Debate Tournaments**

and the United States.

In January 2003, in cooperation with the National Parliamentary Debate Association from USA, YEF organized the Skopje Open 2003 tournament. The tournament was attended by almost 80 students from all over the World. Winner was the mixed team from Macedonia

The traditional tournament with Balkan countries in *Karl Popper Debate, Skopje Grand Prix 2003*, took place in May 2003. The main topic was Brain Drain. Winner was the team from Montenegro. Also two regional debate tournaments in Prilep and Skopje were organized. At these tournaments all the YEF centers took participation.

Local tournaments were organized and implemented by the YEF centres through the YEF headquarters in Skopje with purpose of motivating and increasing the quality of the debaters. Within the Street Law Program, in May 2003 Street Law Quiz was organized.

Following the last year's experience for selection of debaters that will represent YEF at the *Annual IDEA Youth Forum*, this year also inter-

views and debates were conducted in English and thus 3 debaters were selected as representatives.

#### **Events**

In cooperation with the Cabinet of the President of Republic of Macedonia and 4 other NGOs, on 21.03.2003, YEF organized the event Spring Day in Europe. YEF's contribution in the activities was conducting a public debate on the topic: Euro integration of the Macedonian youth in Skopje and several public debates in 14 high schools throughout Macedonia.

In august 2003, the Summer School Golak 2003 was organized. The School was attended by 110 participants, mainly high school students - members of YEF and facilitators both from YEF and from 4 other NGOs.

YEF organized the first University student forum about the problems in the higher education: *Students for themselves,* in December 2003. This event gathered 15-20 NGOs and the Student Unions of the three Universities in Macedonia.

#### Trainings

YEF has conducted the following training for recruitment of new members: Training for the new coaches and trainers for both Street Law and Debate program in October 2003. This training was for the *Clinical Program of Street law* and for the assistant debate trainers. As part of the cooperation with several NGOs, YEF also conducted the following: Training for *Romaversitas* in Skopje; and Debate and Street Law workshops at the School for *Young Leaders in Vrujci Serbia*.

. Tunno oromana a transcriber observations of the constraint of th

Within the *Creative Teaching and Learning Project*, Training for trainers for the Debate and Street Law Programs were organized for the students and teachers from several High schools in Macedonia, included in the project.

#### **Public Debates**

- 1. A public debate on the topic: The work of the coffee bars and the juvenile delinquency was held in the Gymnasium Orce Nikolov in Skopje
- in April 2003.

  2. A public debate on the topic Light drugs should be legalized was organized in Tetovo in April 2003.
- 3. A public debate on the topic Macedonian Government should sign the strategic contract with Microsoft was held, in the Club of Members of Parliament, in November 2003 in

cooperation with the organization Metamorphosis.

- 4. Several public debates on the topic: *The state should regulate the Brain Drain* were organized in Prilep and Skopje in cooperation with the *Bureau for Development of the Education*
- 5. At the Fair of the International Education on the Faculty of Philosophy-Skopje, YEF organized a public debate on the resolution: The state should regulate the Brain Drain.
  6. In organization of Debate club Tetovo with cooperation of the NGO Multiculture a public

debate on the topic Macedonia should enter EU

till 2007 was held in October 2003.

7. A round of public debates was organized as part of the disarmament campaign. The topic was: Disarmament is the real solution.

#### **Brain Drain**

This program continued successfully with the work on the registration and help of the Macedonian students studying abroad.

#### **Publications**

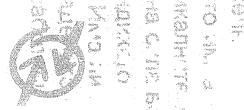
- 1. Printing of the Manual book of Street Law program for teachers in Macedonian and Albanian language.
- 2. Issuing of three editions of the internal newsletter "..." in which the activities of the association are presented, but also presenting
- the attitudes of the members of the association.
  3. Printing altered brochures for YEF and additional printing of current brochures *Street Law* and *Guide through debate*.
- 4. Editing and adding new information and links on our web site www.mof.org.mk
  5. Activating two new web sites www.culter-rights.org.mk, www.braindrain.org.mk

Cooperation and promotion of the organization YEF continued the already established cooper-

ation with the NGO Macedonian Model of UN and HERA. This year a new cooperation was established with two organizations, with OSCE in the project: Following of the judicial processes and with the German-Macedonian club for cooperation.

THE COUNTRY THE TOTAL TO

Furthermore YEF representatives participated in different programs and organisations like the Educational Information Center, the tolerance campaign ENOUGH IS ENOUGH and the School for Democracy workshops. On the NGO-Fair Skopje, held in October, YEF was present with an information booth.



### Media Presentation

International events and cooperation

YEF members have been invited to several Public Radio Debates at the National Radio Station, and to the NGO Media show.

Representatives from YEF took part at numerous international tournaments and workshops such as: participation with two teams and one coach in *Belgrade Open 2003*, participation of three members to *NPDA National Tournament* 

in Portland USA March 2003, participation of 6 YEF debaters at the Training for Project management held in Saraevo in April 2003, participation of 6 members at the IDEA Youth Forum-Slovenia 2003. YEF members also attended the following training and conferences: Awareness for racism, tolerance of colours in

April 2003 held in Luxemburg, Training for

Duino Italy in July 2003, IDEA General

Parliamentary and Lincoln-Douglas format in

Assembly and Academic Conference-Dubrovnik

2003. October 2003, Training for minority rights

in Budapest- November 2003, Regional Conference of *Pax Christi* in Vukovar November 2003. Notable also is the Cooperation with *SEEYLI* pro-

 пило отомованов из пиниру применения повета со озваза в пин пестото прево на истеалия от ъект Отеалия из остано пета из истеалия

gram. YEF members took part within the activities at the Local camp and in the program in the USA. Contact information:
Youth Educational Forum
Mito Hadzivasilev Jasmin 48-b / 5 - 1

1000 Skopje Republic of Macedonia e-mail: infoŽsoros organkanasar A www.mof.org.mk Afoc Loopenkana - earnebrack co - earnebrack co

ros a dou a nAultearra.

" " Toged whater "Life is

### Debate Network Program

**Recipient** Youth Educational Forum, Skopje

Purpose Debate Program

Expenses: Total:

### Debate National Program

Recipient
Youth Educa

ent

Youth Educational Forum, Skopje
Total:

Purpose Youth Edu

Youth Educational Forum Operational Program 2003

##Ideu sureer /

also sommer a Award

Findingou on

25,000.00

Palifination \*

25,000.00

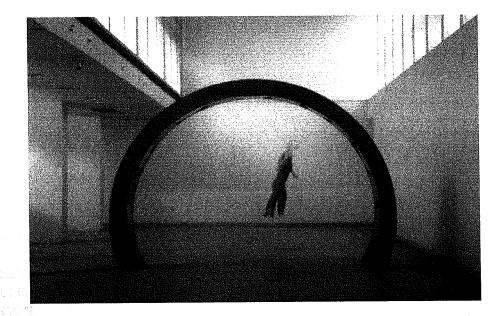
\$25,000.00

Youth Program Total:

\$ 200,887.00



### east-east



четорай именува темби темсия посторования предоста завте, на овере вы свето в завте, на овере вы свето в завте, на овере вы свето в завте, на предоста по статорова выправания статорова выправания статорова выправания статорова выправания статорова выправания в статорова выправания выправания статорова выправания выправания в статорова выправания выстрания выправания выстрания выправания выстрания выправания выст

on statistic period, shout with dewhite authal, "signing as ininger of me white degrees and as a second white degrees and as a second white and as a second with the assets and as a mentioned in metallic and as a second white and as a second as a second white as a second as a second as a second white as a second as a second as a second white as a second as a second as a second white as a second as a second as a second white as a second as a second as a second white as a second as a second as a second white as a second as a second as a second white as a second as a second as a second as a second white as a second as a second as a second as a second white as a second as a second as a second as a second white as a second white as a second white a second as a second and a second as a second

# VULLUG ALTER OF SECOND

The East-East Program of the Open Society Institute provides support to people and organizations to foster cross-border partnerships and collab-

oration to strengthen conditions for open society. It seeks to promote dialogue, and the creation of neutral space for the presentation and discussion of diverse views. The program supports initiatives that foster cross-border communication between individuals and groups working at the local level

that leads to long-term positive social change.

### East-East/participation

Activists, experts and other individuals were supported to participate to various projects initiated by the countries from the region. The issues that provoked the greatest interest of the Macedonian participants for exchanging experi-

Recipient

Sonja Cvetkovska, Kumanovo

Emilija Puzderlieva, Shtip

Zhaneta Stojkova, Veles

#### Purpose

(24-28 February)

First Regional Training on Human Rights Education for Teachers and Activists from South-Eastern Europe, Maribor, Slovenia (24-28 February)

First Regional Training on Human Rights Education for Teachers and Activists from South-Eastern Europe, Maribor, Slovenia (24-28 February)

First Regional Training on Human Rights Education for Teachers and Activists from South-Eastern Europe, Maribor, Slovenia ences and practices were citizen's participation in the local community and rural development, public and educational policies. Protection of human rights, rights of consumers and various marginalised groups such as sexual abused and trafficked children, homosexuals or ethnic minorities were also the issues for discussion and common work in participating projects.

Assiloners of Award

500.94

513.20

519.84

51



#### Recipient

Katerina Koneska, Skopje

Biljana Stojanoska, Skopje

Katerina Dimeska, Skopje

Ninoslav Mladenovic, Skopje

© Gordana Trpcevska, Skopje 3-010

SOLG

Vesna Mihailovska, Skopje

Zoran Jordanov, Skopje

3 Petre Dimitrov, Strumica

#### **Purpose**

Participation on Conflict Resolution: Practical Implementation Workshop, Belgrade, Serbia (6-9 March, 2003)

Participation on Conflict Resolution: Practical Implementation Workshop, Belgrade, Serbia (6-9 March, 2003)

Participation on Conflict Resolution: Practical

Implementation Workshop, Belgrade, Serbia

(6-9 March, 2003) Homophobia in South-Eastern Europe, Temisoara, Romania (26-31 March)

Homophobia in South-Eastern Europe, Temisoara, Romania (26-31 March)

Homophobia in South-Eastern Europe,

Temisoara, Romania (26-31 March) Homophobia in South-Eastern Europe,

Temisoara, Romania (26-31 March) Homophobia in South-Eastern Europe, Temisoara, Romania (26-31 March)

т этилежидьно этляда сите. в чин одт. ема ен форосана 194.58 areach e ar ain ar

kola ubassua ativit " FJ40 BH BIBJON BLE CHER!" ส.ว.กาล 60 เอเซาสังคม 188.47 имтовот этивем у

CO OURS OUR BRIEF, I. . ALO BELLO REPRESENTATIVA SHERLING & OTHER WITO & DICKLUBLIC THURSHOUSE SERVICE TO THE e avect he nebelette on perse e ANGERO H YHNELERE GOOTOISE 060° тпис отоможения илименть

THE COORD HINNEY TO THE PROPERTY OF THE PROPER

това Македонија", каде тто ич былу довив вн индевь с. 188.47

IN SERVICE THERE CHARKELD

A WEST TO CHOOSE - LUDGERS C. LIE 60

писличкиот соју evindtidou co is listed thought 5 DIMINISOUGH PL

6 POL dru a MANDERER

88.25

88.25

587.83

88.25

88.25

		TOUC OLOU DE SAME  OF A COLO PARTICLE SAME  OF
Recipient	Purpose	Priored Hammers Tolar Award
Radomir Trajkovik, Kumanovo	Homophobia in South-Eastern Europe, Temisoara, Romania (26-31 March)	Award  оду өлек ""ејиколежеју дест ич коми доеле ен индеку 88.24  с укумито ремет енебуку иг
Ninoslav Mladenovic, Skopje	Participation on Round Table Queer Zagreb: Overcoming Stereotypes and Protecting Rights, Zagreb, Croatia (25-30 April, 2003)	СЭ ЗЬ, УРВЕЛ СЭНД ЭД ВЕЛ ( В 16.98 г. В стором В 16.98 г. В
		So I France and the second

Bozhin Donevski, Skopje Participation in Establishing Quality Assurance System and Assesment in Higher Education

Jasmina Arsova, Skopje Participation on Child Trafficking in Central and Southeast Europe and Baltic Countries Workshop in Bucharest, Romania (21-24 May) Liljana Bashevska, Skopje

Aleksandar Shumkovski, Skopje

Julika Shundovska, Skopje

Establishing Qality Assurance System and Assesment in Higher Education round table in Pristina, Kosovo (8-10 May)

Public Policy and Tink-Tanks Round Table Discussion and Workshop, Kranjska Gora, Slovenia (29-31 May) Public Policy and Tink-Tanks Round Table Discussion and Workshop, Kranjska Gora,

Slovenia (29-31 May)

Workshop in Pristina, Kosovo (8-10 May)

วาคเดือ หลายเอเกิ**267.32** MANABEOT CO BUILDER y nearte nappyw ARKE LOMINAL ME ัษาตั้งไทยงบ ออ 530.45 ic leons same 58.83

512.48

512.48

53



Recipient Viktorija Milanova, Skopje

Vjolca Mora, Skopje

Dragan Markoski, Kavadarci

Nikola Kacanski, Skopje

Blagica Kacanska, Skopje

Antoni Novotni, Skopje

Dimitar Bonevski, Skopje

**Purpose** 

Children's Rights on Kosovo: Increasing Public Awareness Round Table, Pristina, Kosovo (29-31 May)

"Children's Rights on Kosovo: Increasing Public Awareness" Round Table, Pristina, Kosovo

(29-31 May)

(20 July - 4 August)

Summer School "A World of Peace: Celebrating Differences", Vadul-lui-Voda, Moldova

(20 July - 4 August)

Summer School "A World of Peace: Celebrating Differences", Vadul-lui-Voda, Moldova (20 July - 4 August)

Summer School "A World of Peace: Celebrating Differences", Vadul-lui-Voda, Moldova

Diagnosis, Intervention and Psychological Assistance to Victims of Child Sex Abuse,

Warsaw, Poland (27-28 August)

dru 5

WITHOU ABBUT OF SHICE OFFICIOR & OUTERRO APPLICA tan delitiono abbaeo na increatura. BASICES SO EXEMPRES WE CHOSE & ANSTHO - VARIATION / LOCTOIST 069писс отогоноведь еги видыми.

OFTO yed INSHINGS SUNCE PAWARD

our eliter ("elenove seja esc. 144.82

DEBUTE SANGUES OF STATE

alawar e ak own is

in lanta eo totalhadin h

Medden ameer A

Africa LOPARAGEMENTAL enrodiátou co-

cinina utaendo elor SUB MICLERS HE CHILL

acticina dosna sa anida

was the distributed - cheese of the 60 E ELEMEDARIDARIO ACRADO ORIEN

PERFORMANCE PROPERTY OF THE PR

977.99

550.51

550.19

977.99

977.99

			A SIC OLONOHANG SOLUMINANG SOLUMI
Recipient	, const	Purpose	
Marija Raleva, Skopje		Diagnosis, Intervention and Psychological Assistance to Victims of Child Sex Abuse, Warsaw, Poland (27-28 August)	THE BOOK ANNABASED CLAR Award  OUT BIVEN "REPROVINCE TO SECTION OF THE BOOK AND THE
Sreten Koceski, Tetovo		Participation on Workshop "Similarities and Diferences of Approaches and Position of Youth in Southeast Europe and Cucasus", Niska Banja, Serbia and Montenegro (3-10 August)	THE STATE OF THE S
Saso Dodovski, Bitola		Participation on Workshop "Similarities and Diferences of Approaches and Position of	0.00 countries of 0.00 sense s
6 79. 50		Youth in Southeast Europe and Cucasus",	BHOST OF
M:40		Niska Banja, Serbia and Montenegro (3-10 August)	Thinkneout T
AC <u>R</u> _1A+	er G	August) Signification of the significant of the sig	
Zoran Vitanov, Skopje		Participation on Workshop "Similarities and Diferences of Approaches and Position of	58.83
		Youth in Southeast Europe and Cucasus",	

Warsaw, Poland (27-28 August)

Meri Boshkovska, Skopje

550.19

Niska Banja, Serbia and Montenegro (3-10

Diagnosis, Intervention and Psychological

assistance to Victims of Child Sex Abuse,

August)



#### Recipient

Finka Serafimovska, Skopje

Epaminonda Glavinac, Skopje

Marijana Loncar Velkova, 1000 Skopje

4A. a

Daniela Stojanovska, Skopje Mist

453 NA Kristina Stojanova, Skopje

en ald

Dragan Kostovski, Skopje

Sonja Damcevska, Skopje

**Purpose** 

Impact Assesment: Development of Policy Making Skills of Civil Servants, Bratislava, Czech Republic (4-5 September)

Implementation of the Law on Consumers Protection, Herceg Novi, Serbia and Montenegro (15-16 September)

Implementation of the Law on Consumers Protection, Herceg Novi, Serbia and Montenegro (15-16 September)

Thinking Globally/Acting Locally: Working with Dissabled Community to an Inclusive Society, Cluj, Romania (23-27 September) Thinking Globally/Acting Locally: Working with

Dissabled Community to an Inclusive Society.

Clui, Romania (23-27 September) Thinking Globally/Acting Locally: Working with Dissabled Community to an Inclusive Society. Cluj, Romania (23-27 September)

Thinking Globally/Acting Locally: Working with Dissabled Community to an Inclusive Society, Cluj, Romania (23-27 September)

COUNTS Partoged whenexet bliddl te Award OTO SIJER , "SIMPORSHEM SEO"

TEO NO LO MINUN NOUNCE. OFFICE OFFICE S OR DETC or castoto ubaso na hospitalism S SUBCLAS DEPARTS CO DENES ANSTRO & AHMITTEN FOOTSIST 080: пите отохонеледі жилимиче

ин сууд товив ен иитфес с. 646.90. TO THE THREE CHATELLINE CH BY O RESERVE - TERMO BE ESMIT 1 AT HIGHNIQUED OF AGE OFFS, F OVER OUTE BRIEFIE GOLOGIBLE Brankon e ar otti cit.

Chirentheadh eloa L ETAC SH BIBJONY OFF \* WASHELOT OB BISH # 276.68 A neartte naphwy THE THREADT ONLY co nontparka - nett anost or 679.61

ระบัดสินควบด 🤊 dru s asseg/...Xe

643.13

711.43

643.12

276.68

56

			COS OF THE CAR COS
	Section of the sectio		The mode and the second of the
Recipient		D. W. A. A.	нива у разучнокото экст
Dushko Hristov, Skopje		Purpose Thinking Globally/Acting Locally: Working with Dissabled Community to an Inclusive Society, Cluj, Romania (23-27 September)	от энгрова инэмихэт силс <b>Award</b> этгэ этгэг, кыноомуй расо этгэг жаны на өлзөсгүү этгэг энэг эхээ хүг эгч этгэг этгэг эхээг эгч эгч эгч эгч эгч эгч эгч эгч эгч
Anita Kasovska, Skopje		Round Table: Citizens' Participation in Local Governance, Cluj, Romania (20-27 September)	A WILLIAM PARITY HO STVENDE WAR OF
Aleksandar Markovski, Skopje		Round Table: Citizens' Participation in Local Governance, Cluj, Romania (20-27 September)	Chillernieshdn elon
Darko Jakimovski, Skopje		Round Table: Citizens' Participation in Local Governance, Cluj, Romania (20-27 September)	Weight and V
Natasha Stojkoska, Skopje		Round Table: Citizens' Participation in Local Governance, Cluj, Romania (20-27 September)	12 PHO21 5 12 PHO21 5 704.87

Snezhana Teodosievska Jordanovska, Skopje International Experiences in Working with the Office of the Human Rights Ombudsman, Yerevan, Armenia (10-11 October) Biljana Stevanovska, Skopje Participation on Conference: "Opportunities and Aproaches for Rural Development, Temisoara, Romania (10-13 December)

Branko Naumoski, Skopje

International Experiences in Working with the

Office of the Human Rights Ombudsman, Yerevan, Armenia (10-11 October)

979.57

1,014.87

581.40



#### Recipient

Vullnet Cerkezi, Gostivar

Expenses: Total:

### East-East/Hosting

In 2003, the Program in cooperation with the Ministry of Finance of RM and CEPOR, a SME Policy Centre from Zagreb, Croatia, hosted a round table that gathered government officials, representatives of think tanks and stakeholder NGO-s from the region with the purpose to dis-

#### cuss and compare experiences with regards to Recipient

Association for Cultural Cooperation Interkultura, Skopje

Expenses: Total:

Participation on Conference: "Opportunities and Aproaches for Rural Development", Temisoara, Romania (10-13 December)

the policy activities in the small and medium entrepreneurship sector, and to define steps for further action. Strengths and weaknesses of the already implemented and planned policies, common to Sees sector in all participating

countries were analysed, and set of policy pre-

The Association for Cultural Cooperation Interkultura was supported by the Program to

**Purpose** 

scriptions drafted.

Balkan Cross-Border Cooperation Forum

**Purpose** 

kola ubnasun ierinio S FIND BY BYSTONY SEE S host one of the 4 preparatory meetings for the Balkan Transfrontier Forum, the regional project initiated by the Timok Club from Serbia in part-

SHER YOU S OUTS BEEN ASPECT Parnaemuri ari paagni ofotban iki STRICES OF BEBUILDER OF SERVER PARTIES OF YHMMERH, FICOTOSET 060F TENUC OLONOHRURGERICE TUNNEAG.

PIPTOGES VEHILLES TELLACH LEGOLITICAL AND COLUMN

WE DIVER TORUS OF MALCEO C. 323.72

F HE GIET FALLER GOVOZIAL -61.68

чынжсы ө эн олт \$1**21,204.98** 

оде макадонија, гиме одо

HAS DECEMBED - LUSSAGE OF ALS PO PARKO EDEKIG CHANNENHALLE A

DIESPARANO DARRATI ANOR NEL GE

nership with several NGOs from the Balkans. The goal of the initiative was to engage the local potentials (NGOs, local government and the business) in exchanging best practices and

developing strategy and action plan for improv-

ing conditions for democratic local community Award 1,280.00

> 6.011.16 \$ 7.291.16

58

\$ 28,496.00

development.

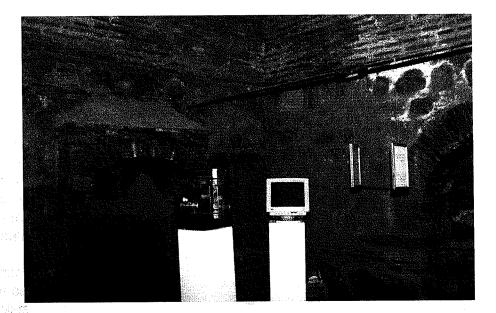
a place a se one can proportion and production and production can be undersolved and services and production of the can be appeared by th

A neame naggara A neame naggara THE WICHT OF BUSING THE STATE OF THE STATE THE STATE OF THE STATE

Service Services



### INFORMATION PROGRAM



TO REPITINH HE BRECT MARCE IN THE POST OF THE COLOR OF TH

CONTRACTOR DEHACTOR

TELE VENDER SHOKOLO STEEL

grabita Tennara Paraguin

During 2003 year continued support for the Translations Projects in two areas:

- CTID BLEN , "BINHOLGHENE MEGS 1. Support through awarded small grants to individuals for translation of titles from the classic languages upon announced public competition. Publishing Program has the ownership of the translated titles. Further, they will be offered to the publishing houses for their publishing. 2. Small grant were awarded to the publishers for partial coverage of the costs for publishing the titles from the world modern humanities. The grants were awarded to the interested publishers upon announced public competition.
- Classic Languages Translation

#### Recipient **Purpose** Valerij Sofronievski, Skopje

Aesop's Fables Vesna Tomovska, Skopje Svetlana Kocovska, Skopje Voislav Sarakinski, Skopje

Elena Xukeska, Skopje Natalija Popovska, Skopje

Vitomir Mitevski, Skopje

Total:

Library by Apolodor (translation) On the Laws by Cicero (translation) 10 Lifes by Plutarch (Phocion, Demosthenes, Evien, Alexander, Demetrius, Pyrrhus, Aratus, Cleomenes, Aemilius Paulus, Antony) and part

of Moralia (translation) On The Heavens by Aristotle (translation) Geography by Strabo (translation) Timaeus by Plato (translation )

OTHER BH GOROCTHE a : mto rie e upwardin Civigarutsandu elox TENO SH BISTONY OF #เมษายาการ เดย **เหม**ะนา A meanne napowe

Award LOWING Award Mindrou oo . 2,161.00 2,100.00 ×2,100.00 1,203.00

> 4.620.00 1,200.00 900.00

> > \$ 13,484.00

1,300.00



### Legacy Translation Projects

Recipient

Az-buki DOO, Skopje, Skopje

Az-buki DOO, Skopje, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total:

#### Translation Other

Recipient

Vasko Karadza, Skopje

**Expenses:** Total:

**Purpose** 

Publishing the book The Irony of Free Speech by Fiss Owen

Prolegomena to Any Future Methaphysics by Immanuel Kant

#### **Purpose**

Translation of the book The Greek Anti-Macedonian Fight (from Ilinden to Zagoricani) by Dimitris Litoksou

PUTMED ALMOTO OU SHIOLE OFFICE OF BUILD SOUT DEBO WHITE WER OPERED FOR THE HE BUPPLES OF BEBNISHED OF CHIEF vasuno e Arreniere proudet opos Prenuer La spanacyore prunitary

CUE STEN ", elementantin acci. er con toem se meda, c. . OF DIMERS DEHALT SHAD MARWARD ст эло янаець девир на э**1:269.99** structuation of reds onte E 191 OLITI ERL BELDONOCIEU

> - USD BHOSE OF 5 Chillierous A

TURNEDU S SE OUM CAF 950.00 Likins, liteandu sioz ก หนางอาสหาชาสัมธาตุการและ เ น. สาขอ 60 เดเลสาซิล **2,219.99** у левите партия AFOR LOWINGHALME -950.00 , kruadajiyon da -

**Award** 

1,907.50

394.38

\$ 2,301.88

\$ 1.269.99

### MANGO Online Resources

Expenses:

# Digital Clubhouses / E- Library

In accordance to the OSI strategy to bridge the 'digital divide' and increase the integrative capa-

### Recipient

Ana Pejcinova, Skopje

Cultural Centre Dragi Tozija, Resen

National Library Iskra, Kocani

Social Centre Skopie, Debar

Total:

In order to increase the number of documents available through MaNGO Online (www.mango.org.mk) for NGOs in Macedonia,

additional efforts were made and budget was

bilities of information policy and technology to particular communities, three pilot Digital Clubhouses were established in three different

cities Debar, Resen and Kocani. The Digital Clubhouses (DC) are located within local libraries. Each DC is equipped with four computers, a printer, and scanner and have access to Internet.

### Purpose

E-Library

Registering Macedonian e-Libraries NGO

E-Library

E-Library 5,166.00

in allanganah no birada spinas in dalanga spesan - tebudapan spinas in langan o denah angan siya

allocated for the translation of several hand-

books related to NGO activities.

Digital Clubhouses are places that provide a range of activities and services that include access to information and communication tech-

nologies for the community, aiming to foster its

QO OSMA DIM BUILA

Tage of Green and the green for the green of the green of

social and economic development.

500.00

5,166.00 5,166.00

**Award** 

5,166.00

\$ 15,998.00



#### E-Riders

During the past three years, within the framework of the FOSI-Macedonia Information program, several trainings on internet, web design and basic computer skills were conducted for NGOs in Macedonia. As a result, several NGOs have established web presence and started to use computer more efficiently. Even though, the trainings conducted did not help NGOs to create an effective Information and Communication Technology (ICT) strategy and enable them to use technology to advance their activities and mission. While the largest number of NGOs are still using computers only for word processing, calculation and eventually e-mail and surfing, few have really integrated ICT into their work.

The eRider Macedonia project help NGOs in

Macedonia to make better use of new ICT. This will permit to deliver their message, engage citizens in public debates on relevant issues, built coalitions and better serve their communities.

ALD HE TO BITHIE HEITER OF HAMY CHRISTON & OCCUPATION THE CALL OF SPARO HA BUT YOURS s absence uservisus co central MARKED & ANNITHER TOOLS SELVED. TENC OYONOHA'BOT BUT INDIRENCY

A thorough needs assessment of NGOs in the ICT area was done for this purpose, and preparatory activities were conducted (selection and training of eRiders). BE BIBLOWN OUR

> 00.000.00 \$ 10.000.00 THE THHRAOT OCT eximatritou on . c Jeons Hau -DUCTARIALULE

ACTIVES OF COLEMENTS

\$ 11.238.27

### E-Employment Bureau

Expenses:

**Expenses:** 

### Information / Network Advisory

Expenses related to the Freedom of Information Training organised by Public Administration International in London

**Expenses:** 

\$ 9,024.65

### Universal Minority Rights

Recipient Association for Democratic Initiatives, Gostivar

**Purpose** Publishing Universal Minority Rights

\$4,000.00

**Award** 

THOUGH INTEREST TO THE LEGISTE

U DENG MIG MIQ OCH

### Electronic Publishing

OTE STEROLOGINE", "ALLO GTO A TENN TOOMS ON WHILE NAME ! Aiming to increase the quantity and quality of digital contents from Macedonia, FOSIM supported different web and CD projects. STER GREETS - TERMO BREES ! Recipient **Purpose** अक्रमाहरीया का vede o Award

Department of General and Comparative ONTERN BE CONOCIEC Database preparation for the e-magazine Literature-Faculty of Philology, Skopje MIRAGE СИДЧИ Weakdu вюй

ибжен в эк отт 600.00 Luan Starova, Skopje To you all engiony one Web site www.starova.org.mk 17 One 60 Total Vic 942.32

A Neglite inglasses. V Internet/Electronic Publishing for Theater Database

Faculty of Drama Arts, Skopje, Skopje ава 10мныция**1,500.00** SO JOSTORATER SWEET BHOOL OF Creating web site - Kontrapunkt เล่นใหญ่หาวบด 1,000.00

Kontrapunkt, Skopje Association Milenium, Vrapcishte E-news on Vrapciste Days of Culture 740.00 Publishing Centre Tri, Skopje Internet bookstore

2,000.00 Association of Classical Phylologists Antika, E-magazine Sistasis 1,100.00 Skopje We learn the alphabet by playing Katerina Zdravkova, Skopje 992.35

Cultural Institution Blesok, Skopje E-magazine Blesok 1,000.00 Cultural Institution Blesok, Skopje Five e-books 1,000.00

	Widowick.
	.259

Recipient

Center for Contemporary Art, Skopje

Macedonian Yoga Association, Skopje

Association for Art and Culture of Living Dijalog,

Skopje

Window to the World Zef Lius Marku Secondary School, Skopje

Foundation for Education and Culture Initiatives Step by Step Foundation web site

Step by Step, Skopje

Web\_culture.in.mk

Association of Citizens Junona, Skopje

Rrezja newspaper web site Student newspaper Rrezja, Skopje

lvica Anteski, Gostivar

Creation of Permanent anthology of new Macedonian poetry - Dzudzeto Skarbo web site

Association for Education, Culture, Art and Red apple on-line

Sport Nijazi Bei, Resen Igor Stamatovski, Skopje

Association of Journalists of Macedonia, Skopje Transparent performance via web site

**Purpose** ZAJAC - Art & Culture Internet Magazine

Web site on Yoga Union of Macedonia scientific research

Creation of Anthology of Macedonian poetry in foreign languages

12th Century Cultural Wealth, St. George's

church, Kurbinovo village

66

siemes do esebeses en como a CARLES ANNUAR FICTORS 980: unice proposecody an ushead.

day to the remission become oss Makadonskie", kape um 900.00

PERMA BORGO PERMEDIRO A or sufferio benelli cepti nung

600.00 TI FURNO BY BY BY DIA ON C la ranza do rosalvadas 1,000.00

> ARTO TOMARROWNE 1,400.00 900.00

999.89

900.00

900.00

999.99

900.00

	의 귀하는 경제 함께 보고 있는 어머니 어느라면 하는 것이 되었다.	[ [ - [ - [ - [ ] ] ] ] - [ - [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] ] [ - [ ] [ - [ ] ] [ -
		an gajajihan da ki di sibiligi ki kinga na na a na
. 그 시 회사 아이 아이는 아이를 다 있다.		The figure of the many the property of
그는 그래 그는 그리는 이 그리는 사람들이 없다.		
		La la de la desta compressa de la companya de la c
Desirious		Section of the sectio
Recipient	Purpose	e de la
Department of General and Comparative		Award
itoroture Feedback of Delicity	HESP publishing additional 4 issues of Mirage	1,400.00
Literature-Faculty of Philology, Skopje	e-magazine	A STAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A
		ा अंतुम्बिक्या Center अधिकाद्य स्थान
Sadije Idrizi, Tetovo	Web site of the Painted Mosque in Tetovo	्रिक्ष सर्वे हैं हिन्दुंग्य - अध्यक्ष स्ट्री हैं भ
	1100 one of the Lamited Mosque III 16(000	1,600.00
Multikultura, Tetovo	Mala and the state of the state	รู้ "ซึ่งในทั้ง คละ คร ค่อยอก ค่อ
	Web culture	1,000.00 a sk olm 1,000.00
Accordantes DENIO		्षर्वद्वाद्वाद्वाद्वाद्वाद्वाद्वाद्वाद्वाद्
Macedonian PEN Centre, Skopje	Multilingual e-edition Diversity	
	2. Constitution 2. Constitutio 2. Constitution 2. Constitution 2. Constitution 2. Constitution	2,400.00
Metamorphosis, Skopje	Web information avatament an available to the	in the control of th
	Web information system on music in Macedonia	2,400.00
lealth Station at the University Sv. Kiril i		。 一种性性,是一种性性的一种性性的一种性性的一种性性的一种性性的一种性性的一种性性的一种性性
Material Classic	Internet health station of Ss. Cyril and	2,466.00
Metodij, Skopje	Methodius University	2,466.00
· · ·		i in vitilitative ngree or
Association of Students of Physics, Skopje	Creation of Macadanian abustants I	
in the second chapter	Creation of Macedonian physics students	2,200.00
	society web site	
otar Kajavaki. Okamia	그 그 그 그 그 그리고 그 그 이 바람들이다.	
etar Kajevski, Skopje	Macedonian Internet Browser	1,100.00
		1,100.00
ultural Institution <i>Blesok,</i> Skopje	Babilonia	하는 사람들은 사람들이 하는 사람들이 얼마나 없다.
		10,000.00
	그는 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그를 걸려 했다.	
rants Subtotal:		
	그는 그 그 그 그리고 있다.	45,440.55
èverse Entry	- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	
	그는 그들은 회사 이 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그	-3,811.55
otal:		
		\$ 41,629.00



### Electronic Publishing Center Metamorphosis

During 2003 Metamorphosis has realized the following projects:

- Public debates and conferences: o Building Open Government Through Decentralization

Total:

#### Based Information Infrastructure

#### Recipient

Municipality of Veles Municipality of Kumanovo City of Skopje, Skopje Municipality of Tetovo, Municipality of Resen Municipality of Prilep

**Grants Subtotal:** 

Reverse Entry: Total:

- Research o ICT Situation in Macedonia consisted of two parts: ICT Situation Among Macedonian Citizens and ICT Situation Among Macedonian Organizations - Seminars

o Journalists and the Challenges of Informational Society o Introduction to Web Design for NGOs

- Web Sites o NGO's Support Centers (www.ngocenters.org.mk)

#### Purpose

Web desk Web desk Web desk Web desk

Web desk Web desk

o Open Government (www.opengov.org.mk), Report from the FOSIM's Conference Open Government o Music.net.mk (www.muzika.net.mk), web site for music - Compact Disk o Living Heritage, CD with the presentation of FOSIM's Project MINE MUSEUM IN PROSIM'S OROMA, CD with the presentation of FOSIM's Project HINESTOTION BEINT IN o Cultural Decontamination, CD with the presentation of FOSIM(s. Project. M. Mac

> eamquact co \$ 33,553.89 of Brown dim n Diminur due la

DO NER STOR BRIEFING I ALD HE LO MINUS REUTLIF OFFICE CHRISTING & OCCUPENO THE CREATORS BORGO RS INC. 39 INS. STAK EC UN STRUKTEN EN 1987E S очество в унишен. Неограм бые ринции на грагамското эпин

> 5 POJ OC 1 2 Award 15.09£.A. 3.600.00 3.600.00 2,400.02

3,600.00 3,600.00 3,600.00 20,400.02

-7053.02 \$ 13,347.00

. cewe milo milo co Pullidati Partain ou en cu Stat John State BHO Mary augs, ar gléggégé. 🐔 STAC BC CO STEPPED OF THE STATE OF THE STATE

STAFALL DEXIMINAL DECEMBER

รังสูล ฟูลหอบอเหมล" หลนอ ชุวเรา . วันวัฐเปกาเรา อบอยา Nyikin

of things benefit sagistical CA SILL ALBERT - BEND BE BON .

> M. mio de e urixena cimpenteendu elos

STAMO BIL BIBIOIN OUR THOUSE BOLLOTS HATH A userue ustatos

PLIMBERRY OF MAKEN P. W. Oliffrent en dougeliet

organicación de Harage USUS GLONDHY JEGIGAR (Minist

E-Publica

Translation of the debates on ICT.

Total: \$ 1,536.00

NGO.

Total: \$ 7,032.00

Info Bus Local

Community Informations

Recipient

National Library Goce Delcev, Shtip

**Expenses:** 

Total:

National Library Goce Delcev, Shtip

Purpose

Info-Bus project team

Training for Internet & Electronic Publishing

The project was designed as mobile library that will offer: books, CDs, free e-mail and Internet access to the citizens from rural areas from eastern part of Macedonia. Special attention will

be paid to younger generation. The start of project implementation happened in March 2003.

Pension, health and social insurance for the

Developing digital content of Info-Bus project

Program, Budapest.

The project is financed by Swiss Agency for

Development and Cooperation and Information

2,900.00 6,394.03

Award

2,366,00

\$ 11,660.03

69



### Information Policy / Open Government Conference

Building open government is seen as crucial for enabling peaceful and democratic development in the country. Supported by the World Bank and OSI, FOSIM and the Ministry of Local Self-Government of the Government of the Republic of Macedonia organized a National Conference

Total:

Information Policy

Total:

Awareness for ICT Policy

Expenses:

on Open Government in March, 2003. The conference provided a starting point for policy-dialogue between government officials and civil society practitioners in Macedonia on how to build Open Government.

Freedom of Information Act, consultation and participation, accountability and responsibilities, and capacity building in local communities were emphasized as crucial for achieving Open Governance.

The Conference was a continuation of a wide range of activities undertaken by the Ministry of Local Self-Government of the Government of

the Republic of Macedonia. By means of strengthening the institutions on a local level, the aim of the conference was to improve the quality and efficiency of local public services and establish control mechanisms that would ensure transparency and equal access to citizens to public services in light of assuring peace, democracy, stability and economic prosperity of the citizens of Macedonia. A series of public hearings on Open Governance and Freedom of Information, preceding the conference, were organized in several municipalities:

Bitola, Veles, Kumanovo, Kocani, and Gostivar.

OF BY TOP I DURI PHO APPRIC

attud organizmingt vir patend

\$ 25,014.00

A survey was conducted as the preparatory phase for the development of the National ICT Strategy in 2004 (in cooperation with UNDP \$ 22,640.48

Technologies of the Government of Macedonia). The survey encompassed policy makers and state institution, in one hand, and citizens in the other.

\$ 16,000.00

and the Commission for Information

### Legacy/Translation Project

**Grants Subtotal:** 

Expenses:

Total:

regacy/iransiation	Project and a support of the support	reiveragor Caron Peru
Recipient  Publishing House Slovo, Skopje Tabernakul Publishing House, Skopje Magor, Skopje Magor, Skopje Magor, Skopje Magor, Skopje Euro Balkan Press, Skopje Temp Balkan Press, Skopje Templum, Skopje Templum, Skopje Templum, Skopje Templum, Skopje Az-buki, Skopje, Skopje Az-buki, Skopje, Skopje	European Family: Historical-anthropological Esseys by M. Miterauer Dictionary of Symbols by Jean Chevalier and Alain Gheerbrant Kind of Minds: Toward an Understanding of Consciousness by Daniel Clement Dennet Beauty and Art: Selected readings in aesthetic from Plato to Croce Actuality of the Beauty by H.G. Gadamer Concept Notation by Gottlob Frege The Clash of Civilizations and the Remaking the World Order by Samuel P. Huntington The Political Language of Islam by Bernard Lewis Acting (re)Considered by Philip Zarrilli On Globalisation by George Soros The Children of The Bird Goddess by Kita Sapurma and Pandora Petrovska Albanians: a Modern History by Miranda Vickers Eichmann in Jerusalem by Hannah Arendt The Study of Religion in an Age of Global Dialogue by L. Swidler and P. Mouzes The Female Icons of the XX centrury by Svetlana Slapsak The Post-Colonial Critic: Interviews, Strategies, Dialogues, ed. by Sarah Harasym The raise of the Network Society by Manuel Castels A Short History of Ethics by Alsdair Mac Intyre Man's Situation on the Cosmos by Max Scheller Introduction to the Modern Political Philosophy by Arno Barucci	tudogra, 🕝

chişyal kokulcı Tüğbişke

61,156.00

\$ 62,026.01

870.01



### Litoksou Book

**Expenses:** 

Information Program Total:

XC 40

KO LIK

J) abl

одат групл технички работый LOBS (MAKEADOHN) SECTION I MILENAM TORRE BH MMTGBO C' " DEDUTARD DARRY PROT IN 673.00 rea par Ondar - Fraesta Cirile eo. тецко време сичения и т E "WE OUT SHILL BH HOROCTHIC

> THE MICERIE HE CHUR? INTERNATION OS BINATA - USD RHOSE OF

> > า เป็นการรวยด้าง Chu 3. WASHONAN

out own turn award to a ALD SECURIMENT OF SECUL. OF HARD SOCIAL WILLS SOCIAL VEHICLE TURINGENUMBER OBSIGN OTOTAL HILL BISK SC OD BIETH SQUEN TORUS 8 PARTHO # VHAILITER, I (CCT) ST 060° mand otoxonaraginal talinery

> the mile also almost vols ubussuuseinu

As the space of thinking and a check to the construction of the co

HISMUUNC SI

under oo totsaash Chado sy bisidik Kida nisangi sida Chadaur e a oo ni to Alionu en bi ootochic

E SHORT OF STREET OF STREE

AMPGETT STREETLY

「ECNENIC \* をのい 「 でしま」 「

301 3

Kurer 19 Jak

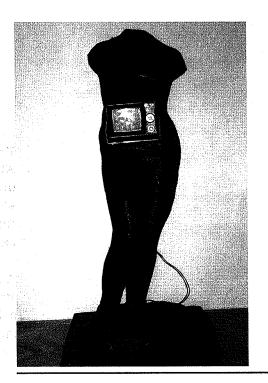
Sist

Aller VE

C-788, SQ



# WOMEN'S PROBRAM



- OFF TOO & OUT \$80 APPLIES margar to ak paedu ozoroku est estates = Aumman gootsgationer пряс отогонейвать вы тямнясу выине... HER CODED REMEMBER LUNCH ISSUE COST MAKANDRANGE LASTIN COLO ин сими трека ың ыктары ст. ч FOR TORRS JOHNS CARTING G OR BUILD BERRUIT - LETTING BY YEAR ! т втичивамирьно эткода сате, FIRST CITE END SHI GODOCING BLOWCU & ON OUR INF रक्षा मध्यक्षित स्थाप THO WICKSIB HE OFFE ARCHISTOLOG BIOLA III A DESILLE HEDDAN WOOD TORNING THE - ramétinen en -- Dep Neoglar IN TORRING THE IN

The program promotes equal participation of women in social, economic, political and cultural life in Macedonia. Priorities of the program focused on capacity building of women's NGOs, encouraging dialogue and closer collaboration among women's group, involvement in regional initiatives and pro-

Year 2003, activities were focused on planning the process of transformation of the Women's Program, for the purpose of achieving sustainability of the key projects/institutions developed within the Program. AUTHORIS BENCHOTERS

# Trafficking in Women

The Program supported Maria - H O P S project, dealing with prostitution and trafficking in women among drug users in Macedonia.

Project consist of outreach activities for providing access to social, health and legal services for woman involved in prostitution and their families were undertaken as a part of the regular project activities. In 2003, the project team researched the phenomenon of hidden prostitution among 1045 students in 6 high schools in Skopje.

# HOPS - Options for Healthy Life, Skopje

Recipient

Total:

HOPS - Options for Healthy Life, Skopje

Mapping and Prevention of Hiden Prostitution

Maria HOPS

**Purpose** 

and Human Trafficking Among High-school Population in the Republic of Macedonia

struko sa susitua di-Peer education for students was organized in schools where the research was conducted. Brochure with the findings of the research is in the process of preparation and it is expected to be presented during series of public discus-

sions, to be organized throughout the country

first half of 2004.

4,992.00 5,000.00

Award

\$ 9,992.00

Affirch alai, oim ar -ให้ให้ของหม่อยอย่าง alos

75



# Respect and Believe me

#### Recipient

Women's Organization Radika, Skopje

# Community Coordinated Response to Violence against Women

## Recipient

Kimet Amet, Skopje

Family Center Skopje, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total: The Women's Program and The Swiss Development Agency jointly supported the implementation of the initiative of the women's group, active in underdeveloped, rural area of

#### **Purpose**

Respect Me And Believe In Me

The program supported activities of the supported the seminar titled *Domestic Violence-Reality or Myth*. This was first seminar organized on this subject for high management officials from the Ministry of Internal Affairs. It was organized by the NGO Centar for Family, and

# Purpose Participation at the Region

Participation at the Regional Workshop on Planning Joint Projects in the Framework of the Campaign *16 days Against Violence on Women 2003*, Belgrade, Serbia and Montenegro

Duluth model training for police officers

area which regulate the women's rights, and to introduce the ambient for improving their education and better economic position.

Reca. The goal of the project was to present

law methods among young people in the Recan

PHENNI LE TPRESHOKOTO ORUIN PERENINA DECINATION DESCRIPTOR DESCRIP

was attended by 40 participants. During first half of 2004, series of training seminars based on adopted Duluth model will be delivered for practitioners of 10 police stations based in Skopje.

TOMPAROUS A A POT TO GOURS Award CREARANN 83.68

14,888.00

14,971.68

28.27 14,999.95

# Research Centre for Gender Studies (RCGS)

The Research Center for Gender Studies,

established 1999 within the Think-Tank Euro-Balkan introduces, promotes and pursues the gender/women s/feminist studies research, theoretical investigation and education as a legitimate academic field in Macedonia. The first four years of the work of the Center were mainly concentrated on introducing the field of gender studies in Macedonia, through seminars, publications, research projects and translation of critical texts from the area. The activities of the Center during 2003 were mainly focused on the transformation of the RCGS into a Curriculum development Center. The Center signed official agreements with University in Skopje and the University of SEE in Tetovo for

During 2003 the Center begin the preparation

cooperation in the area of curriculum develop-

ment.

of the regional initiative Strategies for Gender/Women's studies in SEE, a project developed in partnership with Women's Studies Center from Belgrade and supported by the Network Women's Program of OSI. The two-year project will start with a Regional confer-

ence in Ohrid, during February 2004. Regional

Network of Gender/Women's Studies will be

established at the Conference.

Three day seminar *Theory and Praxis of Feminism and Psychoanalysis: Gender in the Politics of Clinic* with domestic experts and lectures from the region was organized in January 2003. 30 participants debated on gender aspects of clinical life highlighting the theoretical and practical dimensions of the links between gender and psychoanalysis. The project was supported by FOSIM.

Around 60 students attended the second academic year of *School for Gender and Politics*, an alternative informal education on gender. Kvinna till Kvinna, Embassy of Netherlands in

Republic of Macedonia and Feminist Review

Trust provided funds for the project.

The fourth volume of *Identities: Journal for Politics, Gender and Culture* was published and the fifth was prepared. The Journal was presented at the Skopje Annual Book Fair, Belgrade Book Fair and Frankfurt Book Fair. The Journal, that became part of CEEOL, was fully supported by Kvinna till Kvinna.

THESE OFONORETES (IN THE SECTION OF THE SECTION OF

In May, a year-long project Raising Awareness and Sensibilisation Concerning Gender Issues in the High Schools in Republic Of Macedonia intended to integrate a gender perspective and gender sensitive atmosphere in the high-school educational process.

In October 2003 the Center initiated a project on Gender Perspective in Trafficking of the Human Beings consisted of three public forums that are to discuss the theoretical implications of the various perspectives towards the problem of trafficking in human beings.



Both projects are supported by Institute for Sustainable Communities.

#### Recipient

Centre for Gender Studies Euro-Balkan, Skopje

Centre for Gender Studies Euro-Balkan, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses:

Total:

# Fund for Dialog, Development & Understanding

In November 2003, the Program announced Grant Competition for community based partnership projects of the women's groups active in the communities from the inner part of the country. Upon preliminary selection of the pro-

#### **Purpose**

Gender Studies Research Center annual activities for 2003

Startegies for Gender/Women Studies in SEE -Regional Initiative

posals, workshop for the project teams was organized for defining details in the proposals. Training was designed for the selected project teams as to develop their skills to identify the weaknesses in their projects and the ways that they can be improved and further developed. Such an approached seemed to be a logical sequence of previous activities and a step further. The participants assessed such an approach as extremely necessary and useful. The effects proved to be bigger, not only in

меро воверживатью» **13,011.62** and application of different experience. The program supported 9 projects representing initiatives for assessing and analysing, as well as initiatives directly focused on resolving a specific problem related to the status of women in the local community. The project addressed the issues of access to health services, increasing women entrepreneurship, greater involvement of unemployed and women from rural areas in the initiatives of women's groups,

greater representation of women in policy mak-

ing structures etc.

CAPER TOO & COME PRO JOHN TO ustanyo, ya seriossife bilosuso nat

POSQUESTO E ÁMBRITARIO ( POCESÍAL DROCE THES SERVICED BY EMPERIC

nut leaves the authorized sect

THE CARL CRU THE HOUSE AND

there a taked a large

Palideb Shired A

or it latato peasor breat va Award

#JOSYCE R SE OFF 18 39,968.00

T FUND EN GLEUCHÁ DULL LE a. एएक ७० १०३३/अहम्**71,912.00** 

terms of quality proposals, but also in terms of

getting to know various initiatives, exchange

#### Recipient

Women's Civil Initiative - Sveti Nikole, Sveti Nikole Women's Association Romani Asvin, Shtip Women's Organization Kumanovka, Kumanovo Women's Association Logos, Prilep Women Citizen Initiative Klea, Bitola Forum of Albanian Women, Tetovo Association for Struggle Against Breast Cancer New life, Shtip Association of Citizens Olimpija, Shtip

Women's Organisation Harizma, Drugovo, **Grants Subtotal:** 

Expenses:

Total:

The team of 9 trainers Akcija Zdruzhenska devel-

oped within the program, conducted 8 training seminars, delivered within the framework of activities of NGO support Centers in Veles, Kicevo, Prilep and Stip. The training aimed at increasing gender awareness of NGO that are not primarily women's NGO. Approximately 130 participants,

from over 60 NGOs were involved in the training.

# Women Information Centres

Expenses:

Purpose Award Gender Equality in The Politics as Development Goal 4.990.00 Our Rights are Our Responsibility 4.896.00 And this is you 4,936.00 Women's Walk in Two Directions - Simultaneously 4,990.00 Together with the new Local Self-government Council. 3.580.00 Enterpreneurship Needs and Opportunities in Tetovo 2,275,00 To Learn to Live with Breast Cancer Diagnosis 4,998.00 Healthy Woman 10 Falso en etaton 4.691.00 The Woman in the Interethnic and Rural Areas on the Margins of the Society 5,000.00 40,356.00

8.291.12 \$ 48,647.12 of the NGO Info Centre, an institution to be estab-

Regional Eastern and Central Europe Women's Documentation Centres Network. It provides continuous space for raising gender awareness of the public by documenting and dissemination of information related to the status of women in society. Apart from its core activities the Centre has focused on monitoring and increasing gender The basic components: maintaining the archive, dissemination of information and media monitor-

matching bases by the Swiss Agency for Development and FOSIM Media Program. Apart from its core activities, in February 2003, as a part of the activities of REWIND network, Directory of Women's Groups in Macedonia was updated and media monitoring on violence on women in printed media was conducted. Brochure with the results of the analyses were printed and promoted to women's groups and media during NGO Fair in November.

lished within a three-year project, funded on a

ing are included as separate gender component

The Information and Documentation Centre was

established in the end of 2000, as a part of

sensitivity of media.



# Feasibility

Towards the end of 2003, a feasibility study was conducted by the independent consultant

Expenses:

# Womens Program Coordinators Meeting

Expenses:

# Roma Women

# Initiatives

## Recipient

Centre of Romas of the City of Skopje, Skopje

Enisa Eminovska, Skopje

Purpose

work initiatives.

Istanbul, Turkey

Ohrid, 19-23 May 2003 Participation at the Annual Meeting of

AFOC TOMPREMENTE. CO LOVIDERES - uch shost a: \$ 9,576.19 ч опсания с

PUTLISH ADMITTED OF SHIPLE. OFFICE SOCK DEND OF HER OF THE SOCK DEER OF ин сестого право на исмадине-BIRLES NO BEENESE ON CENELS MISSER HARMEN (10010)91 090: пшпс отомонетедт ыт пииничу

pliance with the recommendations of the study,

with a strategy for institutionalization of this seg-

тышчиржийнчо этляда ожтаг F NE OUT ENLIGH DOVOCHU

บันการเกเลยหลีย elon

TIFING BH BUDDOWN GLE

ACMISSION OF BRUICH

Midden amean y

и эжой в эн оіт **\$ 2,000.00** 

a transformation plan will be developed along

ment of Women's Program.

support of the Women's Program. Burgh Ar

Ms. Mia Vukojevic, primarily aiming to consider

all possible options and provide recommenda-

tions for a preferred transformation of the pro-

Understanding. In the first half of 2004, in com-

In February, the Program hosted the meeting of

Southeastern European Region, for discussing

future regional cooperation and potential net-

The program supported the development of a

sustainability strategy for Young Roma Women Leaders - informal network of young Roma

University students established in 2001 with the

Women's Program Coordinators from

gram Fund for Dialogue, Development and

Roma Women Forum Preparation Meeting,

Coordinators of Women's Network Program,

**Award** 4.566.00

520.55

#### Recipient

Azbija Memedova, Skopje

Gjulten Dalipovska, Skopje

**Expenses:** Total:

# OSI World Bank Conference

The Network Women's Program and Roma Participation Program of OSI, supported the

## Recipient

Centre of Romas of the City of Skopje, Skopje

#### Purpose

Participation at the Annual Meeting of Coordinators of Women's Network Program, Istanbul, Turkey

The Right of Choice - Developing strategic plan for the group of Young Roma Women Leaders, implementation costs for the project third phase

#### Roma women preparatory meeting, held in May in Ohrid, Macedonia, attended by more that 20 Roma women leaders from Macedonia. Bulgaria, Hungary, Slovakia, Czech Republic,

## **Purpose**

Roma Women Forum Preparation Meeting, Ohrid, 19-23 May 2003

Romania and Serbia, their civil society col-

leagues and policy experts. The goal of the

meeting was to prepare the Roma women's

· del file pare - Lusé file fra SELEBBARTH TO BE VOCE STATE 200.000 SHI SHI GOLO 10,000.00 The medials of the wardies. Carrent wander elect LA MICERIA HE OFFE 7 OF 60 LOLE MEH 12.90 \$15,339.01

a DO OUT OUT SHED

Tegovasi appeared to vice Award

# 15 Y 4 10 FVS ON MK 2 239.56

OTÝMENO OPHSE ZNĚMENO OTHONÍČENO

CID after Laboursweigh

HERESAND CHÔNG LUNG Elektro da Egeneg**ia** ng Table outprovings **报婚**费

agenda, and to improve the skills of the presenters to formulate and present the policy recommendations, to the high level regional Roma conference co-organized by the World Bank and the Open Society Institute Meeting Roma in an Expanding Europe: Challenges for the

Future held in June in Budapest.

Award \$ 5.439.07



# Preserving Women History

Recipient

Centre for Gender Studies Euro-Balkan, Skopje

**Purpose** 

Publishing Trilingual Publication Resulting From The Research Women's Perspective on the Crisis in Macedonia 2001

During 2003, The Center continued the efforts

for promoting the Oral History. The project

Perspective of Women followed the Oral

Crisis in Macedonia 2001 Seen from

History course organized in 2002. Publication (Macedonian/Albanian/English) with the research results is expected to be published first half of 2004.

rakachaed waraninga salAda betzo

CONT. GIVE PER CICHERO ERC.

Award

2,000.00

2,000.00

тыйте и детефр (бр.: \$ 5,932.00 Marden ameur A

## Global Access

The program supported attendance of Macedonian women activists in international events related to the status of women.

Slobodanka Markovska, Skopje

Savka Todorovska, Skopje

**Grants Subtotal:** 

**Expenses:** Total:

**Purpose** 

Participation on General Assembly of International Council of Women, Perth, Australia, from 31.8. till 6.9.2003

International Council of Women, Perth, Australia, from 31.8. till 6.9.2003

Participation on General Assembly of

4.000.00

68.32

\$ 4.068.32

# Women Cross-Border Action

This three-year regional initiative, implemented in partnership with Transeuropéennes, Paris, and a NGO from the SE region, represents a

**Expenses:** 

collective action of women activists from the region that share common values for peace, democratization, and women's empowerment. In 2002, a caravan of over 50 women activists travelled through the region of former Yugoslav republics and Albania, in order to pass through opposed borders and face other realities. A travelling exhibition of photographs was organ-

ized in the capital cities, followed by debates on imposed borders and raising civil awareness against discrimination of all kind.
Following the two-week exhibition that took place in November in Skopje, Macedonia, round table *The Border Line between the Patriotism and Nationalism* with more than 30 participants was organized.

Women's Program Total:

\$ 240,322.00

\$ 10.329.14



# CIVIL SOCIETY PROSRAM



DO DATE CASE BRIEFLY IN IN-PLANTED WINDER OF SHEET, orar son a earn and. Aims to THE CRETOTO INDERO HE FRE FERTINGS shekt ac to exemple and behalf ARBIRIO E AHMITUBH" [[COLDÍST OFO: илис отолонетеді ел питьетд. SHMDO. этат група техничи работы. сло-айтея ",емноржему вас-

MI DWAY TORNE BH MANGRURE. I по при мека менес съяжимого



# Improving Interethnic Relations in Macedonia

FOSIM in partnership with King Baudouin Foundation and Charles Stewart Mott Foundation continued to support the three-year program of Improving Interethnic Relations in Macedonia in 2003. This sub-program is a part

of the program Improving Ethnic Relations in South-East Europe that covers Macedonia, Serbia, Bulgaria, Albania, and Romania. This program aims at setting up and developing better relations between different groups in eth-

Improving Interethnic Relation

Expenses:

nically mixed communities, building mutual trust and opening communication between the different ethnic communities, as well as promotion of values of democracy, dialogue, tolerance, coexistence, and preservation of peace. The program publishes open competitions for projects, organizes meetings and encourages exchange of experience and NGO networking. More information about the program can be found on the

following web site: www.ierse.org.mk.
The projects of non-governmental organizations and informal citizens' groups were stimulated, which correspond with the real needs of the community in different fields and contribute to the improvement of interethnic relations. Eleven

projects of NGOs and five informal groups were supported through this program in 2003 with total budget of \$ 66,126.90. In October 2003 FOSIM hosted a regional meeting of all program participants to lay down the basis for developing a common strategy for the next period. Each country made and presented the results of the feasibility study for implementing a new pro-

gram called Minority Civil Dialogue in SEE that

should be implemented in the period 2005-2006.

\$ 51,984.77



# Improving Interethnic Relation - Grants

	Recipient	Purpose 1 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	r nussedu ejor reo sa enspresi Award J us so regunstes
	Romani Bah Association of Roma Citizens, Veles	A different, better view	3,204.00 0 10 9884000 0 10 9884000
14	Humanitarian and Charitable Roma Association Mesecina, Regional Office Debar, Debar	YOURD DECDIE DEVELOPING INTERESTRIC FEISTIGNS DV	August 1985   3,361.00
	Association of Citizens Rubikon, Skopje	With game to tolerance	2 447 40
	Cultural and Humanitarian Association of the Turks <i>Celebija</i> , Bitola	Bitola Babam, Bitola - 2	4,592.75
	Association of Citizens Sustainable Communities, Skopje	Confidence for Coexistance in Macedonia	5,350.00
	Asociation for development and emancipation of Turks in the eastern part of the Republic of Macedonia <i>EM</i> , Shtip	Let's paint our future in all beautiful colours	4,063.00

F 19 025, 522 55 60500,40, 505500 6 50 0251 17

		The states of the second of th
Recipient	Purpose	
Marjan Vitanov, Valandovo	Me and You Being Closer	Award 4,140.00
Flora Doko -Limani, Struga	Struga - Multiethnic Place, the motto is Together	2,882.00
Adem Ademi, Tetovo	Give me your hand	2,401.00
Multiethnic Association - Childrens' Theater <i>Pinokio</i> , Tetovo	Children's comedy Tom and Jerry	4,682.99
Multiethnic Women Organization Linda, Kumanovo	Learning by Associating	11000 0 1012 003 110000 011 5,363.50
CAS Pelagonia,	Multimedial guidance for young person	3,741.49
Association Milenium, Vrapcishte	Cooperation between families and school	5,581.00
Public Participation Center, Tetovo	Colosseum	4,899.00
Snezhana Petrushevska, Veles	Channeling surface waste water from family housees yards and disposal of communal	3,419.00
Andreja Miteski, Skopje	waste in Orizari village Organizing Chess School	4,999.00
Total:		\$ 66,127.13



# Spin-off Sustainability Support

The spin-off sustainability support continued by providing full accounting services, legal and

#### Expenses:

## Internet for NGOs

general administrative consulting for spun-offs. FOSIM monitors their compliance with good financial administrative practices.

The aim of this support is maintaining quality, reliability, and confidence of other donors and partners in terms of the performance of these NGOs and income generating organizations that came about from FOSIM's programs.

In 2003 in a public competition, FOSIM provided grants for one year free Internet access (300 hours per year) to 35 NGOs that work in the sphere of: civil society promotion, human rights protection, protection of minority rights, legal

Remon.

Turic oronasised at the more of the second second results of the second second second second second or the second or the second second

and restained to set in the

The Executive Board adopted a decision to cover the costs for external audits of spin-off programs in 2002 as part of this subprogram in order to encourage similar practice in the future, ensure better transparency and increase competitive advantages for fundraising. The audits were performed by a local authorized auditing company.

system reforms, social reform, environmental protection, improvement of inter-ethnic relations, education, public health, and culture. The Internet access was provided by FOSIM's spun off Internet program *Sonet*.

1.	Recipient		# KO1 .		Award	
d	Urgent Preserving of Cultural Lagacy and Heritage, Prilep		OFF &		195.00	
7	Lychnidos, Ohrid		Lange Market		225.00	
	Roma Humanitarian Association Ternipe, Prilep		**		225.00	
1 -	Association for Struggle Against Breast Cancer New life, Shtip				225.00	
	Environmental Society <i>Izgrev</i> , Sveti Nikole				225.00	
í.	Women's Organization, Shtip			7.5	225.00	
	Civil Information Centre Spektar, Shtip			149	225.00	
	Women's Association Romani Asvin, Shtip			147.4	225.00	
? :	Association for Humanitarian Activities Sinergija, Shtip				225.00	
. `	Humanitarian and Charity Asociation of Romas Kham, Delcevo				225.00	
	Youth Environmental Centre Rekanski Biser, Rostushe				225.00	
	Association of Bee-Keepers Pcela, Veles		1 m		225.00	-

SETT YAN BIDDING BENJAM เสมราย เมาะหรือส่วนในสาร ระทุกอาการสามารถ เหมือนกระสาการ THIS CHONOMOUTEN Recipient and remained beorgett Association of Albanian Women for Humanitarian and Social Projects Perspective, Skopje Award Cut-ever "...eluhoverny Science and Culture Society Paradigma, Kumanovo 225.00 คิสิส Nosus ลา คนัก Association of Citizens Eco-sense, Skopje 225.00 distribution of the state of th Centre for Psychosocial Support and Care for Mental Health, Skopje 225.00 se (James - Luna หลังสีปั้นปี คว Association of Farmers Vinozito, Kicevo 225.00 อาการและสมุณาการ erveda ส Association of Citizens Somnakuno-Petalo-Zlatna potkovica, Skopje 225.00 To differ in the cloud Union for Vlach's Culture in Macedonia, Skopje 225.00 MID HE GIVENCELL 225.00

Macedonian AOTS Alumni Society, Skopje CIMER MISSINGLE STON Association of Deaf and Hard on Hearing of Republic of Macedonia, Skopje Humanitarian and Charitable Roma Association Mesecina, Debar ANTEROT OF BRITISH Humanitarian Organizationa Uniteti, Gostivar Association of Disabled People Shpresa, Skopje ABBULIOPHHILLISH "

Tako ak ababan 225.00 225.00 14-40 PH 9109-17 / 225.00 225.00 Findming od 225.00 WEEL BROOK OF 225.00 sushir out o 225.00 225.00 225.00 225.00 225.00 225.00 225.00

Women Organization of the Municipality of Sveti Nikole, Sveti Nikole Centre for Development of Civic Society - Via Vita, Bitola Civil Initiative for Equal Opportunities Semper, Bitola Association for Science, Art and Cultural Initiative, Sveti Nikole IARES - Intercultural Association for Development, Education and Cooperation, Skopje Association of Citizens Sintagma, Prilep Association of Citizens Romani Sukaripa, Prilep Regionalen hendikep centar, Prilep Children Center Dzundzule, Skopje Women's Organization Radika, Skopje 225.00 Environmental Society Vila Zora, Veles 225.00 225.00 Grants Subtotal: Expenses: 7,845,00 Total: -3.00\$7,842.00



## Halki Seminars

#### Recipient

Ermira Mehmeti, Skopje

Support of Civil Society
-Strengthening NGOs: NGO
Support Centers in Socially
and Economically Deprived
Areas in Macedonia

This project is co-financed by the European Agency for Reconstruction and FOSIM and it

**New NGO Support Centers-EMF** 

**Expenses:** 

**New NGO Support Centers-EAR** 

Expenses:

FOSIM supported participation of one representative from Macedonia at a workshop on the topic SEE and the Mediterranean: The Need for Mutual Learning Process organized by the

#### **Purpose**

International Halki Seminar, Halki, Greece, 4-8 September 2003

was officially launched on 25 June 2003. The NGOs Support Centers aim to strengthen the role of the NGOs in the society outside the capital and they offer a visible, inclusive and effective process of networking, coordination, communication and development of partnerships among NGOs, as well as between NGOs and local authorities, media, schools and differ-

ent stakeholders. The following activities took place in the initial phase of the project: Hellenic Foundation for European and Foreign Policy (ELIAMEP) in the framework of the Halki International Seminars, held in Halki, Greece, on 4-8 September.

а едистра двечивые со резрыть Алейно е Авельей Црогобы ручы Авейно е Серинального разрыть

r as greath to especial objeaward

- the project office was established and project staff selected.

- eight towns (Resen, Negotino, Strumica, Debar, Gevgelija, Delcevo, Kratovo, Struga) were selected to host the NGO Support

Centers and eight locations were identified,

 project staff was selected and eighteen local coordinators hired, which underwent practical training in the existing NGO Centers, and had various training sessions to improve their skills and knowledge.

\$ 20,423.00

\$ 49,758.00

# Support of Institutional Development of Macedonian NGOs: NGO Support Centers in Prilep, Veles, Stip and Kicevo

The Project is financed by Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and FOSIM. FOSIM is responsible for the project implementation.

The purpose of the project is strengthening the role of NGOs in the civil society, outside the

capital. NGO Support Centers support NGO organization and operation in local communities, as well as strengthen their capacities for cooperation with other NGOs, local government, private sector and media.

The Centers provide technical assistance to

NGOs (premises, equipment, facilities, library), training in the fields of NGO's interest, counseling and consultations, support of NGO initiatives. In achieving their projected goals, the NGO Support Centers (NGOSCs) also use other forms of activities, such as: workshops, round tables, debates, presentations, forums, as well as small grants for punctual interventions and larger amounts for development projects.

Upon the Third Grant Awarding Open Competition announced by NGOSCs 112 NGOs applied. The Grant Committee selected 46 of them for financial support with the total budget of \$ 137,102.50.

In 2003, NGOSCs organized four forums in purpose to initiate crucial questions and to develop

cooperation and discussion between different stakeholders on topics related and important for the community. The forums were organized on the following topics: Stop Violence against Children (in Stip), Making Coalitions (in Prilep within a local NGO Fair), Process of Decentralization (in Veles with cooperation of Local Government) and Contribution of the NGO Sector to Local Community Development (a joint forum of all four NGOSCs).

Within this project, several sub-projects that aim at improving cooperation and capacities of NGOs are implemented: *MaNGO - On-line network of the Macedonian NGOs on Internet* (www.mango.org.mk), *Training for Women NGOs* (in cooperation with the Women's program), and *Institutional Development of Roma NGOs*.

In December 2003 a web site of NGOSCs was designed: www.ngocenters.org.mk.

**Expenses:** 

\$ 399,351.00



# Citizens' Advising Centers (for Human Rights) with Emphasis on Roma

FOSIM in cooperation with Macedonian Center for International Cooperation (MCIC) supported the project of NGO Mesecina- from Gostivar. The period of project implementation is 2003 -2005. The project is covering the following

#### Recipient

Humanitarnian and Charitable Roma Association Mesecina, Gostivar

#### activities:

- Opening of six regional citizens advising centers in 2003 and two more in the second year; - Creating a database to record reported/regis-

tered violations of Roma's human rights;

- Preparation of periodic reports, and send to state administration, NGOs, local media, and international structures concerned with human right of Roma;
- Consultation and counseling in selected cases of violations engaging lawyers, sociologists, educators and others:
  - Education of Roma population at large in the field of human rights;

#### **Purpose**

Citizens' Advisory Centers for Human Rights with emphasis on Roma population

PUBLISH ABBUM OF SEION. CHAMY CHAINED SOCIOUS rate ser prisa paage oroit an au BIRK 90 GO BIBNABBURH / Java B MARTINO & VARIATERS FROOTOGE DECE ruman organisation of membership

co cam cam save to a

to promote discussion. Regional offices cover specific regions with significant number of Roma population: Stip, Delcevo; Prilep, Skopje, Kumanovo, and Gostivar. Chine threandh alox MCIC contribution to the project is total amount of US\$ 247,304.00 for three-year implementation period. имидец этивыи у

APRO LOMBINGS THE

CO- Seziaphus.

- Lobbying, education and campaigns to raise

consciousness within the non-Roma population

on the Roma values, to reduce stereotypes and

ic, leosed right a roteinerquia e **Award** 

80.544.00

# Civic Reconciliation

The sub-program encourages and enables dialogue between NGOs, intellectuals, media, government institutions, religious confessions, for their active involvement into the processes of trust building between ethnic communities and

to encourage their work towards peace building, dialogue and constructive conflict resolution. In 2003 NGO projects related to disarmament were supported. Apart from supporting respec-

#### Recipient Youth Council of Prilep, Prilep

Multikultura, Tetovo

SOS - telephone line for women and children victims of violence - Kumanovo, Kumanovo

Centre for Interethnic Tolerance and Refugees, Skopje

Environmental Society Planetum, Strumica

Humanitarian and Charity Asociation of Romas Kham, Delcevo

Association of Open Communications, Bitola

tive projects of NGOs, FOSIM continue to support the civic action Enough is Enough (DOSTA E) by covering the costs of regional offices, and

meetings of platform-members. In October 2003 a forum of Enough is Enough members

was held in Skopje, with main topic Can Macedonia Deal with the Arms? FOSIM provided grants to the NGO network Enough is Enough to work on ensuring enforce-

ment of Macedonian Law on Disarmament, which aimed voluntary devolvement of the ille-

**Purpose** 

DOSTA E Coordination office for Prilep and Kicevo region DOSTA E Coordination office for Tetovo and Gostivar region

DOSTA E Coordination office for Kumanovo region

DOSTA E Coordination office for Skopje region DOSTA E Coordination office for Strumica, Berovo, Radovis

and Valandovo region DOSTA E Coordination office for Stip, Probistip, Kocani,

Vinica and Delcevo region and Krusevo region

DOSTA E Coordination office for Bitola, Resen, Demir Hisar

1,178.00

TOO DITH DIM BHILL TO y delegantin of excep-OF ST. SO & SUB-ENCY LINE หบรระวัน ซาซอลซ์ดีแล้วสิทธิ elyk ec co atem the take oso falcuoria quality A Part of Selection of the

gal arms and weapons. The NGO activists were

involved in observation of the Government

ing arms and weapons.

action for disarmament and the public aware-

ness campaign on the risks arising from carry-

EuroBalkan Institute organized round tables

with Macedonian and Albanian intellectuals

mendations on actual questions for further

development of Macedonia an Actor Matter

related to finding mutual solutions and recom-

A THERMS TRADERY

AMONO COMMISSION Award

₹98800700 oo **870.00** 

940.00

1,100.01

870.00

1.020.00

1,100.01

93



Youth Council of Ohrid, Ohrid

		nastra.
Recipient	Purpose r suspai desurar susa	
Environmental Society Deshat, Debar	DOSTA E Coordination office for Debar, Ohrid and Struga region	1,140.00
Multiethnic Women Organization Linda, Kumanovo	No arms - Peace for all of us of second seco	tarionaler Halles
Council for Prevention of Juvenile Deliquency, Kavadarci	DOSTA E Vardar region office    Call supports to the proofs of the call to the control of the call to	970.00
Association for Civic Toleranace and Cooperation of the Municipality of Prilep, Prilep	From beating to words  The Mark Set Substantial after the Mark Set Set Substantial After Set Set Substantial After Set Set Substantial After Set Set Substantial After Set	11,655.00
ldriz Ameti, Skopje	Participation of Blla Blaa Blla group on a concert in the framework of "Rreconsiliation for the future" in Thessalonica, Greece	
Association for Transactional Analysis of Macedonia, Skopje	Citizens' Agreement 1997 1997 1997 1997 1997 1997 1997 199	9,988.00
Euro-Balkan International Centre for European Culture, Skopje	The Intelectuals for Development of the Republic of Macedonia	9,860.00
Women's Action Association, Skopje	Enough Weapons	5,241.00
Youth Information Centre, Tetovo	Five minutes to twelve	2,457.00
Biosphere - Center for Education and Protection of Environment and Nature, Bitola	Macedonia without arms and weapons - reality or necessity?	2,956.00

 доло споловальную повычную заводную ойз деятения в опродел

3,107.00

Five minutes to twelve

Recipient	Purpose	Chief and the second of the second
Women's Organization - Strumica, Strumica	Can Macedonia be without arms and weapons	Award 3,056.00
Youth Council of Prilep, Prilep	NO to arms and weapons	29 जिल्लाहर अध्यक्त का
Civil Centre for Prevention and Resocialization, Negotino	Illegal arms and weapons - it is time to give it away	6 Markether ar got 25/18 00
Association for Struggle Against Breast Cancer New life, Shtip	We DON'T need arms and weapons!	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
SOS - telephone line for women and children victims of violence, Kumanovo	No arms - peace for all of us	3,427.00
Union of Women's Organizations in the Republic of Macedonia, Skopje	Disarmament - Prospects for safe life	2,500.00
Euro-Balkan International Centre for European Culture, Skopje	The Intelectuals for Development of the Republic of Macedonia (add. to grant 4399)	6,226,00
Grants Subtotal:		20 시 - 설립하는 경험 시간 보다 보고 보는 경험
Expenses:		84,720.45
Total:		11,612.55
		\$ 96,333.00
Civic Reconciliation - 3rd		강의 소전 레봇하실 끊기 가게 다니다.

\$ 6,671.95

Expenses:



## NGO Support

FOSIM provided additional support to different NGOs for the projects that represent new initia-Expenses:

## Roma NGO Program

FOSIM provides support to initiatives of Roma NGOs addressing the specific needs and problems of Roma community in Macedonia.

As part of this program, FOSIM and MCIC supported and coordinated a group of Roma NGO for implementing activities to celebrate 8th April - Roma Day. This project followed immediately

tive and have an importance in building the civil society in Macedonia.

The project *Path to the Truth* of the Parents' Association for Healthy Generations from Veles

after a series of appeals and protests by numerous NGOs and individuals. They responded to the infringement of the right to protect one's identity, in this case Roma in several criminal procedures, as well as to the inappropriate presentation of Roma people using various names in the media and labeling the entire Roma population.

FOSIM in cooperation with the World Bank provided grants to support organizing a national

CANHER THE TRANSPORT OF THE CONTRACT OF THE CO

лін годец минянхэт спудт тедс

confirming health disorders among children as a consequence of pollution by toxins from the lead smelter, which has been denied and hidden for years now by relevant institutions.

THE STANCE CONTRACTOR OF THE STANCE OF THE O

Conference for preparation of the Roma delegation from Macedonia for the conference The Future of Roma in Expanding Europe in Budapest.

e type

#### Recipient

Centre for Roma Community Drom, Kumanovo

Expenses:

Total:

# Community and Rural Development Initiative (Ireland - Macedonia)

Expenses:

# School for Democracy

The main goal of this project is education of the Macedonian citizens about the basic concepts of democracy and initiating large, massive and active civic participation in the democratic processes. The project is funded by the British

#### **Purpose**

National Conference: Situation of Roma People in the Republic of Macedonia

Based on the contacts established with International Peace Building Network from Dingle, R. Ireland, in April 2003, 14 representatives of

Macedonia. The Irish guests had an opportunity to become familiar with the work of NGOs and Associations in Macedonia. The next step of this cooperation was for Macedonian NGOs and

local NGOs from several parts of Ireland visited

Embassy in Macedonia and FOSIM, and implemented by FOSIM, in cooperation with the Institute for Democracy, Solidarity and Civil Society (IDSCS).

In the framework of this project over 25 training sessions were held throughout Macedonia and 200 civic educators were trained. In 2003 FOSIM organized 70 local workshops and debates where over 2000 citizens were

CIP epes , electronose Mard

THE STREET STANDS OF THE STREET STREET

Partine year in our on or DEC TOP TO COMPANY SERVICE TO SERVICE SERVIC

Associations to visit Ireland in the period 2-9 May 2003. In this period Macedonian organizations learnt how the community involvement and the citizen participation actually function in rural Ireland

towards the local community development. The International Peace Building Network participated with amount of US\$ 30,815.00 financed by the EU LEADER+ Program.

\$ 7,746.01

educate, and a nation wide media campaign was launched. As the final output of this project, 10 democracy notebooks were written and published. These publications are now available in 7 languages (Macedonian, Albanian, Roma, Serbian, Bosnian, Turkish and Vlach) in 45 000 copies. The distribution of the 10 democracy

notebooks is the last activity in this project.

Expenses:

\$ 198,581.00



# NGO Congress

NGO Congress was one year nation wide project that was implemented from April 2002 to April 2003 by FOSIM and the International Council of NGOs. The project is funded by Catholic Relief Services, FOSIM and the United Nations High Commissioner for Refugees. The objectives of the project were: to encourage capacity building of local NGOs, to induce and promote public participation in the decision

making process, to identify sector priorities in order to achieve an efficient use of limited international and local resources and to improve the coordination in the processes of accomplishing priorities on local, regional and national level. As a final result of the activities that were undertaken in the frames of this project a publication NGO Congress 2002 - Views, assessments, and recommendations of NGOs and municipalities on local and regional development of R.M. was published in Macedonian and English language in 2000 copies.

#### Recipient

Parent Association for Care for Healthy Offspring, Veles

Expenses: Total: Purpose

For Better Health

In 2003 a press conference for promotion of the publication was held, public debates were organized in seven regions in Macedonia, and financial support to a NGO from Veles was provided, for the purpose of acquiring therapy for the children affected with the diseases caused by the air and soil pollution in the city. The problem of pollution by the NGO congress was identified as one of the priority problems for Povardarie Region.

erinditi/ou oo

PHARM CROMOHERS I PRUMPING

Award

2,000.00

1,304.09 \$ 3,304.09

NGO	Fair	-Forum	of
the	Civil	Society	iŋ
Mace	donia		

FOSIM in partnership with the MCIC, Institute for Sustainable Communities and Catholic Relief

#### Recipient

CIU Multimedija, Skopje

Darhia Society for Roma Language and Culture, Skopie

Alfa Center, Association for educational, cultur-

al and interethnic cooperation, Skopje Speleology Society Peoni, Skopje

Youth Cultural Centre - Bitola, Bitola

Macedonian Center For European Training, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total:

Service, participated in organizing the 3rd NGO Fair - Forum of the Civil Society in Macedonia, in November 2003.

The aim of the Forum was to contribute in strengthening institutional capacity and development of non-governmental organizations in Macedonia, to promote their work for the wider public, to improve access to information, commu-

nication and coordination among the NGOs, and

to promote regional exchange and cooperation. Purpose Forum - Teather

Ethno musical - Gan and Chen

Cultural Values Promotion

Presentation of Camera - opskura as tool for discovering cultural heritage

Multimedial Event

Promotional materials for the NGO Fair

side the capital financing their accommodation in Skopje, and awarded grants to the NGOs that organized socio-cultural events on the Fair. In function of wider promotion of the Fair and increasing the number of visitors, especially from

FOSIM supported the participation of NGOs out-

the towns all over Macedonia, NGO Support Centers organized transport for all the interested citizens, organizations, schools and other institutions from different towns of Macedonia.

Award 973.00 สพิทธิ์สสตอน 60 -

476.00

300.00

267.00

896.59

1,500.00

4.412.59 3,891.95

\$ 8,304,54



# Development 3rd

NGO Institutional Deve	lopment 3rd	и: Сууу тэвин из виний ст
Recipient  Humanitarian citizens' association Vigor, Shtip	Purpose  Education and animation of young people with physical disabilities with house call	O. Sero Children Children Control Cont
Society for the Dignity of Disabled Persons - Hope, Shtip	Do you know?! - Children with special needs also have special capacities and 2003 is European year of disabled persons	HAMOU O SHOUM AND
Center for children and youth Art, Shtip	Youth and Enterpreneurship	ліоо домуницыя — <b>3,856.00</b> вченей йой ос
Association for Struggle Against Breast Cancer New life, Shtip	Psychological Support -The Chain Missing in Cancer Treatment	- #6# #Hod or 2,260.00
Marketing and Management Association, Shtip	Redundancy - Result of Economic and Structural Reforms	ਰੋਨ ਤੋਂ <b>2,340.00</b> ਭੂਨ-ਵਿਸ਼∕ ਮੰਮਾ
Scout Group Dimitar Vlahov, Veles	To Create The Future	2,844.00
Ensemble <i>Keramichar</i> , Veles	Our Dances - In Traditional Costumes	2,600.00
Association for Struggle Against Breast Cancer  New Side of Life, Shtip	Patient's Hope Is In The Hands Of Medical Ethics	2,880.00
Center for integral rehabilition - Vigotski Veles, Veles	BABUNA - Awareness, Responsibility, Consciousness	4,995.99

ATURISM NUMBER OF SECURE OF YOUR DIES OUT THEY NO on decroip abase ha nevasher e anact ha nee-year ou catifolis кирлію е уништен. Осоторат беог пште отолонетвет ва тилние

otial rpyra reamwan pañarail

100

	Total Control of the	Section of the section of the con-
		Color Ser Administrações (Color Ser Ser Ser Ser Ser Ser Ser Ser Ser Se
		TUBE OTOROGRAPH AND RANGES
Recipient	Purpose	Award
Association of Pedagogues and Psychologists,	Healthy Environment	Award
Veles		2,946.47
Association of Citizens Soving Modern Laborator		CONTROL OFFICE SAFER AS IN
Association of Citizens Saving Mladost Lake, Veles	Do we care for Mladost Lake?	ся то являет выправание с 2, <b>2,972,16</b>
Association for Deaf and Hard on Hearing,	With and the	L. M. Officent se gonociac
Veles Veles	With sport to stronger indiviuals, coexistence and friendship	2,902.00
	and mendship	pikinguneendu ejox
Association of Bee-Keepers Pcela, Veles	Let's return the future to the mother nature	มาเกากเล่นสาย จะ อยู่ใน
T-min-man 10	2 Same relation to the mother hature	# \U/\@ 00 101- <b>2,930.01</b>
Environmental Society Vila Zora, Veles	Environmental Educational Point	Americe usages
Association of Paranta of Children C. V.		70% томыки <b>4,843.12</b> Учт4олог оо
Association of Parents of Children Suffering from Cerebral Paralysis, Veles	Educating parents on proper family treatment	3,000.00
Condition and the condition of the condi	for children with special needs	1200 mg 3,000.00
Environmental Society Breza, Veles	Healthy Pody (Lastity of the	1,372.30
All and the second of the seco	Healthy Body - Healthy Spirit	
Society helping people with special needs Zrak,	Cultural and social life of children and youth in	
Veles	Veles	3,180.01
Accordation Afrancia ( Tomas as		
Association Macedonian EGEJ, Shtip	Hope dies last	<b>1</b>
STATE OF THE STATE		1,680.00

101

3,000.00

2,992.00

Violence is community problem

Learn about me - help me

Association of Self-supportting Mothers Aurora,

Association for Humanitarian Activities

Shtip

Sinergija, Shtip



			nection
Recipient	Purpose	AR Cogs I HRAPAS, SUÁ Autoroposis (námico observ	Award
Association of Citizens Romani Sukaripa, Prilep	Human right what does it mean?	स्ता द्वारात प्राचनका हो। सम्बद्धाः इतिहासस्य	4,959.99
Centre for Children and Youth, Prilep	Papa, please, I want to learn too	येवस्य प्रकारक दास्त्रास राजस्य १९ - संवस्य प्रकारक दास्त्रास राजस्य	2,374.00
Art&Culture Society Art-Kul, Krushevo	Vlach Tradition, Customs and Folklore	n nye dun enji sa udadi. Tunya dun enji sa udadi.	
Forum for Avangarde Creativity, Prilep	Reanimation of Cultural Heritage in Varos Locality	a shabara sa oras Sepana sepana Arakana se ak oras	3,000.00
Youth Culture Association-Prilep, Prilep	Look Behind You	# WUREAU TOTSEKE	2,990.00
Center for Children and Youth Initiative Videlina, Prilep	Bright Youth - High Return	v deside babina Sarstamorot doja - co, soviabripa so subaa nbu -	4,815.00
Centre for Multicultural Corelative Collaboration and Multinational Improvement <i>Avrora</i> , Prilep	Education in Rural Areas	S Upday open in the second of the second open in th	2,949.99
Women's Organization - Municipality of Krusevo, Krushevo	Playroom - Early Childhood Development	i de Calenda An	1,248.00
Association for Deaf and Hard on Hearing, Kicevo	Hands Speak		2,285.00
Fondation Dea, Kicevo	Sexualy Transmitted Diseases - Stop		2,362.00
Beladona Helios, Kicevo	Medical waste - Environmental and health disaster		2,995.00
Women's Organization - Municipality of Kicevo, Kicevo	Breast cancer - early diagnosis, successful treatment	The state of the s	2,646.00

and den membre ed entre to Oner ond e elm eko Americ Directour te ed oeedbrolossed ho Osterke to eo siebregn terromere

하는 사람들이 바다라 살아 있다.		
Recipient		THE CONSUMBLE OF PROPERTY
•	Purpose	The state of the s
Scout group Mirko Mileski, Kicevo	The youth - bridge towards the future	Award
Association of Blind People from Kicevo, Kicevo	Reading and writing together	и дору доруг на <mark>1,729.00</mark> основ работ 2, <b>073.00</b>
Comunity organization on Red cross, Kicevo	Youth for youth	A SU PROKITIVO ELLOGO SARA-
Association of Farmers Vinozito, Kicevo	Cattle breading as sustainable economic and environmental community development	1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1
Association of Physically Disabled People, Kicevo	Architectural Barriers and Possibile Solutions	1 40 80 5023 4016 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Association of Citizens Dituria, Kicevo	Interethnic Festival	2,950.01
Association for Interethnic Integration and Development <i>Mir</i> (peace), Kicevo	Healthy Youth, Healthy Society	4,000.00
Association of Citizens Vezilka - Lenka, Veles	Revival of Embroidery Technique - ZURAF	
Centre for Culture and Art, Veles, Veles	Photo-monography Veles Throughout The Centuries	2,289.00 5,000.00
Nomen's Organization Veles, Veles	For ourselves and for the others - Don't patter, don't ramble	5,000.00 2,970.00
Macedonian - Croatian association Stip, Shtip	Education as Prevention for Endemic Struma (goitre)	2,465.00
Children's Parliament of Macedonia Stip and Karbinci, Shtip	I want to see - I want to know	2,465.00 5,000.00



Recipient

Young Women Organization Demos, Prilep

Visual Art Centre Vizant, Prilep

**Grants Subtotal:** 

**Expenses:** 

Total:

NGO Institutional Development

Expenses:

Special Projects-NGO Support

Recipient

Multikultura, Tetovo

Balkan Association for Friendship and Cooperation, Bitola

Parents Association for Care of Healthy Offspring, Veles

**Grants Subtotal:** 

**Expenses:** 

Total:

**Purpose** 

**Purpose** 

Volunteers Initiative

Developing Democratic Ideas Via Media

Welcome, this is Prilep - sustainable develop-

ment and local tourism campaign

Intersectorial Cooperation - The Only Way for **Development of Civil Society** 

Path to the truth 6.101.28

16,261.27

ATO HE LO-WINDLY VENTURE. DITAL YOU & OURT BHO! APPS TO THE CRUIDOR OF BUILDING ASTRACT s abact his neer made topice as ANSORIO & VEHILLIPEL DOCTORE 080: THE ORONOMEDICATION OF THE STATE OF THE STAT

MPLOGED MEANAGE CUIND AWard

ит вочи повив вникибаь2:991.99 O LEADING DOING CHITICAL 09 35 7 \$ Facts - 120 60 12.960.00

F 185 OUT FRE BE HOUSE 137,101.04

7 5.46 36 31310 259,324.96

# NOR 60 1018 \$ 396,426.00

CIC - STEN ", BINGOVENEN ESCO.

1 97 MILENNING OF ACTION OF A

сімпесицьамфи ей

имтови эпивыл у AFOC TORRIGHTOR DOLLY retirdivousos -

- uen enost ar

ч Оманисомо м Co Peril

> 28.71 \$ 16,289.98

2.925.31

Award

2,999.99

7,160.00

6,101.28

104

\$ 1,032.04

\$1,118.52

t pakermiormus op.

THE CONTRACT OF STANSFER CONTR

นุวกุษล ออ เอเรพสมหา

A veelue ilean

жев внозгос Серефилоп оо Серефинитинс

# Inventory: Macedonia 1999-2002

Expenses:

NGO Congress - 3rd

Expenses:

Minority Civil Dialogue in SEE

Expenses:

Civil Society Program Total:

\$ 1**,**095,974.00



# PUBLIC HEALTH



DESCRIPCIO GLOBERTHY ARREST PARTIE E VERIEBERT ETCCTOSEL GEOeren regen kalenaker bayon tere-Lines (wasserptional) in the House RECENÇA LOSUS ON MULCOS C. . orbidies beest seet in the CHERT SERVICE PRINCES CORE BOX FIRE OURS BALBA HOUGHAN sole abtraction with IN PURPLE OF THE CHARGE OFFI - KALORU ALIKSUK Á WE'VE LORDING MALT in exercisives on

106

Macedonia (FOSIM) continued with public health issues in close collaboration with OSI NY Public Health Program, Ministry of Health, Medical Faculty, with its overall goal to promote

In 2003 the Foundation Open Society Institute

# Mental Disabilities Advocacy Program

The mental disability program is a Soros network program aimed at promotion of the human rights, inclusion and active participation in society of people with mental disabilities.

#### Recipient

State Centre for Mentally Disabled Persons Poraka, Skopje

Association of Citizens Polio Plus, Skopje

State Centre for Mentally Disabled Persons Poraka, Skopje

quality life for all citizens in the country. The main priorities of FOSIM Public Health Program in the year 2003 were to:

- Developing School of public health

In the course of 2003, Mental Disabilities Program continued with the support of two NGOs in this area:

1. Republic Center for helping persons with mental handicap - Message, Skopje The basic goal of the project is to establish a network of community - based alternative services (Day Centers and small group homes for

# Purpose

Campaign supporting disabled persons in Macedonia

Presentation of Council of Europe experience in initiating legal amendments related to people with disabilities in the Republic of Macedonia

Social inclusion and exercising the rigths of people with intelectual disabilities in the Republic of Macedonia

- Public health information systems

- Increase the role of professional association - Inclusion of the vulnerable groups in the soci-

ety (drug users, disabled, roma) - Patients' rights

persons.

independent living) as a support to the families with an intellectually disabled member homes. 2. Association for Support of Persons with Psychosis - Welcome, Skopje The project objective is to educate persons with mental disabilities, their families and the community about the nature of the mental illnesses and about the basic human rights for mentally ill

Award

3,980.00

9,978.00

2,300.00



#### Recipient

State Centre for Mentally Disabled Persons

Association for Support of People with Psychosis *Welcome*, Skopje

**Grants Total:** 

Expenses: Total:

## Public Health

The project The Council of Europe disability

Expenses:

# New Public Health Initiatives

Organizing the policy in-country meeting with

**Expenses:** 

#### **Purpose**

Poraka, Skopje

Educating Teams To Help Abused Women With Psychosis

rights' initiating legislative changes in Macedonia was co-financed by British Embassy, Council of Europe. The grant was awarded to Polio plus, and the basic goal of the

key local stakeholders. The aim of these meeting was threefold: it introduces stakeholders to the Improvement of Health in South-East Europe: The Need For Sustained Investment policy paper, allows them to comment on the draft, and provides them with enough informa-

анимот ринции та граганского опшл уринции та праванцета со остобот в завес на въвачцета со остобот правотна и състобот от съеду. Она што в остобот

DO OUT OUT SHIPL OF

THEODER WHITH THE TENDER HER THE TEN

project is using experiences of the Council of Europe as a stimulus to achieve the legislative change in Macedonia in order to uphold and promote the rights of disabled people.

\$ 2,929.54

tion to endorse the document Stability Pact SEE health network meeting on 27-29 May 2003 in Sarajevo, BIH

\$ 5,675.15

ose incloor, heid falls.

Tabe Otonore and William

# Workforce Development

The program is focused on development, networking and certification of schools, courses and programs of public health.

#### Recipient

Faculty of Medicine - Skopje, Skopje

Faculty of Medicine - Skopje, Skopje

Faculty of Medicine - Skopje, Skopje

**Grants Total:** 

Expenses: Total:

1. In December 2002 FOSIM established the School of Public Health in the framework of the Medical faculty at Skopje University and started the postgraduate studies on PH with enrolled

35 students 2. In the framework of the SPH, FOSIM has

#### **Purpose**

Developing and establishing Public Health School

Short Cources for Public Health Center Faculty

The Relation Between The Place of Residence and Risk of Accute Leukemia Among The Population At The Age Between 17 and 75 in The Republic of Macedonia, Research Study

supported the research grant proposal of the MPH students on the topic The relation between the place of residence and risk of acute leukemia among the Population at the age between 17 and 75 in Republic of Macedonia. CALLACHE GOLOCOPE

regiment e al- onu etc. PRINTER HISENDLI EI Award STEND AN BURIONA OFF

17-1019-00-1019-40:000:00 A neerne namen y MENTAL TOWNSHILL 40,000.00

C ISCHE SHE 4,980.00

25,228,03 \$ 110,208,03

84.980.00



### Violence Campaign

#### Recipient

State Institute for Health Protection - Skopje, Skopje

## Professional Associations

The main goal of the program is continuing education for professionals in both population-

#### Recipient

Dentists' Chamber, Skopje

Chamber of Physicians, Skopje

The project *With campaign against violence* was co-financed by World Health Organisation and ESE. The goal of the project is to increase

#### **Purpose**

National Campaign Against Violence

oriented public health and clinical medicine. In November 2003, FOSIM supported the Chamber of Physicians and Dental Chamber with aim to improve quality of health services in the process of accreditation to implement the strategy of accreditation and to develop register of medical doctors as part of the introduction of accreditation in health system in RM. The fol-

#### **Purpose**

Developing criteria and drafting guidelines for introduction of accreditation system in the health system in the Republic of Macedonia

Promotion of accreditation system among physicians in the Republic of Macedonia

awareness, about violence in all forms on national, regional and local level.

Since you distinguished Army to

uned demonspedies behald.

OF BUILDING CONOUT AND IT IN AF

JURINOU BERNOUS STORY

ाट्य वर्गाण हारकात - एक्स्प्रेस एक्स्प्रेस हो।

E 14 OUT, EN REI DOUS 10,000.00

lowing projects were supported:

- 1. Creating strategy for implementation of accreditation and licensing of dentists in RM, implemented by Dentists Chamber.
- promotion of accreditation system of doctors in RMacedonia, implanted by Chamber of Physicians.

#### Award

15,000.00

15,000.00

Total: \$ 30,000.00

## Patients' Rights

Recipient

Vesna Velik-Stefanovska, Skopje

Expenses: Total

## Public Health Roma

On the end of 2003, FOSIM and OSI NY has started the initiative to improve and promoting equal access for Roma people, with following activities:

To increase access to existing health services
To identify and change laws and/or policies

In the middle of 2003 FOSIM has launched open competition for comparative analysis of the patients' rights legislations in RMacedonia with EU countries. NGO "MIA" has supported

#### Purpose

Patients' Rights in the Republic of Macedonia According European Standards

through this competition with the project Patients in Macedonia with rights according European standards.

LASSAGE ONES, - LUSBAG BEAN BUD.

ATTENTIONALE OPERATOR STATES

\*D-ผู้เสียแสปะสมเด็ก elise

Jakou Journall and

South Central Control of the Control

**Award** 

55 46 35 2020.0 00. 27 1039 00 1012 588.88 37 1822 91 \$ 7,855.88

Fire Product

ect One can be without everything, except without health

- Association for Emancipation, Solidarity and Equality of women, Skopje with the project We believe and we work on...

- NGO For Happy childhood, Skopje with the project Center for researching state, needs and rights of Roma people for health protection and giving help in realizing those rights.

that disproportionately affect Roma and undermine Roma health

- To establish mechanisms to ensure protection of patients' rights
- To use international standards and mechanisms to promote Roma health and rights
  The following NGOs were supported through
- open grant competition:
   Center for civic Initiative, Prilep with the proj-



#### Recipient

Civic Initiative Centre - Prilep, Prilep

Association for Support of Children and Families at Risk For happy childhood, Skopje

Association of Citizens ESE, Skopje **Grants Total:** 

#### Expenses: Total:

### Harm Reduction - Conferences & Travel

#### Expenses:

### Harm Reduction Policy

IHRDP has sought to contribute meaningfully to the policy arena in several ways, providing funding for key individuals from national governments and non-government organizations to attend International Harm Reduction

### Purpose

One can be without everything except health

Center for Roma health protection situation, needs and rigths research and rendering assistance for exercising those rights

We believe and work on the...

Conferences: organizing study tours for government and NGO representatives; and supporting round t Population-based approaches to Graduate level public health education able policy discussions on drug related issues.

From 12-15 March and 25-27 Novmber 2003 were held 2 seminars for Fundraising in Harm

тадина Тринцип на граѓанското эпшт жизипо е уништен. Постојат бъота в изстите в базина от селото право из не газинат от за го штите в отстанте

PART OF THE THE STORY TO THE TERMS OF THE STORY OF THE ST

Синтълнъвиди ею 24,866.00 С къчо вн влязи 64,698.00 « ченя ео толячити

лоо томинитые **9,226.99** 7**3924.99** 

- Võõjakval Si Liittimusenus en

A DEBILLE DISSUEA

TOUCHMANTE TO SEE

3,691.68

reduction, in Budapest.

The following police officers attend the seminars:

- 1. Omer Sulejman
- 2. Saso Koncakovski
- 3. Vlatko Dekov
- 4. Marija Toseva

Expenses:

2,500.00

## Environmental Health The project Environmental health care center was co-financed by European Commission. The basic goal of the project is to support **Purpose** State Institute for Health Protection - Skopje, Establishing and lounching International Health

and Environmental Center

**Purpose** 

Strumica region

The goal of IHRDP is to reduce the impact of

health and social harms related to illegal drug use

drug users in Macedonia. In 2003 FOSOM continues its activities in strategic important areas of R

Macedonia with support of two NGOs on this area

HIV/AIDS prevention among drug users and peo-

ple with risk sexual behavior in Bitola 2003-2004

Health promotion and redusing HIV and hepati-

tis infection among intravenous drug users in

by preventing the spread of HIV infection among

## International Harm

Reduction Development

## Program

Recipient

Center

Recipient

Skopje

Centre for Development of Civic Society - Via Vita, Bitola

Izbor (Choice), Strumica

Grants Total:

**Reverse Entry:** 

Total:

 $11\overline{3}$ 

as we see that the course when и до оточоно виду вид PROGET WHILING! EUR organizing courses for environmental health according EU standards. od sig a graent - Tabri Allegon v Self-cut of code Award KNB npwestratelypts. COPANO SH BIBIONN OL. HENRYSTOLES BRELLIN A Dealite Dates ARRESTOWNSKE, WILL egradimizou do Award 10.000.00

FUNDERSON DURS OU SHEET OF \$ STEED BOOK .. uthi terdir sekogije je je je je je

10,000.00

20,000.00 -126.82

\$ 19,873.18



## **NETWORK TRAINING PROGRAMS**Salzburg Seminars

In 2003, the following participants from Macedonia were selected by the Expert committee in Salzburg, attended the seminars in the following specialties.

Vilma Videnova
 Vladimir Boskov

z. Viadiiiiii Doskov

3. Patricija Stojovska

Jasmina Nanceva
 Tatiana Jakovska

6. Bosko Angelovski

7. Ilija Kirovski

8. Maja Jakimovska

9. Nadica Ristoska

Psychiatry

Internal Medicine

Emergency care in pediatry

Anestesiology Neonatology

Coordinator meeting

ENT

ENT

Pediatric urology

Faculty of Medicine - Skopje, Skopje

Salzburg seminars

### Schweitzer Seminars

In 2003 Schweitzer program has organized several seminars on different public health topics in the region and attended by the following participants:

From 4-6 April was held regional seminar for *EU Advocacy and network building in PH* in Riga, Latvia.The following participants attend the seminar: Dragan Gjorgjev and Fimka Tozija.

B SESCO HE HOSPHELLS ON DESTREED SERVICES ON DESTREE CONTROL DESCRIPTION OF THE LIBERTHONOLO DESTREED ON THE LIBERTHONOLO DESTREED ON THE LIBERTHONOLO DESTREED ON THE LIBERTHONOLO DESCRIPTION ON THE CONTROL PROPERTY OF THE CONTROL ON THE CONTROL

The Million of the end white and the state of the state o

11,349.00

From 25-27 June 2003 was held regional seminar on *Population-based approaches to Graduate level public health* in Yerevan, Armenia.. The following participant from Macedonia has attended the seminar: Rozalinda Isianovska.

Expenses:

\$ 4,444.43

### Public Health Management

This program has been initiated by the SPH Andrija Stampar, Croatia, and Center for disease control, Atlanta in collaboration with the Ministry of Health in Skopje and Medical Faculty in Skopje. Aim of the program is to train multidisciplinary teams from political, executive, tech-

#### Expenses:

## SPUN OFF ORBANISATION HOPS

During 2003 among the usual activities on the field of Harm Reduction witch include needle exchange, basic medical treatment and counseling, social services with counseling, education for HIV/AIDS and other STI, education for save injecting, developing of outreach activities, the

#### Recipient

HOPS - Options for Healthy Life, Skopje

nical and community backgrounds to formulate and develop health priorities. During 2003 the following activities were achieved: -Attending the 3rd session of the 2nd cohort of

the Croatian Public Health Management Capacity Building program in November 5 - 9 in Croatia.

 Attending all four one-week sessions of the 3rd cohort of Croatian county teams to be trained, with the first session in the last week of

accent was put on policy making for including Harm Reductions programs in to the National Strategy for HIV/AIDS and in the application for Global Fund. HOPS successfully manage to include Harm Reduction programs in to the mention above as one of the priorities. The framework of the Strategy is directed to opening seven new Harm Reduction programs in witch development HOPS will have leading role providing educations, workshops and etc.

#### Purpose

Harm Reduction 2003

#### November

- Attending the 5-week Management for International Public Health course in Atlanta USA, from 13 September- 24 October 2003, under the auspices of the Sustainable Management Development Program of CDC and Rollins School of Public Health

-Organizing a conference in Ohrid from 5-7 June in which the organizers of the Croatian program shared their experience

\$ 35,000.23

Also for the application of the Global Fund, HOPS succeeded 50% of the budget is related for the Harm Reduction programs of the total amount of 4,3 million \$.

Within our proposal is planed opening of 2 other programs for needle exchange and basic medical and social services and developing of outreach activities on the territory of Skopje.

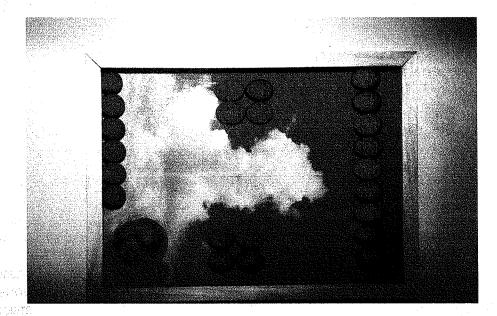
**Award** \$ 14,999.99

Public Health Program Total:

\$ 393,756.00



## **ECONOMIC REFORMS**



116

22 oum bim awar on or a political design of the con-CHAP TOOKS SOM PHOLIPPE 4111/28.6301 655 335031 **61** 79 / Fig. 10 00 1998 / 615 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 / 625 THE GLOSOME ENDER HE

eration with the Ministry of Economy and help it

implement appropriate policies in creating bet-

ter environment for the SME-s. In that scope, a

regional roundtable was held under the title

approaches to monitoring policies were pre-

СИЙТЕНЬВИНО ВНОУ

ARIO CONNECTAL MARKET M Finditives on .

Award THERETOR OF BETHER

3,965.00

3,965.00

6,899.67

Why Policies (don't) work, where different

sented and discussed. Kou e an aum or

Non-financial services for Small and Medium

**Purpose** 

Enterprises

Recipient

Regional Union of Beekeepers Associations Matica, Shtip

Nationalassociation of mushrooms growers and natural mushrooms collectors of RM-PLEUROTUS, Demir Kapija

DKM Kojnical Meetings, Veles

victims of violence, Skopie

Shelter centar - shelter for women and children

**Grants Total:** 

Expenses: Total:

foster SME and entrepreneurship development, like job trainings for women in a shelter centre, institutional support to business associations, developing and publishing brochures to help entrepreneurs with registration and business planning, evaluation of the agriculture credit line. Special effort was made to establish coop

The program supported different activities to

Institutional support for Matica - Regional union of bee-keepers associations

Institutional support

Second round table - The place and the role of traditional economy in the Veles region and in the Republic of Macedonia

Women's Economic Development - Textile

5.156.00 19,985.67

22,033.80 \$ 42,019,47

Sawing Machine Training



## Postgraduate Studies in Entrepreneurship

The program provided scholarship for six postgraduate students to study entrepreneurship at the Faculty of Economy, University of Osijek, Croatia. The idea of the program is to expose students to different experience, give them a

DETAIL TOOL IS OUT BEACH AND LO TRANSPORTE EARLING OF CRISHER O EDRO DAN DOUGH MARIEMANN HICKORDS

chance to work with international faculty professors and bring back high-level expertise in the field of entrepreneurial education. The program continues in 2004 and 2005.

r lett vetrammin mit let verin ich mit

#### Recipient

#### Natasha Dimovska, Skopje Aleksandra Cibreva, Skopje Ljubica Hristovska, Skopje Snezhana Janeska, Skopje Marija Dukovska, Skopje Lazar Popov, Skopje

#### **Grants Total:**

Expenses: Total:

**Purpose** 

Entorpronoutonp	, ooigiaaaaa	Oluanoo	GL 1110		,	
Enterpreneurship	Postgraduate	Studies	at the	Faculty of	of Economy,	Os
Enterpreneurship	Postgraduate	Studies	at the	Faculty of	of Economy,	Os
Enterpreneurship	Postgraduate	Studies	at the	Faculty of	of Economy,	Os
Enterpreneurship	Postgraduate	Studies	at the	Faculty of	of Economy,	Os
Enterpreneurship	Postgraduate	Studies	at the	Faculty of	of Economy,	Os

#### F SHORE SHIPSHITOSONING Award

Enterpreneurship Postgraduate Studies at the Faculty of Economy, Osjek, Republic of Croatia	3,536.04
Enterpreneurship Postgraduate Studies at the Faculty of Economy, Osjek, Republic of Croatia	3,536.04
Enterpreneurship Postgraduate Studies at the Faculty of Economy, Osjek, Republic of Croatia	3,536.04
Enterpreneurship Postgraduate Studies at the Faculty of Economy, Osjek, Republic of Croatia	3,536.04
Enterpreneurship Postgraduate Studies at the Faculty of Economy, Osjek, Republic of Croatia	3,536.05
Enterpreneurship Postgraduate Studies at the Faculty of Economy, Osjek, Republic of Croatia	3,536.05
HINDER OF THE STATE OF THE STAT	21,216.26

#### 908.67 \$ 22,124.93

## Business training placements

The program has been jointly implemented by the British charity Enterprise Europe, the British Embassy, the British Council and FOSIM and the purpose of the program was to expose young Macedonian entrepreneurs and managers to British business practices by arranging one-month placements for them in British companies with similar scope of business activities. Through the program in 2003, ten young people had the opportunity to work in British companies. FOSIM financed four placements, the British Embassy one and Enterprise Europe the other five placements from different donations.

**Expenses:** 

60,000.00

## Small and Medium Enterprise Policy Development

The program is targeted towards improvement of quality and implementation of Government policies for small and medium enterprises

Expenses:

Roma Economic Forum

FOSIM within its initiatives for economic inclusion of the marginalized groups, and related to

Recipient

Roma International Centre in Macedonia,

through direct support of the government efforts and through critical evaluation of the activities of the Government in this area. The Macedonian Government has adopted the European Charter for Small Enterprises and took specific obligations in local implementation of it. The foundation Open Society Institute - Macedonia has signed cooperation agreement with the Ministry of Economy to foster the specific activities of the working groups for imple-

the Roma Decade Initiative supported by the World Bank, European Union and the Soros Foundations Network, has supported organization of the first in Macedonia Roma Economic Forum. The Forum discussed Government and

**Purpose** 

Skopje Roma Economic Forum

mentation of the Charter. Also, a contract has been signed with the Institute of Economy - Skopje, to investigate causes for poor implementation of many existing analyses and action plans alike in the period of independence of Macedonia, the last 13 years, publicly present results of the analysis and suggest steps toward implementation improvement which will be communicated to the Ministry of Economy and the Government.

A NUMBER OF THE PARTY

\$ 20,000.00

international Roma programs in Macedonia, the development of small enterprises and employment opportunities for Roma and specifically economic opportunities for Roma Women.

Award

5,000.00



# Technical Support for Agriculture Lending Program

**Expenses:** 

## Agriculture Lending Program

Except for the existing loan product, up to 10,000.00 EUR, IK Bank in cooperation with FOSIM and SEDF developed an additional product called Micro Agro as an answer to the demand for easier access to micro loans in the agriculture. The loan may be used for fixed assets or working capital, with a flat monthly interest rate of 0.36%, 500-3000 EUR it has softer collaterals, simplified and quicker processing.

In 2003 a total of 278 loan applications have been received and processed by the loan offi-

Support was provided for the activities of IK Bank related to the operation of the agriculture and working capital loan scheme to enable the bank to utilize more efficiently loan funds provided by the Soros Economic Development Fund (SEDF).

\$ 19,999.99

cers. Part of these applications was directly rejected because either the terms of the credit program were not fulfilled, or because of lack of credit worthiness of the applicants or the applicants couldn't provide any collateral at all. The credit department during 2003 analyzed 122 applications. For these applications the loan officers made 96 field visits to loan applicants and 10 monitoring visits. At the sessions of the Credit Committee 87 of these applications were approved and 35 were rejected. The total amount of loan disbursed in the year 2003 is 74 loans amounting 259.997,39 EUR .The average amount of a disbursed loan in the 2003 is 3.513,46 EUR. The overall performance of the agriculture credit line at the year end, including small and micro agriculture loans, shows a portPignium ita ipačanokono omur vazino e ymatiron. Ocorojat čeor is anach pa nea usra ne vzenes: in resnom npaso jes ne vzenes: oce navy. Cha uno e oc. ne ic

PERI IDALA LEMBER BEPTHE AND SEPTIME TO SERVICE THE SERVICE SERVICE THE SERVICE S

folio of 376,000 EUR and a repayment rate of 92.75%

PHENDER OF THE PROPERTY OF THE

## Working Capital Lending Program

This program was in its second year of implementation in 2003 and the demand sustained very high. Loans are meant for small companies with at least 6 months operational record. The credit line has a portfolio at the year-end of 229,000 EUR and repayment rate of 100%.

## Economics Education for Youth

The program is designed to achieve better understanding of economics, improve problem resolution, business decision making, critical

thinking, leadership and teamwork capacity. Over the year 2003, the program supported the

#### Recipient

Association of Citizens Economic Education of Young Managers, Skopje

Association of Citizens Economic Education of Young Managers, Skopie

Total:

Economics Education for Youth spun off organization, implementing the Junior Achievement methodology. The activities included:

- Training of 275 elementary school teachers all over the country

- Implementing the program in 43 elementary schools

- Introducing the Business Ethics subject to the trainings

- Educating 414 groups of children out of which

#### **Purpose**

Junior Achievement

Junior Achievement Network Membership

1,400.00

y neerne nappoes

15,000.00

paraum deminanto I, i Tribally whim on young TOO & REPORTED LARENCE

ream efociólos argaise no spenifica OPO TRICIDON OLE CAPACITA Поос оточные выбраба

330 Macedonian, 71 Albanian and 13 Turkish

- The total number of children educated through

The program also worked with about 600 sec-

ondary school pupils, organized competitions

FOSIM support for the Economics Education

and took part in international competitions.

for Youth concludes in 2004 an Eleució abo

groups.

the over the year is 10350.

Economic Reform Program Total:

\$ 185,544.00

\$ 16,400.00



## PUBLIC ADMINISTRATION



or activities a commency. Although THE PRINCIP REPORT OF A STATE OF BURY BO OD BLETWBBU UNIDERS B special comment a contra THERE OLOMOTHERS IN THE HAPPING. alle coped we segment notification OUT BITTE L'US MEDUS MESUL

in a stated filosoma contractidada o juli

## Strengthening of Central Level Policymaking and Implementation Processes

The project aims are at two levels that have a mutual interdependence:

- Strengthening the capacity of selected line ministries to harmonize and synchronize the policy formulation and implementation process by the provision of a model for policy analysis etc.;

 Capacity building and training of staff of the selected line ministries, especially to smoothen work processes, procedures and workflow to facilitate the implementation of the policy cycle.

Initially, the Foundation Open Society Institute-Macedonia has established cooperation with Euro Balkan Institute and the Dutch Institute of Public Administration in implementing the project. A project definition mission has been fulfilled for the purpose of identifying and defining the specific aims and goals of the project. The mission included initial contact with all relevant Government stakeholders. Initial approval for implementation of this project has been

reached with the Secretary General of the Government of RM. We have established contacts with other initiatives and programs, pursuing similar goals, for the purpose of avoiding duplication, for example DFID PAR program. The inception mission, that followed, included another round of discussions with all stakeholders, including the new General Secretary of the Government of RM. The discussions resulted in signing agreement for cooperation between FOSIM and the General Secretariat of the Government. The General Secretariat facilitated the process of identifying three clients where the project will be implemented - the Ministry of Justice, the Ministry of Labour and Social Policy and the Ministry of Transport and Communications

**Expenses:** 

\$ 149,999.72



## Model Macedonian Municipalities

This report concentrates on the progress achieved to date towards the immediate objectives of the *Capacity Building of Local Governments - Development of Model Macedonian Municipality* project, as of September 2002. The following activities have been realized in the period January - December 2003:

 In May 2003 the Program Advisory Board was constituted, which provides oversight of the program and meets at least twice a year. It is responsible for guiding the development of the program and ensuring overall coordination of the Program policy and activities with other international or local institutions in the area of local governance, as well as making recommendations to its members.

- During May six pilot municipalities were selected, based upon visits made to potential municipalities during April and May 2003, and Project Cooperation Agreements signed between UNDP, FOSIM and the pilot municipalities.
  - A study visit to Finland was made in June.
- Selection and engagement of a team of local and international experts to carry out the Assessment of the Municipal organizational structure, was made during October 2003. In October activities for the assessment had been started and questionnaires prepared by the contracted Consultants, for collecting information. In November Interviews have been conducted by the Consultants in the six pilot municipalities with the mayors, and municipal staff

and other stakeholders.

 During October 2003, six Municipal Program Coordinators were recruited, responsible for program development at the local level.

- In November, procurement of computer hardware has been made for the six pilot municipalities
- Assessment of the municipal institutional infrastructure was performed in the six pilot municipalities
- Deliverables submitted by Consultants in regard to the Assessment performed, include:
- 1. Draft Report on the knowledge and skills that are currently in insufficient supply in the pilot municipalities; January 20
- Draft Manual for specific key areas related to the best management and operation of the local self-government units;
- 3. Draft Comprehensive Outline and scheme of the optimal model Municipality.

Expenses:

\$ 182,500.00

Training of Local Government Officials in the System of Civil Service in Macedonia

Expenses:

FOSIM-French Embassy Training

**Expenses:** 

The new Law on Local Self-government from January 2002 gave the opportunity of the local administration employees to gain the status of civil servants under the Law on Civil Servants.

Their role is expected to be even more important having in mind the on-going process of decentralization with which there are a lot of new competencies that will be transferred to the municipalities and knowing that the main weight of this

process will have to be taken by the civil servants. For this reason one-day training program was designed to acquaint the local government officials with the system of civil service as envis-

The cooperation with the French Embassy in Macedonia continued in 2003 by providing grants to civil servants to attend one-month

specialized training courses at the Ecole Nationale d'Administration, Paris, France. The

organized.

selection is based upon criteria stated in the open competition announced together with the French Embassy in Macedonia and the Agency for Civil Servants. Through this program by the end of 2004, up to 8 civil servants will be granted with one-month scholarship.

20 purp olim and c

un al garriago. Il

STAKES OF BEKARASE 1090至101001至14.668**4**000 THE CHOICHE ENDINE STEE

aged under the Law on Civil Servants in issues

as the rights and duties of civil servants, the sys-

tem of recruitment and selection, promotion, per-

formance assessment, salary system and ethics

in the civil service. This was organized in close

collaboration with the Civil Servants Agency of

RM, their input was very important in the design

of the program, selection of the participants, as

well as preparation of relevant handout material

for the participants. In 2003 10 one-day trainings

CARLEHOUS OF

Significação \$ 19,928.48

each for around 30 participants coming from

almost every municipality in the country were

\$ 14.999.53



Seminars on the New Legislative Framework for Institutions of Public Interest

**Expenses:** 

## Development of Local Training Capacities

The aim of this project is to identify the existing local training capacities and institutions, to develop a strategy on training of local trainers and provide train-the trainers´ curricula for certain fields, such as elected leadership, conflict

The Law on Institutions of Public Interest is a very important part of the Public Administration Reform in Macedonia, in the largest segments of the Public Administration in the following sectors: health, education, social welfare, culture and science. The Law provides the principles for their functioning comprising approximately 70.000 employees, and sets the grounds and rules for privatization of these institutions. A detailed plan of seminars has been drafted and agreed with one of the authors of the law, who

management, financial management etc. In the implementation we cooperate closely with the Agency for Civil Servants of RM and make use of the training services of Partners for Local Development Foundation, Romania. Fifteen candidates were selected on two public announcements; among them are people from the NGO sector, civil servants from the Local Self-Government, as well as from the Central Government. At this stage, cooperation was developed between FOSIM and OSCE, and it

will present the Law, and will be open for discussion and clarification of any questions concerning the Law. We have made initial contacts with the Ministry of Justice, as well as with the Trade Unions, who are also one of the stakeholders. Having in mind that the Law is still not in the final parliamentary procedure, it was decided to resume the project until the Law reaches the Parliament, when it will be more feasible to organize the seminars.

WALDEL BUIRTY A

arek so co esan sac er coma a aspudición inament e carcina unuc archoenseu en individ.

15,000.00

was agreed to financially involve OSCE in the project, which allowed broadening the project activities and including four members of the OSCE staff in the training. With the additional financing we started the translation of the UN Habitat training manuals: Elected Leadership, Managing Conflict and Differences, Participatory Planning, Local Government Management, Public Service Management, and Local Government Financial Management.

Expenses:

\$ 49,999.99

## Public Administration Training for EU

In 2003 FOSIM granted the Macedonian Center for European Training (MCET) with a financial assistance as institutional support for reconstruction and equipping the premises, and administrative costs for establishment of the center. In the framework of the extended cooperation with the Institute for European Politics

#### Recipient

Macedonian Center For European Training - MCET, Skopje

Expenses: Total:

and INWENT from Berlin for 2003 FOSIM continued to support further up-grade of MCET trainer capacities. Two up-grading trainings for the MCET trainer pool were organized - the first one in July providing in depth knowledge on Internal Market - Standardization and Accreditation and Environmental policy in the EU; and the second one in November 2003 dedicated for the EU funding programs and mechanisms. In October 2003 FOSIM organized two-day workshop on the topic "EU Internal Market and the Republic of

#### Purpose

Establishing MCET (substantial and legal activities) and equping the office 30,000.00

Macedonia" in cooperation with MCET, the Institute for European Politics and INWENT from Berlin and the Sector for European Integration within Government of RM. The German partners expressed their interest and commitment in continuation of the cooperation for the up-grade of trainer capacities and conducting additional Workshops on SAA and European Partnership related topics dedicated for the civil servants working on the approximation and coordination of European integration.

Mei 12 au 1940 au de la 1967. Registro de acentigia 1000 San 100 partigia (1968)

Award Award

30,000.00

สาเลสเซอบ co

t**ill**e ancal or

18,461.76 \$ 48,461.76



## Macedonian Center for European Training

In 2003 FOSIM granted the Macedonian Center for European Training (MCET) with a financial

#### Recipient

Macedonian Center For European Training - MCET, Skopje

## Policy-oriented researchers

This project is conducted in cooperation with the European Stability Initiative aimed at training young policy-oriented researchers in the field of local economic development. assistance as institutional support covering the costs for renting, one full time employee and the administrative costs of the office as well as financial assistance for conducting program activities, i.e. training on EU issues for civil servants from the central and local level. In the course of 2003, Macedonian Centre for European Training delivered 35 workshops,

#### **Purpose**

Introduction in EU Structures training for civil servants on central and local level

The first phase of the project was finalised, i.e. 20 future policy oriented researchers were selected through an open competition procedure and the first two days seminar was conducted. The seminar participants are currently working on designing their pilot research projects on issues of key importance to the local economic policy debate in Macedonia that will be guided and tutored by ESI researchers. The

seminars, lectures and panel discussions for various target groups (civil servants, judges and public prosecutors, NGOs, junior political party members, young leaders, post-graduate students of international Law, representatives of

international) organizations). Approximately 650

people were trained. If a sill our in

TO SE LO MINIA LEILO DE SELECTO DE SELECTO DE SECULOS DE CASCULOS DE CASCULOS

ciuria interprieta e contra la contr

research products will be evaluated and the best ones selected and compensated after evaluation by the commission with some fee. This process would also help identify highly motivated researchers to participate in the second phase of the project, a three-week intensive training course to he held by the end of 2004.

Expenses:

35,000.00

is otomorrein Mili ZELS NALAS and administering the network funds. ZELS was provided with a grant by LGI, Budapest for organizing ZELS NALAS Conference A JONE TORNS SITEMOST ! Conference that was held in Ohrid in June ortalistatio parati unaalie ce CA CHANG BROWN - LITTLE BANG BEALS OF 2003. FOSIM was responsible for re-granting L MARKETHO STAND SINGLE Recipient Purpose ฟื้อ อินักราย ละ dolloAward Association of Local Self-government Units of Workshop: Achieving consensus on the most the Republic of Macedonia, Skopje important decisions for the Associations of local governments in the region THE MIDIES HE PERCHA THICKS GO TOTAL ADMINIT A Depute Delates Fondation FOSIM provided financial participation in the Anatolia College in Thessaloniki and supporting Memorial Fund of the Foundation Borjan the idea for peace and reconciliation in South Tanevski aimed at providing scholarships to stu-Borjan Tanevski East Europe. dents enrolled at postgraduate studies at the Expenses: \$ 622.96 Aid for Sredorek Recipient **Purpose** 

Julius mad mile co

on Bream menuta

Award

2.924.02

574,582.00

ยาดเนอ เกลาสาราสารา

Municipality of Kumanovo (flood, January 2003)

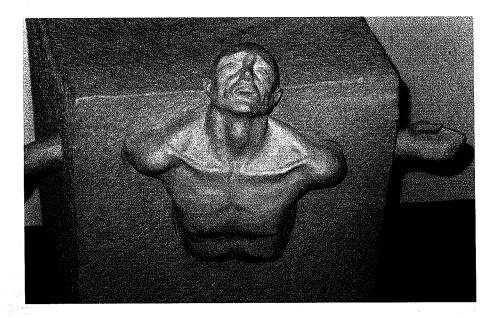
Assisstance for 240 families in Sredorek,

Municipality Kumanovo, Kumanovo

Public administration program total:



## Law Program



 BARC ORDERBREGS PER BETERIC. rantogad sessantes, cuiddi catao LOUR AGRESTONNIS, PROTECTION

ALL STAND ASSESSED BARROLL PARTS IN

### Children Rights

Recipient

Association for Protection of Child's Rights, Skopje

Regional Freedom of Information Meeting in Ohrid

Expenses:

Approximation of the Legislation

Recipient

Ministry of Justice of the Republic of Macedonia, Skopje

The aim of this project was to inform citizens about the problem of abusing children for political purposes, to take initiatives for legal protec-

Purpose

STOP Misusing Children in Election Campaigns

Initiated by the Open Society Justice Initiative, a regional meeting on Freedom of Information was organized in October 2003. The aim of the conference was to present the findings of the FOI assessment in the following countries: Macedonia, Albania, South Africa, Armenia,

In order to develop modern and efficient court procedures, FOSIM supported the Ministry of Justice in the development of new procedural laws. The working group from the Ministry participated in a regional conference on the development.

opment of modern procedural laws which are in

Purpose

Conference: Court procedures reform from the aspect of European standards

tion of the children's rights, to direct children towards creative and constructive activities and to address this problem in a way to be solved.

CERTAIN - LANGE TO SEARCH

White wounder along

3,083.00

Bulgaria, Peru, and Columbia; and to discuss future activities and steps. As a result a survey regarding FOI in those countries will be published in 2004

\$5,857.14

line with EU standards. The Law on Criminal Procedure, aimed at more efficient combat against organized crime, corruption, money laundering trafficking in persons, arms and drugs is in Parliamentary procedure, and other procedural laws are in the drafting procedure with their enacting scheduled for 2005.

**Award** \$ 10,000.00

131



### Assistance to the Ombudsman Initiatives

#### Recipient

Association of Citizens OHO, Skopje

## Free Legal Aid Policy Paper

#### Recipient

Association for Humanitarian Activities Sinergija, Shtip

**Expenses:** 

Total:

**Regional Meeting on FOI** 

Expenses:

In response to the low public confidence in the state institutions and the lack of information about mechanisms for achievement and protection of civil rights, FOSIM supported a project aimed to promote and strengthen the role of the Ombudsman. The activities included: public

#### **Purpose**

Mv Ombudsman

FOSIM had a public announcement inviting proposals for a legal aid policy paper and decided on NGO Synergy's proposal. The activities are focused on researching and making an analyses of the legal and institutional possibilities in Macedonia in giving free legal aid; comparative

#### **Purpose**

Free Legal Aid Policy Development

debates; information campaign; publication of brochures and posters; and organizing workshops.

OFFICE TERMS CHARGET BY AN AN AN OR BILLO GREETI - TELATO G. BERLO I SLAMBHITHO STREET ONLE F I'VE OUT END BY CONOCIAL. We would be allowed. cinnecutesadu sioy. Award 1 F.J. 85 8H BIRJOU 29,515.00

at sinter en constructa.

ALCOHOLD MERCE DESIGNATION OF THE COM-OF HARM WHO IS DON JENO minder on ski ogsdu otorsen ut a seach as needenate on case is MATTER & MANAGER FICCIOIST 060-STRUCT O LONGHELIEGE SELTEMBRIEGE

analyses of the international legislation on this issue; organizing round tables, workshops and media campaigns. In December 2004, a proposal for a National Program for Free Legal Aid and Mediation will be sent to the Government.

**Award** 

19.992.00

8.00 \$ 20,000.00

\$ 249.00

### COLPI Legal Clinics

During year 2003, the Center for Clinical Legal Education has supported several students' trainings in giving free legal aid. Students gave legal advices, wrote reports, and represented clients in court procedure. In addition, students took part in law documents' analysis, and con-

#### Recipient

Faculty of Law Iustinianus Primus, Skopje

## COLPI Judicial Training Center

The Center continued active work in the field of judges' education and training and thus contributed to the development of an independent and competent judiciary. The activities of the

#### Recipient

Association of Judges of the Republic of Macedonia, Skopie

tinued good cooperation with women NGO's in cases of victimized women and children and also with the Centers for social work.

Since its establishment in 1999, the Centre for Clinical Legal Education has become a highly successful clinical program and a model for the region. More than 80 civil cases were carried out and in 2003 alone legal aid was provided to

#### Purpose

Center for Clinical Legal Education

Center were focused on enhancing the competence, professionalism and ethical behavior of the judicial personal, strengthening of the judicial independence, public trust and the respect in the judiciary.

During 2003, several conferences, seminars, educational activities, computer courses and foreign language courses for the judges have

#### Purpose

Center for Continuous Education of Judges

33 woman prisoners. In April 2003, the Centre signed a MoU with the Parliament and National Democratic Institute, Washington DC, enabling an internship program for law students. Furthermore, the Center has published four Reviews of cases: two from the clinic of NGO's, and one from the clinics for civil law and criminal law each.

Award \$ 20,000.00

ENYO BH BIBLOWN BLC

- HUNETON OF PRUME

CO OUT OUT SHOUT

Supplied to the party of the business of the b

been organized. The Center continued to equip the Legal library, which is at disposal to all judges in order to provide access to professional and legal literature, laws and latest legal publications. In addition, the Center publishes a

Judicial Review

Award \$ 25.000.00



### COLPI Police Program

FOSIM supported the Center for Open Communication in a project on Multiethnic

#### Recipient

Centre for Open Comunication, Skopje

**Reverse Entry:** 

Total:

### **COLPI Matching Fund Program**

#### Recipient

Coalition Citizens for the Citizens, Skopje

**Expenses:** 

Total:

## COLPI-Alternative Sentencing

**Expenses:** 

Policing, which intended to improve contact and understanding between the police and the citizens from different nationalities, particularly in the field of conflict resolution and peace-building in sensitive areas. Several activities have been

#### Purpose

Multiethnic Police in Macedonia: Challenge, Need or Necessity - continuation of previos project in Skopje, Gostivar, Struga, Gevgelija, Strumica and Kocani

#### **Purpose**

Accountability of public function holders

FOSIM implemented a project targeting the alternative sentencing that was introduced with the new changes and amendments of the *Criminal Code*. Activities were aimed towards training for alternative sentencing and simulations of the implementation process. The project targeting that was introduced with the control of the implementation process.

undertaken, such as: situation assessment; survey; training of 18 police professionals, journalists and NGO's; public media debates, press conference and the introduction of a Police manual designed specially for police officers.

DEBY TOO GLOVES PAIG ARRESTS

F 194 OUT SHE THE HOUSE AWARD TRANSPORT BOOK OFFICE AWARD TRANSPORT BOOK AREAS AND 28,583.00

THE PROBER SERVICE AND A SERVI

-661.72 \$ 27,921.28

Award

3,565.01

2,122.09 \$ 5.687.10

ect was carried out in partnership with the Macedonian Judges Association, the Macedonian Public Prosecution Office, Centers for Social Work, and the Unit for Alternative Sentencing within the Ministry of Justice.

Characonic

\$ 19,999.99

## COLPI Anti-Corruption Initiatives

In cooperation with the International Organization for Migration, FOSIM began an

#### Recipient

Coalition Citizens for the Citizens, Skopje State Anti-corruption Commission, Skopje State Anti-corruption Commission, Skopje Civic Initiative Centre - Prilep, Prilep Association for Civic Toleranace and Cooperation of the Municipality of Prilep, Prilep Grants Subtotal:

#### Expenses: Total:

Security

Refurbishment Of The Training Fascilities At The Centre For Educating Personel In The Field Of Anti-Corruption Campaign for the Public Administration. The activities included an awareness raising campaign, production of a guide outlining AC legislation and its application and implementation, followed by the administration obligations and principles in fighting corruption dedicated to public administration workers.

In addition, during 2003 FOSIM supported various projects aimed towards: improving AC legislation and its implementation, supporting an active public in the prevention of corruption, ensuring transparency and accessibility of information on public issues and accountability of public administration.

### Purpose

Drafting National Programme on Confirming National Programme On Co	orruption Prevention and F
Adversary Corruption	

The project was implemented in cooperation with the Center for Educating Personnel in the Field of Security (since June 2003, the Police Academy) and was supported by the Netherlands Ministry of Development Cooperation. As a result, the training facilities

and utilities in the Academy were completely

public administration.

Award
3,565.01

vention and Rrepression 2,910.00
23,643.00

12,726.00

32,654.21 \$ 78,408.22 refurbished. This provided proper training environment and supported the process of education of the police personnel.

Expenses:

\$ 6,517.71

45,754.01



## Parliamentary Elections in Macedonia

ງ**ia** si

Expenses:

OSI Justice Initiative

Expenses:

Roma Refugees Assistance

**Expenses:** 

Anti-Corruption Policy

**Expenses:** 

FOSIM supported the preparation of a book presenting the development of parliamentary democracy in the Republic of Macedonia, with special emphasis on election processes since the independence of the country. The promo-

FOSIM has provided humanitarian help in terms of medicine for the Roma refugees from Kosovo that were situated in the Medgitlia border in the May-June 2003 period.

In cooperation with the Centre for Policy Studies at CEU, FOSIM participated in the assessment of AC policies and projects in four Southeast European Countries, Macedonia being among them. The final research docution of the book was organized in the Parliament of the Republic of Macedonia with representatives of all three branches of power, representatives of the international community and NGOs.

\$ 2,056.00

ment, which was finished in June 2004, will be distributed to the donor community in Macedonia in order to influence their AC approach and to provoke discussion for future joint initiatives.

arakena Ar

\$ 37,841.85

court administration and executive staff that will

provide training for the remaining court staff, as

## Court Staff Education and Reform

FOSIM, together with DPK Consulting, Inc. is supporting a two-year court modernization proj-

#### Recipient

Center for continuing education, Skopje

### **Purpose**

Macedonia

ect of the Center for Continuous Education of

transparent, fair, and efficient justice system by

and administrative court staff education that will

be an integral part of judicial branch education.

The project will create a pool of trainers in the

Judges. The project aims to create a more

creating a sustainable program of executive

Court Administration Training and Reforms in

it is the long-term goal of the project to have such training extend to all Macedonian courts and to new court employees before they begin work. We outlieve by donorling ATEMOTE B BY OTH THE ซีเท็สระหนะลักปน สวร The whorsta he obeat THE SOLOISE Award

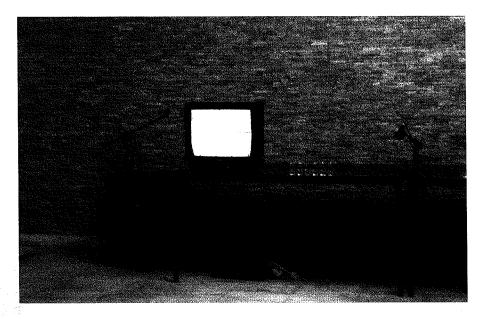
A neerte napan ASS. 1049 NR. 60,000.00 estrativou on . SECT BROOM S

LAW PROGRAM TOTAL:

\$372,850.00



### MEDIa



THE CAN FORD BURSHO HE WAS THE WAS PARTY signed or stephagoracional a road majorophi aremaner a design/k umic companyadus i vatanci. annoged costates calds agreпат эйгү цирномежду сооч WELLS TORER FR HERCES ( ).

During the 2003 year the activities of the Media Program mainly were focused on several major issues:

- To secure the program quality of the local broadcasting media in the provincial regions that have informative and current affairs program production related to the local community.
- Media Program in cooperation with other media donor's institutions secured the further existence or the minority languages media through awarding grants for covering their basic running costs.
   Grants were awarded to the media for program production on mutual inter-ethnic understanding and cooperation.
- Improvement of the relations among NGOs, media and public administration on a state and on a local level with supporting an NGO that will be an interface among these sectors in the society

## Media Legislation Grants

A few analyses of the drafts of the Laws related to media were supported. As a project carrier was identified the Media Development Center (MDC) with their network of media law experts. Analyses were sent to the relevant Parliamentarian Commission and MPs. The suggestions made by MDC were accepted by the Parliament.

_		
R	ρ	cipient

### Media Development Center, Skopje

### Purpose

## Analysis of Draft Law on Telecommunication and Draft Law on Access to Information

### Award

3,035.00



#### Multilingual Ethno Production

Media program awarded several small production grants to the broadcasting media for co-production the multilingual programs. Each program was prepared and produced

PURISH AIMEN OF SECUR or sary -Oha, unrollo occupanto PARTIES OF EN OBERT OFOLIST AL BIRK SO OD ALEMASOU EN LOEDR B. ARTHUR H AHMTBURF FROLEDISE OPO-THUS OTOMORESACT ALL PRINTING

by at least two media operating in different languages.

DEPARTMENT DEHER MED WATER CA SILLO BRABATE - TERMÓ BE SSVEL THE SDEATS OF TANKSARIATE F YE OUT, END BH HOVER HE THE MILLS HE SHOWN IN CINITRULESHIPS LINES

a rako sk ststoty pre # JUNE SO LOZETHISH.795.00 имидей эдивей К AFOO LOWWHALLINE" 2,215.00

co uomidense: - you should 2.920.00

6,000.00

4,465.50 2,404.50 2,012.50 2.012.50

**Purpose** 

Production of TV serial Cultural heritage trilogy

Production of My friend Amdi

Production of TV serial Cultural heritage trilogy

Production of Unity of ethnodiversity

Production of Unity of ethnodiversity

Production of Cultural and Historical Monuments

Production of Cultural and Historical Monuments

Production of 4 episodes of Red light for the family serial

BTR Nacional TV Station, Skopie

Vis TV Station, Strumica, Strumica

Recipient

Tera TV Station, Bitola

RTV Uskana, Kicevo

Tera TV Station, Bitola

RTV Studio TVM, Ohrid

Art TV Station, Tetovo

Hana TV Station, Kumanovo

Recipient

TV Sky Net, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses:

Recipient

**Expenses:** Total:

Skopje

Total:

Sutel TV Station, Skopje

Investigative

Journalism Award

Association of Journalists of Macedonia,

**Purpose** 

family serial

Production of My friend Amdi

Production of 4 episodes of Red light for the

2,300.00

MISSIFFERIL BH HOUSELHE

жажа е э<sub>н о</sub>35,125.00

CHIER RESERVE SION

a 140 pa eleggi 909.21

# \$46,034.21 Andden amean v

(AJM) to be project carrier for awarding the

best pieces.

daily Dnevnik. She was selected from the 10 best stories out of which her serial of stories

DODGOOD BUT LAND.

MINE CONTRACTOR DESCRIPTION Braces on appropriately OPOSTULLOS SOLAS POPOS Man arenaheradish 7

PHIPPES WINNEY TO CID OFFI ", AMIOTEMENT PACE

41 ENVA 10000 BH H 6.000:00

OF THE BUT OF THE CONTRACT OF · res 39 Dags. - Tablas 6 75 bo

published in Dnevnik was announced as the

Award

5,000.00

3.127.34 \$ 8,127.34

pose, awarded Katerina Blazevska editor at

This year a grant was awarded to the

Association of Journalists in Macedonia

Best Investigative Journalism Story. The

Commission at AJM appointed for that pur-

Award for Best Investigative Journalism

**Purpose** 

Story

141



#### Media NGO Sector

In order to strengthen the capacity at the NGO sector Media Program, with co-funding **Recipient** 

Association of Journalists of Macedonia, Skopje

Association of Journalists of Macedonia, Skopje

Total:

of IREX ProMedia, awarded grants to Association of Journalists (AJM) for supporting the operational and program activities of the regional centers in the provincial towns. Support of the establishment of NGO Info

#### **Purpose**

Research on the Situation of the Journalists and Journalists' Caravan

Supporting activities of 6 AJM regional centers

Center started in 2003 that was established as joint project with Swiss Agency for Development and Cooperation as a three year Project

an insurprintifienco localectos concer

or out ear the posonial Award

10000 C 30 040 - 5,894.00

i ejezi

8,000,000 Htt 8,000,000 Htt 12,000 A

\$ 23,894.00

### The Power is in the People

Media Development Center, Skopje

## Training Center of MRTV

#### Recipient

Macedonian radio and television, Skopje Macedonian radio and television, Skopje

The Power Is In The People

Media Program issued small grants to the MRTV as co-funding to the larger donor's funds for supporting the reforms and the beginning of the transformation at MRTV. FOSIM grants

6,763.00

were aimed for covering smaller equipment parts as well as some workshops for the employees as the Training Center at MRTV.

## Purpose Training Center at MRTV Legal Training for Journalists on International Standards Regarding National Legislation Regulating Copyrights for Media Audiovisual Programs

8,000.00 **15,658.00** 

Award

7.658.00

Total:

## Public Awareness campaign

#### Recipient

State Centre for Mentally Disabled Persons *Poraka*, Skopje

#### Purpose

Social inclusion and exercising rights of perople with intelectual disabilities in the Republic of Macedonia

## Multilingual Media Production

Recipient

Radio Star FM (Life), Skopje

#### Purpose

Institutional assistance for Radio Star FM (Life)

## Multilingual News Room of MRTV

#### Recipient

Macedonian radio and televsion, Skopje

### International Media Fund - 3rd

IMF is a common fund of several media donors that is existing since 1998 and it is operating through the Media Program at FOSI-Macedonia. IMF has its autonomous Board that creates the strategy and the spending of the available

#### **Purpose**

Multilingual DESC in MRTV

resentative from each participating donor.
Members of IMF are: FOSI-Macedonia; OSI
Budapest; Press Now, Holland; Norwegian
People's Aid, Norway; Swedish Helsinki
Committee for Human Rights, Sweden;
Medienhilfe, Switzerland: IREX ProMedia, LIS

funds. The Board of the IMF consists of the rep-

Medienhilfe, Switzerland; IREX ProMedia, USA Through the International Media Fund IMF were supported:

- Monitoring project which aim was to follow and

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O

Award 9,900.20

State Texasistic nation

SARGE BROOK OF

to evaluate the media performance in their informative programs

- Co-production costs coverage for multilingual programs produced as a common program production of the local private media.
- Support of the minority media in covering their production costs. The main focus was on the Romany language media



#### Recipient

Era TV Station, Skopje
Tera TV Station, Bitola
Art TV Station, Tetovo
Zdravkin TV Station, Veles
Vis TV Station, Strumica, Strumica
Vis TV Station, Strumica, Strumica
Zdravkin TV Station, Veles
Era TV Station, Skopje
Tera TV Station, Bitola
Art TV Station, Tetovo

#### **Grants Subtotal:**

Expenses: Total:

#### International Media Fund

Expenses:

#### NGO Info Center

Recipient Media Development Center, Skopje Purpose NGO Info Center

**Purpose** 

 nand orowerham in hunning to ob a yanumen ya unanwe saya zo ob anaman ya unanwe saya zo ob anaman ya unanwe oner ob anaman wanaman oner orowen anaman wanaman oner orowerham

литорад имынакет слуст Award cur- area ', alanotrenew e.c. ич с.v.д 10eus en индец 4,877.50 резишино ренестежей к4,877.50 09 36 0 954866 - 28670 28 2**4:877.49** зычискийню этуеба ок. **4.877.49** F 199 OUT SHE SH DOVOG F4,877.50 detand a shiptim of 4.877.50 сипъливенди еюн 4,877.50 T KUND BE BUBUOWA 4,877.50 at fithig do tollariat 4.877.50 имтавр этивых у 4.877.50 MOD TOWNPRINGED OF V co population as 48,774.98 - Deal Brost of CHURKLONG S 37,853.01

JOU 3

\$ 86,627.99

9,545.20

**Award** 

26,990,99

144

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

Production of 5 episodes of Macedonia at your fingertips serial

ringigand vorsanter Edital light Sodiffications on tracing the

BHOW OF

\$ 78,073.93

## Roma Media Program

ACTEMAN TOBERS OF MARRIES Recipient **Purpose** Award Cerenja Radio, Shtip SIA THORAGO - LUNG BAR AND AND Program costs support Sutel TV Station, Skopje Program costs support BTR Nacional TV Station, Skopje N. O.T. SHI E. O. 10,999.99 Program costs support Sutel TV Station, Skopje 25,131.00 p. 31.01 Broadcasting equipment for TV Sutel BTR Nacional TV Station, Skopie Carrent Landy 14,291.09 Production of Speak Roma Language TV serial Cerenja Radio, Shtip 45 Apr 30 30 30 3,776.50 Radio Cerenja production costs a∺idas eo co⊥a **3,998.50** Radio Temipe, Prilep Institutional support for Radio Ternipe 34.403ec 916991**4/106.85** Media Development Center, Skopje Research Communication between Roma NGOs and Roma media in the Republic of Macedonia 1,770.00

TMC-ENA

Total:

## IMF-ENA

Culture, Skopje

Recipient Purpose

Euro-Balkan International Centre for European Electronic News Archive

Award ive 32,040.00

Expenses:

34.68 \$ 32,074.68



### Internation | Media Fund - Media Monitoring

### Recipient

Institute for Sociological, Political and Juridical Research, Skopje

Association of Journalists of Macedonia, Skopje

Institute for Sociological, Political and Juridical Research, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total:

### **Purpose**

Monitoring the media

Public debates - Level of journalists' professionalism and problems in the media

Addition to media monitoring request

en control of the con

and from co 99,159.38

5,787.14 \$ 104,946.52

Zdravkin TV Station, Veles Tera TV Station, Bitola Vis TV Station, Strumica, Strumica

Hana TV Station, Kumanovo Era TV Station, Skopje

RTV Studio TVM, Ohrid **Grants Subtotal:** 

Media

Expenses: Total:

Program Total:

**Purpose** 

Video equipment for studio Video and light equipment for studio

\$ 88,629.59

\$ 546,601.00

alighter university take er Jehrer Gordon ein amzeigliche.

Award

14,847.74

14,847.74

15,484.94

15,169.14 Aragisu amana A

88,418.94

13,571.54

210.65

147



# arts and culture



an pare no ceron take a constitut and the constitut and the marce of the constitut and the constitut and the constitution of t

SO OSE OUR CHRU IN A

During the year 2003, the Arts and Culture Program dedicated efforts to encouraging social integration processes in Macedonia, mitigating the consequences stemming from decentralization, as well as to protection, promotion and management of cultural resources and further support for regional and international cultural cooperation. CASTACHED DAHET, ENGRED OF

During 2003, firm results were achieved within subprograms developed in cooperation with foreign partners.

# Living Heritage

Local community Galicnik, Skopje

Living Heritage is a joint program of FOSIM and the King Baudouin Foundation, aimed at supporting community initiatives for protection and

use of cultural heritage resources, based on the involvement of local actors, and with a view to sustainable development. It awarded technical and financial assistance as well as implemented training schemes for 8 new initiatives in as many communities across the country. A regional meeting was held in Ohrid where the

partners from Bosnia & Herzegovina, Romania. Bulgaria and Macedonia exchanged experiences concerning different aspects of the program in the various countries. In addition, the Living Heritage Manifesto was adopted and the Living Heritage Network was established.

t weeking owner. Traseall after 60. White outside Saler PAROUGHER BENDONDER

" "50 out out ame. t. Publisher of an our SIN SUPERGRAPHING SECTION villa de Evolución Sime elekto od kazilik**ij**e estik Proposition in the second TOLC GLOSSOHTURGERS IN

Expenses:

Living	neritage	_	Grants
Talak			

Recipient Purpose Newspaper Publishing House List, Skopje

Strategy for creating conditions for organized revitalization of the Old Bazaaar - the Old Town in Skopje

Fund for Sustainable Development of Galicnik Wedding

7,219.09

\$ 50,941.91

**Award** 

22,000.00

149



Reci	pient	

Association for Advancement, Professional Orientation and Employment of Disabled Persons Ergos, Skopje

Association for Sustainable Development of Malovista and Pelister Villages - EKE, Bitola

Citizens' Creative Center Juruk, Radovish

Environmental Society Kajmakcalan, Bitola

Association of Citizens Grncar, Vraneshnica

Association of Women Gonca, Tetovo

National Museum of Gevgelija, Gevgelija

Total:

### **Purpose**

Woodcarving Phoenix in Strumica Region

Malovista -Lasting Tradition

Juruks - Folk Dancers

Childrens' Camp Itar Pejo

Preserving Potery Craft in Vranesnica Village

Richness of Diversity - Common in Tetovo

Renewal of Cultural Tradition in Gevgelija Related to Sloboda (Freedom) Monument

CT PULD DESPRES - JOHN) DE TRA r sul-supplification expedie oxier Part and the Part Carol 14.634.00

HE CAYS 1208/25 SHIPLIGET 13,155.00

Thus diomoniyeds withwheld.

Cash British (Johnsonstanya) seb

UP ANAMO DEHET EXETS Y TOW

a Para Bilbara IV сіянжиць видо види 

> 12,837.00 everdayou oo

13,150.00 13,305.00

12,091.00

\$ 127,391.09

### Kultura Nova

Kultura Nova, a joint program of FOSIM and the

European Cultural Foundation, worked to Recipient

Youth Cultural Centre - Bitola, Bitola

Media Artes, Ohrid

Darhia Society for Roma Language and

Culture, Skopie

Media Artes, Ohrid

Darhia Society for Roma Language and Culture, Skopje

Youth Cultural Centre, Bitola

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total:

strengthen the capacities of 3 cultural NGOs. In the last phase of the program (September 2003 - September 2004), Media Artes from Ohrid, the Youth Cultural Center from Bitola, and the Roma

Purpose

Additional institutional assistance for Youth

Cultural Center - Bitola annual activities, 1 October 2003 - 1 October 2004

Additional institutional assistance for Media Artes annual activities, 1 October 2003 - 1 October 2004

Additional institutional assistance for Darhija annual activities, 1 October 2003 - 1 October 2004 Institutional support for Media Arte annual pro-

gram in the period September 2003-August 2004 Institutional support for Darhia annual activities in the period September 2003-August 2004

Institutional support for Youth Cultural Center annual activities in the period September 2003 - August 2004

686 CHURL GOV4.200.00 Patricula al olm i a

CARRENTERADO AGOA STRANG BE BIRDOW OLL 4,200.00

Weddau augad X MERCHANDARD PRO

varan erfanjederika. er ist in on brown star west norvänoussig heli**lla siit** 

All Mellines of social Award

Cultural Center Darhia from Skopje were provid-

ed training and grants, so as to become more

sustainable and capable of creating networks

with NGOs from the region and in Europe.

15,000.00 15,000.00

15,000.00

\$ 57,600.00 14,192.20 \$ 71,792,20

4.200.00

151



Two important projects were supported by matching funds with other partners: Woodcarving Workshop Zrze - to encourage incentives for use of traditional artistic crafts in

a local community; *Theater Light Design Workshop* - implemented by Media Artes, Ohrid, comprising training of light designers and technicians to use modern equipment awarded

### Woodcarving Zrze

### Recipient

Foundation for Cultural, Science, Economic, Social and Humanitarian Development \*Horizont\*, Prilep\*

### Purpose

Art and Woodcarving Skills Workshop Zrze

# Theater Light Design Training

### Recipient

Media Artes, Ohrid

### **Purpose**

Training theater professionals to work with light and projection techniques in teather

Third of contract in the second of the second in the secon

PUBLISH APRIM OF SHIP.

to the Ohrid Cultural Center and Media Artes by the Moving Academy of Performing Arts -MAPA.

E SOL E STANDARD PRINCES E SOL E SOL E SOL E STANDARD PRINCES CATE.

A CASA DE SERVITA DE CASA CATE CASA DE CA

### Award

8,483.00

# Cultura1 Decontamination

Cultural Decontamination was developed as a new program of FOSIM. It aims at promotion of

Recipient

Rostushe

Media Artes, Ohrid

Youth Environmental Centre Rekanski Biser,

Total:

"cultural decontamination" (fight against fear, prejudice, hatred and interethnic violence) was held in October and was addressed by

**Purpose** 

On the surface

Culture without frontiers

Grants Subtotal:

Expenses:

Multi-Kulti

Multi-kulti supported projects aiming to contribute to the integration process of different cultures within the Macedonian society. Grants were given to projects covering various cultural

antimilitaristic, common vision of Macedonia as

an integrated open society. Four independent

research projects were undertaken, analyzing

the consequences of 2001 crisis in relation to

culture. An expert forum examining means of

segments with a clear intention to foster interethnic communication and provide for better cross-cultural understanding.

Macedonia's Prime Minister, Mr. Branko Crvenkovski. The forum prompted public debate on nationalistic myths and ethno-cultural distances among the different communities in the country. In addition, two community artistic projects with strong social dimension were sup-

ported in Ohrid, Rostuse and Kumanovo.

จะที่สายเกรียยสายเกลา જોઇ કા લાકાગાળ છા. 6.500.00

DO TOTAL OFFICE OF r Julai (albin cu pe en ur di kaligi eun ildi. 26 - All et Foeledigtelle 3196 90 to agendeda

The eventorate of a

7170U 06,350.00

12,850.00 12,511.69 \$ 25,361.69



Recipient

Struga Poetry Evenings, Skopje

Association of Citizens Rubljov, Struga

Multimedia Centre *Luk*, Kumanovo Cultural Association *Ikon*, Skopie

Speleology Society Peoni, Skopje

polociogy coulty . co.ii, chopjo

Comics Center of Macedonia, Veles

Science and Culture Society *Paradigma*, Kumanovo

Social Centre Skopje, Debar

Univerzalna sala, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total:

Purpose

Renting simultaneous interpretation equipment and computers for Struga Poetry Evenings 2003

Discovering the Other

Children multiethnic chorus Vision

Art collony Debar School 2003

Multiethnic comic workshop

Multiethnic magazine on literature, culture, citizens issues and science *Roots* (Koreni)

Discovering Roma cultural heritage in Sutka

Art colony Debar School 2003

Multimedia project theater performance - Lilit's children

ses:

settoci - distr. organisasem sir negligo - sechsiologi, werdeny w organisa - seskias po arapsajan or ipanis a - seskias po se oasga organisalijani

CHARACTER UTD S OOK MARK

กรางกระที่ เพลาสาคม อเล็กมี I Award กรางคราง และเคการสสสุ ชิดกา ครางเรา เกรเส เพลาสาคม ครางเรา กรางเกรเรา กละเหตุ พระเกรเรา กรางเกรเรา เพลาสาคม ครางเรา เพลาสาคม ครางเรา เพลาสาคม ครางเรา เพลาสาคม ครางเรา เพลาสาคม ครางเรา

SE MECHANISMO ELVEGE CHE (800.00 F OR OUT EN EN HOUNCLE.

RESERVE 9 SE DEM 12,000.00

DETER HERRICE STOR

THE MECHANISM (1,500.00)

RESERVE 10 COMMENTER

elea Pi Chula Pesside T

1,800.00

1.900.00

21,356.67

-6,692.95 14,663.72

# Cultural Policy

Cultural Policy was established as a new national subprogram aiming to contribute to the development of legislation and fiscal policy in the field of culture, as well as to provide for

### Recipient

Senka Naumovska, Skopje

Macedonian Student Ethnological Society, Skopje

**Grants Subtotal:** 

Expenses: Total:

education and training of cultural managers. It supported one seminar on cultural management as well as the participation of a Macedonian library expert at an international conference in Berlin. A protocol for cooperation was signed between the Ministry of Culture and FOSIM in relation to transformation of

### **Purpose**

Participation on International association of library associations and IFLA libraries Conference in Berlin, 1-9 August 2003

Ethnology/antropology and management in the culture - Culture management and policy seminar

Macedonian museums. Russian experts were invited to carry out an assessment report on present museum life in Macedonia, while technical assistance was provided for passing a new law on museums.

okám esperandu espe

president and the property of the control of the co

1997 0000 00 1997 000 100 1997 000 6,064.65

6,984.65

36,360.25 43,344.90



# Community Cultural Centers

### Recipient

Social Centre Skopie, Debar Cultural Centre Trajko Prokopiev, Kumanovo Cultural Centre Beli mugri, Kocani Cultural Centre Aco Shopov, Shtip Cultural Centre Aco Gorcev, Negotino Cultural Centre Naum Naumovski - Borce, Krushevo Cultural Centre Naum Naumovski - Borce, Krushevo Cultural Centre Trajko Prokopiev, Kumanovo Cultural Centre Aco Shopov, Shtip Cultural Centre Aco Gorcev, Negotino Social Centre Skopie, Debar Cultural Centre Beli mugri, Kocani

**Grants Subtotal:** 

**Expenses:** Total:

**Expenses:** 

Arts for Social Change

Community Cultural Centers Support continued in assisting the transformation of the local community cultural centers. Agreement was signed between the Ministry of Culture and FOSIM to provide technical assistance, training, expertise,

че отп емтен повостномаго **Purpose** 3,000.00 International festival of pop music CIMITEL MILEANOU RIGH Days of Comedy - 2003 3,000.00 AUCUSTR HE CHPE U Children's New Year teathre performance Forests' musicians as a colleged 3,000.00 Young people for Shopov 3,000.00 NHTGSR STREAM Y Traditional festival The best voice 3.000.00 Africa LOMANHIAME Krushevo Cultural Winter 1.540.00 PHMINITOU OD Granting computer equipment (computer, printer, scanner) - DOM THE ST DE 750.00 750.00 Granting computer equipment (computer, printer, scanner): эминчэно ж Granting computer equipment (computer, printer, scanner) Section 1 750.00 Granting computer equipment (computer, printer, scanner) 750.00 750.00 Granting computer equipment (computer, printer, scanner)

Granting computer equipment (computer, printer, scanner)

21.040.00

750.00

14.597.98 \$ 35,637.98

# 3"Had Allegt of all city. OF HARY WHA INTO 8 JOHN 19-10 THE CREATED BEAUTH AND ASSESSED OF THE PROPERTY OF THE BIRK 90 GO BLETH BBU BY TORUS G. 4990 TEGETOOLT THE TIMBRY RECEIPERANT этис отохонельстви педниченой

Internet access, computer equipment and small

grants for program activities to six pilot institu-

tions selected in view of the upcoming decen-

PARO EDERGE CHADINKSUPLILE

tralization process in the field of culture.

1,011.53

PO DIM DEM BARU TO A Fililia kungase ce TO STATE OF LAND ander on experience STAN BO OF BURN SAME STAN 090 Frictoole Field (1987)

That Crononcie Jew Win

Two network subprograms put forward to strengthening the capacities of NGOs working in the field of culture as well as to cross-border exchange of experience in the area of cultural

management. Capacity Building - provided institutional support for two Macedonian cultural NGOs, and Looking Inside - provided for internship of one Macedonian administrator abroad.

rest that I secured tegraphy รบัว ใช้สายหาวแผนสมาชาน เลือน เรียวรั ATT HAVE TORREST AND THE COLUMN TO A STREET पार्श्वभागात उत्सवत सर्वेत्रीयान् स Ca set a greens - recondition of งรวัพได้รับเหมีภาย อาจอฮร ซีโฟเฮร THE OUT END BHI HOUSE, HIL A MICHE B BUNGAL

CIPTER HILLENDU EL Award ale kielsia as elanoik ole

# Looking Inside

# Recipient

Aleksandar Ivanovski, Ohrid

Expenses (Reverse entry):

Ana Stojanoska, Skopje

### **Purpose**

Internship for Aleksandar Ivanovski in EKSIT Theatre, Zagreb, Croatia from 15.09 to 05.10, 2003 Internship for Ana Stojanoska in the Museum of Theatre Art of Serbia, Belgrade, Serbia, 3020 3416201,202.11

# Capacity Building

Kontrapunkt, Skopje CIU Multimedija, Skopje

Capacity building for Citizens' Association Kontrapunkt Capacity building of PAC Multimedia

10,000.00 15,000.00

Total:

Total:

\$ 25,000.00

\$ 745.03



### SPUN OFF ORBANISATIONS

The spun-off institutions furthered their activities.

Contemporary Arts Center - Skopje moved to new premises awarded by the Ministry of Culture. In the wonderful building of Ottoman times Kurshumli Han, CAC is expected to organize exhibitions and other cultural event. In collaboration with local partners across the country, CAC implemented the project *Culture* for Everyone, dedicated to decentralization of cultural life and support of artistic initiatives in rural communities. CAC also continued to provide for international communication and networking of artists, curators and art professionals, especially from South East Europe.

Children Theater Center - Skopje successfully continued the implementation of the project

Children, Theater & Education 2. It aims at promoting children theater as a worthy artistic, education and social tool in dealing serious issues regarding: family, surrounding, education, interethnic problems, understanding the neighboring culture, children rights and democracy. In addition, CTC worked hard on fundraising to refurbish the old cinema object in the old Skopje Bazaar, awarded by the Ministry of Culture, so as to turn it into a new Children Theater Studio.

i sametre uchter i De uchter uchter och

PARTER OF GRAND OF SERVED AND

INTUC OCOMORRIJECH STELLERIERCH

### Children Theater Center - Skopje

Children, Theatre and Education

Expenses:

Children Theatre Studio

Expenses:

102,042.59

\$ 58,178.11

Children, Theater & Education		
Expenses:	- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	015 - 6764 ( ,684) 0.764 ( - 665) 6 ( ,684) 1.666 ( - 665) 6 ( - 665) 6 ( ,684) 1.666 ( - 665) 6 ( - 665) 6 ( - 665)
Children Theatre Studio 2		ica ละไร้รัฐมีเลย - เอนพระสัตร์เรา - กละไรเต็นมีหลว aceds siner - ก็ไร้เนีย์รอบ ละกอบอกมีเร
Expenses:		\$ 10,000.01
Contemporary Arts Cent	er	and the state of t
Recipient Center for Contemporary Art, Skopje	Purpose Financial support for Contemporary Arts Center Skopje for performing its basic activities in 2003	Award Award Award 19,999.99
Kursumli An Galery	personal in Basic activities in 2003	
	<b>Purpose</b> Kursumli An Gallery	Áward
9 Ave.	Tardaniir Air Gallery	5,700.00
Culture for Everyone		
	Purpose	(1) 전 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1
Center for Contemporary Art, Skopje	Culture for Everybody	<b>Award</b> 6,500.00



# Roma Cultural Center Darhia

### Recipient

用性写到 3

0.784, 60

Darhia Society for Roma Language and Culture, Skopje

# er

oped a range of activities for affirmation of Roma language and culture, such as language courses, concerts of its children string orchestra, puppet theater workshops and drama performances. Vocal group and theater group of Darhia

Roma Cultural Center Darhia - Skopje devel-

### **Purpose**

Annual support for Roma Cultural Center Darhia programme activities nunc organishaga ar minarg gað rejotooff hemningy e christor sask so do sisplesen ar hoans a remashon ar obsga orother hill or eclob e oru ar Olyxan fol kritinen stantil or ek cir

SID DUNG OUTH BREEK TO L

had a success on their first international presentation in Zagreb, Croatia. International linguistic conference was organized by Darhia in Skopje, addressing the issues of Romany language in European and Macedonian context.

Andphase of the control of the contr

- uch andel or

a chipheone v

Arts and Culture Program Total:

\$ 753,812.00

rifigued formula finds face CIP Open "elvichonity in of ACTOMINA SHARING STANFORM ST ੂੰ ਵਿੱਚ ਹੈ ਕਿਸ**਼ 18,725.00** ਾ

18,142.16

585.82

10,600.00

4,191.61

aryone no kompyting OF OTEN LOOK PLANTING v is conone.dim i

# Administrative Expenses

			「製造」と表示というという。 こうしょう はっきん かんしょう
Salaries & Employee Benefits Staff Training & Development		149,904.19 4,244.17	Foreign Exchange Gain (Loss)
Other Travel Expenses			Other Salaries & Benefits
Conference & Meetings		1,786.02	Airfare
Part-time & Interns		1,413.62	Ground transportation
		438.08	Travel Meals & Entertainment
Hosting Foundation Personnel	3	6,056,22	Hotel
Other Professional Fees		1.003.24	
Security Fees	- F		Non-Travel Meals & Entertainmen
	* · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	7,039.16	Attorney's Fees
Other Office Equipment		25,437.57	Software
Office Supplies	7 25	14.305.40	Translation

14,395.40

61,332.34

3,403.53

11,818.67

15,165.65

7.241.36

8,399.79

11,279.63

243.36

5,839.62

3,167.27 124.84 1,271.71 1,875.06 ment 2,926.21 5,371.54 Software 2,054.59 **Translation Services** 1.448.47 **Broshures** 1,312.80 Miscellaneous Publications 1,176.41 Rent-Other 4,410.84 Magazines & Other Subscription 1,990.73 **Book Purchase** 235.35 Regional Finance Directors Budimpest 2,599.99

Total:

Other Office Services

Telephone/Fax

**Annual Reports** 

**Utilities-Other** 

**Bank Charges** 

Auto expenses

Miscellaneous

Advertising

Postage

\$ 381,202.00

**Network Systems Departmans** 

Expatriates (salaries/FICA)

**OSI Board Meeting** 



Total:

# Program Non-Wage Admin

OF DESERTO DAMAN BRADE WAS RE-1,484.01 East-East CHEAR DE CHIEL - LUBGES CLAS DO Public Health 5,175.85 1 strattensizato essede este. Economic Reform 2,134.37 9 194 Cantiers, Skittopodafic. 4,184.34 Arts and Culture The meson define accounts to 7,429.58 Media Chita atsandu elor 3,139.86 THE MICHOLE HE CHAPTE Law Women's program 3,168.29 ar finns éo touerstre 4,015.37 HILDRY STREET & Civil Society Higher Education 4,786.06 r exmidistrou oc Childhood & Secondary Education 3,995.00 - More enough or 2,999.99 Youth Programs 5,043.82 Information 4,117.11 **Public Administration** 

очество в одел выд Алисьо дайде, он вы оверш моличи от версво не выйзнеой вы говот в гово заведрод маштирА и овязиля п илис отомоматель вы вилиись

oviet ubliku used provident betwo

cors Wekstonnia, harranto

\$ 51,673.65

The control is a second to the control of the contr

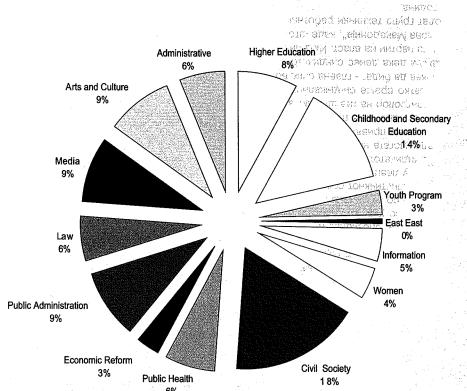
JOSE CHOIL PROBLEMS SHE



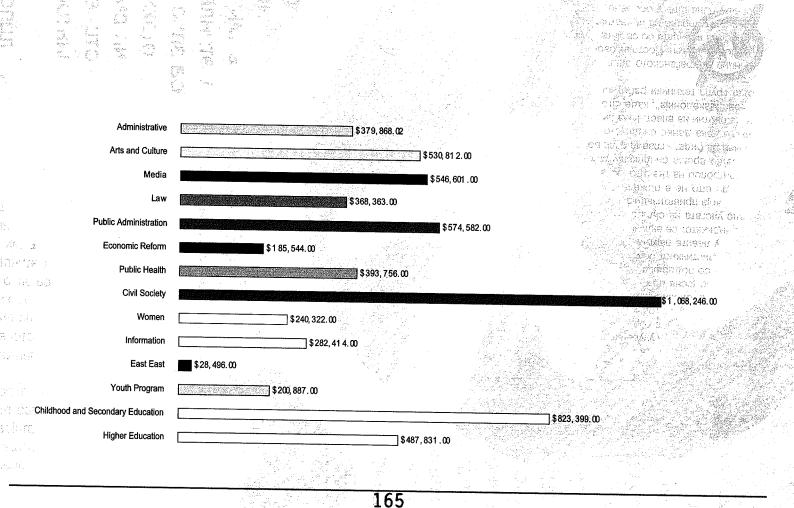
DETERMINE

5 SRI 50

# DISTRIBUTION OF PROSRAM EXPENSES



PPHENT HE FPACAROLOGO DILLI MASSHO HE MERHETS CO CE VARS SERVINE MERHETS CO CE VARS LIN CASTROTO RESEQUES HE HE PERSON HE HE PERSON DE LA PERSON PERSON DE LA PERSON HE PERSON PE



- 100 Out of the steel in the



### OPEN SOCIETY INSTITUTE MACEDONIA

# CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

For the year ended 31 December 2003 With independent Auditor's Report thereon

### Contents

Auditor's report
Consolidated income statement
Consolidated balance sheet
Consolidated fund balance
Consolidated statement of cash flows
Notes to the consolidated financial statements

PLATERIA ADMINITI GUIZEE CHE - OF SET TOO IS OUTS EDUCATION ASSETS TO Braid SC OF BUSINESS FOR CARRIES драебы, в префессор этри WY SAMA LOGGED ON MADDICE O. . OF Windowsto-Consider Event in the on THORKER'S SECURE OF VIOLE TOWNWITTING eandifaction. - unit bury of he



#### KPMG Macedonia

28, Dame Grusy Street, 4th floor Skopje 1000 Republic of Macedonia Talephone + 389 (2) 31 35 220 Fax + 389 (2) 31 11 811 E-mail: kpmg@kpmg.com.mk

#### Independent Auditor's Report to the Board of Directors of Foundation Open Society Institute Macedonia and Open Society Institute Macedonia

We have audited the accompanying consolidated balance sheet of Foundation Open Society Institute Macedonia and Open Society Institute Macedonia (the "Group") as of 31 December 2003 and the related consolidated statements of income, fund balance and cash flows for the year then ended. The consolidated financial statements are the responsibility of the directors. Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used, and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the Group as of 31 December 2003, and of the results of its operations and its cush flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

30 April 2004

KPMG

Skopje

KPMB

do ognicolor (44%) t., v hundog kunge og en om.

ANTE, AN ESCOPIANO 3197 SC GO BYSKE B SO 2097 SEIGLOOT SHANN A ON 1750S GLONOHERS WERNEN

COLOR MARIO COLOR



Open Society Institute Macedonia Consolidated Financial Statements

#### Consolidated balance sheet

As at 31 December 2003					
	Note	MKD'000	USD	MKD'000	USD
		2003	2003	2002	2002
Assets					
Property, plant and equipment	5	23,467	478,418	26,676	367,267
Investments	6	5,238	106,789	5,393	77,964
Long-term deposits	7	16,840	343,323	15,598	266,195
Total non current assets		45,545	928,530	47,667	711,426
Receivables	8	167,790	3,420,802	155,504	2,653,733
Prepayments	ű	1,765	35,978	440	7,513
Cash and cash equivalents	10	40,461	824,894	29,900	510,249
Total current assets		210,016	4,281,674	185,844	3,171,495
Total ussets		255,561	5,210,204	233,511	3,882,921
Fund balance		59,548	1,214,037	52,354	791,391
Accruals	11	158,097	3,223,178	169,693	2.895,890
Other payables	12	2,465	50,250	1.550	26,450
Deferred revenue		35,451	722,739	9,914	169,190
Total current liabilities		196,013	3,996,167	181,157	3,091,530
Total fund balance and liabilities		255,561	5,210,204	233,511	3.882.921

ALCO DE NO DE MANA DELCAMA OFFICE OFFICE & OCT DESIG THE CALLOTO RESECT SERVET a shack halnes adails on callians AVIENTIO & VANDITION, FICCIONAL 660: илис отоноведей в пинии. знине: ингоред иминатилисттеле -cut: Given Calunottenen esc. AL PARTORNO SHANTORUS O'O ATAPO CAHAT ENET F. A Саси, э өнөгил - төрий ай өги т езка аректе опчиналить з F 'VP OUT, FILL BH (1000/Fall) THE THE BETWEEN сиприневиди епли C.F.JPO PH ELECTIVA OL. A JUNE 60 SOLEYADA ичидей элимени у THE LINGKHOL OUT co youdbraka \* MED RHOUL A \*LGIMNWCOUG \*

it of our of build agreement of

The financial statements set out on pages 1 to 17 were authorised for issue by the Managing Board of the Foundation Open Society Institute Macedonia on 30 April 2003 and signed on its behalf by:

Mr. Zoran Cali
Administrative Director

Consolidated income statement For the year ended 31 December 2002		nd end agenomals an winds of the control of the con
Independent Auditor's Report to the Board of D	irectors of Foundation Open Society I	nstitute reference and analysis and assets
		oed Section Edward Mark Section of Section 1997
		Orec to Zamenag Care ()

2003

4.701

1,817

7,930

(742)

9,240

18,245

22,946

169

2003

31.784

4,873,242

1,780,167

6,685,193

4.296.275

351,898

170,283

1,780,167

6,598,623

86.570

33,484

146,068

(13.659)

170.183

336,076

422,646

2002

2.529

96,948

406.086

313,085

23,763

11,612

96,948

445,408

(39.322)

870

7,596

(607)

(71,375)

(12,030)

(75,546)

(114,868)

306,609

Consolidated income statement Note MKD'000 USD MKD'000

For the year ended 31 December 2003

**Excess of Expenses over Contribution** 

Reduction of OSI receivable charged to other expenses

Loss on disposal of property, plant and equipment

OSI Income

Depreciation

Interest income

**Expenses** 

In-kind revenue

Third party funding

**Contribution Income** 

OSI Program expenses

Third party expenses

OSI Administrative expenses

Income before other income

Profit from other activities

Foreign exchange gain (loss)

Surplus/(deficit) for the year

Other Income/(loss)

264,568

1,726 96,645

362,939 233,244 19,105 9,244 96,645 358,238

> 13,256 112,139 (1,102,078)(157,947)78,333

(1,056,297)

(1,678,193)

1,496,958

6,896,277

(621,896)

DO OUT WITH SHALL TO Filegrahun cu se cu

OF TRAINED DANSE SHEET AND GO STOR BLOSTI - TERNO BIL BOW .

\* No ou2002: PHILOUGHANG

4.734.2598 31 OUT O

6,274,381 00 1013 MEH. A veerue usaling

4,834,249

366.907

198.163

43.164 sandu elon

1,496,958 BE BEEJOIN OL.

USD a vada siner



# Consolidated balance sheet As at 31 December 2003

	Note	MKD'000	USD	MKD'000		or news devise only
		2003	2003	2002	2002 <sup>⊴</sup>	skes tis patis Lussias c. No
Assets					4.19	п <sup>о</sup> ннаяндыно өзүздэ ряты.
Property, plant and equipment	5	23,467	478,418	26,676	367,267	Filter овт еки, вы порогано.
Investments	6	5,238	106,789	5,393	77,964	istawin a at orwing.
Long-term deposits	7	16,840	343,323	15,598	266,195	Chiro anoskdii slov
Total non current assets		45,545	928,530	47,667	711,426	c sako an adolomyote
						a your 80 your and the"
Receivables	8	167,790	3,420,802	155,504	2,653,733	RATCSR STREAM V
Prepayments	9	1,765	35,978	440	7,513	VALORINATIONS
Cash and cash equivalents	10	40,461	824,894	29,900	510,249	realings/section
Total current assets		210,016	4,281,674	185,844	3,171,495	- yon bead or 1: Tilweeroud e
Total assets		255,561	5,210,204	233,511	3,882,921	Seat fr
**						ridou s
Fund balance		59,548	1,214,037	52,354	791,391	sense which
(O						/A
Accruals	11	158,097	3,223,178	169,693	2,895,890	
Other payables	12	2,465	50,250	1,550	26,450	
Deferred revenue		35,451	722,739	9,914	169,190	
Total current liabilities		196,013	3,996,167	181,157	3,091,530	
Total fund balance and liabil	lities	255,561	5,210,204	233,511	3,882,921	

KIPLOGES KIPHIHMAL ULIÁGI IEVO

M. SYNM TORRE BY MNTGROOT Y

cic eater "glanoroxely sec-

"SHAPE!

The financial statements set out on pages 1 to 17 were authorised for issue by the Managing Board of the Foundation Open Society Institute Macedonia on 30 April 2003 and signed on its behalf by:

Mr. Zoran Cali

Administrative Director

(1)						
Consolidated fund balance For the year ended 31 Decem	nber 2003	3				The server adjusted to the server of the server and the server of the se
	Note	MKD'000 2003	USD 2003	MKD'000 2002	USD 2002	्राहर्षिक है। कि विशेषक मिल्का कि है। एक एक है। इस प्रकृतिक प्रकृतिक के प स्कृति हुने प्रकृतिक के प्
Fund balance at 1 January Unrestricted Changes in accounting policy Restated balance at 1 January	14	52,354 - - 52,354	791,391 - 791,391	199,119 (31,897) 167,222	2,878,604 (461,132)	The state of the s
Surplus/(deficit) for the year Unrestricted			. 701,007 	107,222	2,417,472	क्षाप्रहेम २० १०,१२,५५५५
Offices incred		<u>22,946</u> 22,946	422,646 422,646	(114,868) (114,868)	(1,678,193) (1,678,193)	THE STATE OF THE S
Translation (loss)/gain		(15,752)		of Late The Common State of the Common State o	52,112	्रिक् <b>रिक्ष</b> (१९५५) व
Fund balance at 31 December Unrestricted		59,548 59,548	1,214,037 1,214,037	52,354 52,354	791,391	
		22,010	1,41-7,007	52,354	791,391	

The state of the second of the



Consolidated statement of cash flows For the year ended 31 December 2003

	10.P	SHAME CHAIRM & DCL JACK
	•	ากา ประเบเอ แปลธอ เรส หน้า เลสเทส 🥞 🧦
		TO STAIL BO OO BTEUNBON BY IDBAL B.
		PARTHER FICTORY & OFFICER
•		пеле отолонаћада ал пицнис.
		COMMISSION
		orat rpyra rexement paconeu
		стр. еды "ејиноденеМ вес

A h, h, mar string of efficie

	For the year ended 31 December 2003				and an one was in the world at	
		MKD'000 2003	USD 2003	MKD'000 2002	ордын на враст Мили. В села 2 <b>002</b> В села враст Мили.	anelija. Valnar
	Operating activities				ra sw. a making Ho alkega on	
	Surplus/(deficit) for the year	22,946	422,646	(114,868)	(1,678,193) dovoca	40 .68
-	Adjustments for:				TILO NE G IPWEN	
	Depreciation	9,245	170,283	11,612		
	Loss on disposal of property, plant and equipment	742	13,659	12,030		
	Written-off investment	172	3,160		เป็นเลาจากจากเล	
	In-kind revenue	(1,726)	(31,784)	(2,529)	<b>(43,164)</b> , need A	
а3А.,	Interest income	(1,817)	(33,484)	(870)	л <b>(13,256)</b> чицича	3 16 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
ing para dis	Unrealised foreign exchange gain net	(3,425)	(63,090)	-	eunidmitot on	2.5
j. (2).	Surplus/(deficit) before working capital changes	26,137	481,390	(94,625)	(1,378,503) อย่าง เราะนักสามารถนัก ลา	
X : (	(Increase)/decrease in receivables	(41,643)	(767,069)	123,605	1,381,286	
na Li	(Increase)/decrease in prepayments	(1,545)	(28,465)	1,282	୍ର 17,368	
	Increase/(decrease) in accruals	17,769	327,288	19,854	~~~⁄729,697	10 miles
	Increase/(decrease) in other payables	1,292	23,800	(3,216)	(42,465)	
Jin.	Increase/(decrease) in deferred revenue	30,053	553,549	(21,983)	(291,942)	
	Net cash inflow from operating activities	32,063	590,493	24,917	415,441	1,11
Mali	Investing activities					
200	Purchase of property, plant and equipment	(15,320)	(282,195)	(7,179)	(110,853)	
die	Acquisition of software	(99)	(1,823)	(347)		
4. j	Proceeds from long-term deposits			(12,598)		477 (477)
	Interest received	443	8,170	` 87Ó		
ing in	Net cash outflow from investing activities	(14,976)	(275,848)	(19,254)		

out and basin equivalents at 31 December	40,461 824,894	29,900 510,249
Cash and cash equivalents at 1 January  Cash and cash equivalents at 31 December	29,900 510,249	24,237 350,401
Increase/(decrease) in cash for the year	10,561 314,645	5,663
Effects of exchange rate changes on cash and cash equivalents	(6,526)	- 62,357
		TOTAL COLONIAR SECRETARIA SERVICIO DE LA COLONIA SERVICIO SERVICIO DE LA COLONIA SERVICIO SERV

# Notes to the consolidated financial statements

### Significant accounting policies

The Foundation Open Society Institute
Macedonia ("the Foundation") was established
as a not for profit organization on 7 October
1999. The Foundation is a legal entity founded
by Open Society Institute - Zug, Switzerland and
is incorporated in Skopje, Macedonia. The
Foundation operates as non governmental and
non profitable organisation and performs its
activities through the donations of the donor

(principal) for charitable, scientific, capacity building and educational purposes. The major program activities in 2002 relate to the accomplishing of the following programs: Education, Information, Medical and Health, Arts and Culture, Public Administration, Law, Roma, Civil Society and Women.

### (a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS") promulgated by the International Accounting Standards Board

International Financial Reporting Interpretations

("IASB"), and interpretations issued by the

### (b) Basis of preparation

Committee of the IASB.

The financial statements are presented in US Dollars (USD). The financial statements are prepared on the historical cost basis. In addition, as prescribed by the Group Policies the financial statements are presented in local currency, being

the Macedonian Denars (MKD), rounded to the nearest thousand.

At 31 December 2003 the Foundation owned 90% of the capital of Sonet Doo, Skopje and 100% of the initial investment in Step by Step Foundation. Since the investments are immateri-

ed and the Foundations's investments are classified as available-for-sale assets stated at cost (refer accounting policy e).

The accounting policies have been consistently applied by the Foundation and, except for the changes in accounting policies for measurement currency (refer accounting policy, c), are consistent with those used in the previous years.

COLOUR DEM BANG T

Charles Sirving of the spirits of th

### (c) Foreign currency transactions

(I) Changes in accounting policy
Effective 1 January 2003 the Foundation uses
USD as a measurement currency. The reason
underlying the change of the measurement currency from MKD in USD is that substantial parts of the
Foundation's transactions are originated in USD.
The change in the accounting policy has not been
applied retrospectively, i.e. comparative information
has not been restated because it was impracticable to do so.

al, the financial statements of Sonet Doo, Skopje



Notes to the consolidated financial statements

Significant accounting policies continued

- (c) Foreign currency transactions continued
- (II) Measurement currency

USD

All transactions for the year ended 31 December 2002 of the Foundation are translated to MKD at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the balance sheet date are translated to

All transactions for the year ended 31 December 2003 of the Foundation are translated to USD at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the balance sheet date are translated to USD at the foreign exchange rate ruling at that date. Foreign exchange differences arising on translation are recognised in the income statement.

Non-monetary assets and liabilities denomi-

nated in foreign currency are translated to USD at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction. The foreign currencies transactions of the Foundation are predominantly in Macedonian Denars (MKD) and Euro (EUR). The exchange rates used for translation at 31 December 2003 were as follows: alithia eo toravama.

or as now a clean earny. Assertion With the particular of the same of the sam GARRISO ON ELOTHERM BE FORTH O OBO EdinEODE PAUNTARA A OFFICE

2003	200:
MKD	EUF
49.05	0.80

MKD at the foreign exchange rate ruling at that date. Foreign exchange differences arising on translation are recognised in the income statement. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currency are translated to MKD at the foreign exchange rate ruling at

the date of the transaction.

The foreign currencies transactions of the Foundation are predominantly in US Dollars (USD) and Euro (EUR). The exchange rates used for translation at 31 December 2002 were as follows:

2002	2002
MKD	EUR
58.60	61.07

1 MKD

(III) Presentation currency

The financial statements for the year ended 31 December 2003 are translated to MKD, rounded to the nearest for presentation purposes.

Notes to the consolidated financial statements Significant accounting policies continued (c) Foreign currency transactions continued

(III) Presentation currency continued The exchange rates used for translation were as follows:

1 USD

The following method of translating the

the nearest thousand, has been applied: Assets and liabilities for all balance sheet presented have been translated at the closing rate existing at the dates of each bal-

ance sheet presented;

financial statements into MKD, rounded to

presented have been translated using the exchange rate that approximates the actual exchange rates;

ance sheet presented:

Fund balance items other than the surplus for the period that is included in the balance of fund balance have been translated at the closing rate existing at the date of each bal-

Income and expense items for all periods

uĥas oromonium (h<del>a 1</del>18 การให้บริสารทางหมาย ได้เมื่อได้ ตั้งแห ALTENANT TORKE BY HEROTOTIC of guarero casast exilifica- o . १५३ के के कार्य - १, इस १५५ के के กระทั่งสัพส์พริศารา อาจสตัด ตั้งโลก TWO OUTERS BY COUNTRY REMOVE SECOND LE CARTALLERANDO RION d'anto ak eletam el สาร์เการแบบ อยู่ อยู่ในให้เกา MAGGEU PANAGA AT

Particular of Substitution for

Average for 31 December 2003 2003 MKD MKD 54.29 49.05

All exchange differences resulting from

translation have been recognised directly in the fund balance The financial statements for the year ended

31 December 2002 are translated to USD for presentation purposes. The exchange rates used for translation were as follows:



#### 1 USD

The following method of translating the financial statements into USD has been applied:

Assets and liabilities for all balance sheet presented have been translated at the closing rate existing at the dates of each balance sheet presented;

Income and expense items for all periods presented have been translated using the exchange rate that approximates the actual exchange rates;

for the period that is included in the balance of fund balance have been translated at the closing rate existing at the date of each balance sheet presented; Prisultin i.e rpařsketkoro o nauky Vysklo le yklinitých. Pjeceplar observ e sinke se naskutere ob se jake e m. nastoro npáso va obc. panyer observe o server.

Average for 31 December 20022 \*\*\* ВИНОТОЯЗИ 002 \*\*\* ИИЦИЕ МКО ОННО ВИНОТОЯЗИ 64.76 СВ 4.76 ВИЦИЕ ВИНОТОЯЗИ В 60 СВ 44.76 ВИЦИЕ В ВИНОТОЯЗИ В 60 СВ 44.76 ВИЦИЕ В ВИНОТОЯЗИ В 60 СВ 44.76 ВИЦИЕ В ВИНОТОЯЗИ В 60 СВ 44.76 ВИЦ

All exchange differences resulting from translation have been recognised directly in the fund balance.

A STANCE OF THE STANCE OF THE

Notes to the consolidated financial statements Significant accounting policies continued

(d) Property, plant and equipment

(I) Owned assets Items of property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation (see below) and impairment losses (refer

accounting policy h).

The estimated annual rates of depreciation are as follows:

**Vehicles Furniture and Equipment** Computers

(e) Investments Investments held by the Foundation are

stated at cost.

(f) Receivables

incurred.

Receivables are stated at their cost less impairment losses (refer accounting policy h).

(II) Subsequent expenditure

Expenditure incurred to replace a compo-

italised. Other subsequent expenditure is

future economic benefits embodied in the

item of property, plant and equipment. All

other expenditure is recognised in the

income statement as an expense as

capitalised only when they increase the

nent of an item of property, plant and equip-

ment that is accounted for separately, is cap-

(III) Depreciation

Depreciation is charged to the income statement on a straight-line basis over the estimated useful lives of items of property, plant and equipment. Assets are not depreciated until they are brought into use. Land is not depreciated.

colours our exect

TEACOTOCOMESSIBLE

de Aictera pa payar สาร์เกิส 60 เดเสลสสมเ A vegiden amean v

2003 2002 16 16 10-20 10-20 20 20

(g) Cash and cash equivalents Cash and cash equivalents comprise call deposits and cash on hand.



# Notes to the consolidated financial statements

### Significant accounting policies continued

### (h) Impairment

The carrying amounts of the Foundation's assets are reviewed at each balance sheet date to determine whether there is any indication of impairment.

If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An impairment loss is recognised whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. Impairment losses are recognised in the income statement.

# (I) Calculation of recoverable amount The recoverable amount of the Foundation's

receivables is calculated as the present value

of expected future cash flows, discounted at the original effective interest rate inherent in the asset. Receivables with a short duration are not discounted.

The recoverable amount of other assets is the greater of their net selling price and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset. For an asset that does not generate largely independent cash inflows, the recoverable amount is determined for the cash-generating unit to which the asset belongs.

### (II) Reversals of impairment

An impairment loss in respect of receivable is reversed if the subsequent increase in recoverable amount can be related objectively to en event occurring after the impairment loss was recognised.

strakt so no againnasu en casuar a

In respect of other assets, an impairment loss is reversed if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount.

An impairment loss is reversed only to the extent that the asset's carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined, net of depreciation, if no impairment loss had been recognised.

#### (i) Accruals

Accruals are stated at their cost.

### (j) Other payables

Other payables are stated at their cost.

# Notes to the consolidated financial statements

### Significant accounting policies continued

### (k) Income recognition

### (I) OSI Income

OSI income earned under the core budget and budgets allocated by the OSI Network Programs is conditional upon incurring legally binding commitments and is recognised in the income statement on a systematic basis in the same periods in which the expenses are incurred.

The External Match Fund is a conditional support, an approved budgetary limit, promised by OSI where the condition is that the Institute needs to secure matching funds from third

party donors for specific purposes/projects. Determining whether or not a matching fund obtained from third parties qualifies to earn OSI funding from the approved budgetary limit needs approval from OSI Senior Management on a project basis.

The recognition of contribution income under

programs requiring matching contributions from external sources (External Match Fund) is conditional upon incurring legally binding commitments and is recognised in the income statement on a systematic basis in the same periods in which the expenses are incurred.

### (II) Third party funding

Funds from donors, other then OSI, for implementation of program activities by the Foundation are recognised in the balance sheet initially as deferred income when there

is reasonable assurance that it will be received and that the Foundation will comply with the conditions attaching to it.

### (I) Expense recognition

Expenses are recognised on an accrual basis.

### (m) Donated assets a sum again sign

Donated assets are recorded as program expenditure.

#### (n) Taxation

The income tax is fixed for all taxpayers in amount of 15% on taxable profit but as a not for profit organization the Foundation is not liable for income tax.



Notes to the consolidated financial statements 1. OSI Income

### From OSI Zug

۷.	USI	Program	expenses	

National Scholarship

Roma

Public administration	
Civil Society	
Higher Education	
Medical and health	
Law	
Media and communication	
Arts and culture	
Childhood	

Information Women's Programs Economic reform Youth Programs East/East

Other

PLO ME LO MERAN UBUILLY SHOR YOU'S OUTH BHO AND IN SHORE AND REPORTED NOTERLY INC. BLAK 90 GO BUSHHOSU BY: 70RGP A PARTIED & VHIMBINER LICCIONS DED unue oronoaeuedu en nahand. SHMYO. custoped represent builds repo-

CORRESPONDED, MALIE (TIC AR BUNG HORDER BY MELIGER. USD USD

4,734,259 4,873,242 4,873,242 4,734,259

cinire meandu eion MKD'00040 BE REPOWUSD USD 200298 00 101890 2002 MATCHELL STUBBLY &

2003 557.984 11.9660 10/06840184.758 497,421 31,528 and three 0486,827 441,114 24,748 382,119

22,410 405,663 346,028 368,426 26,141 403,633 356,376 21,006 324,350 38,081 338,194 587,998 321,593 44,023 679,738 278,297 21,649 334.281

244.614 17,997 277,876 230,975 6,540 100,994 205,753 15,143 233,808 37,576 5,302 81,872 12,289 2,422 37,390 26,914 415,579 (2,785)(43,002)

4,834,249

313,085

180

MKD'000

2003

30,291

27,004

23,947

22,023

20,001

19.347

18,360

17,459

15,109

13,280

12,539

11,170

2,039

233,244

675

4,296,275

# Notes to the consolidated financial statements 3. OSI Administrative expenses

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				40.4 (0.5 (0.5 (0.5 (0.5 (0.5 (0.5 (0.5 (0.5	<ul> <li>A. D. E. ANDERSON, AND GRAND STREET, Nature 1997.</li> </ul>
		MKD'000	USD	MKD'000	USD
		2003	2003	2002	2002
Salaries and benefits		9,863	101.004	<ul> <li>บระกับเชิ้มสำคัด</li> </ul>	to eneds whise
Telecommunications			181,684	11,323	174,840
Office supplies		2,453	45,181	2,884	44,529
Annual reports		1,021	18,795	2,088	32,246
Rent and utilities		881	16,230	- www.ii-	A ARMINIO TERROR
		823	15,166	1,430	22,073
Travel, conference, meetings		682	12,565		- 60 10 <b>22,073</b> - 18,267
Auto expense		427	7,873	18-18 (19 New York 20 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19	
Professional and consulting fees		425	7,820		JONAHAT AF
Security		382		1,764	
Hosting Foundation personnel			7,039		E BROSES -
Publications and printing		329	6,056	- 50 M	introller in -
Professional education		269	4,958	1,589	24,530
		230	4,244		1. Os 1,000 1. Os 440
Board and committees expenses		228	4,192	10 m 2 1/2 for	
Air courier, postage		185	3,404	241	3,722
Bank charges		139	2,544	7 52 37 37 37 37 37 37	1.554 1.54 1.57 3.42
Other		768	14,147	491	7,580
	3 H 3 14 1		14,147	770	11,885

The average number of employees during 2003 was 31 (2002: 30), and the average number of part-time employees was 74 (2002: 49).

19,105

351,898

23,763

366,907



### 4. Third party expenses

4. Inira party expenses 🦠				
	MKD'000 2003	USD 2003	MKD'000 2002	USD 2002
Program expenses			ALTERNATIONS	ed each File
Civil Society	31,208	574,895	46,662	720,493
Arts and culture	22,276	410,352	16,967	261,981
Education	21,923	403,851	6,485	
Media and communication	11,349	209,056	78.17 <b>7</b> (10.10) (10.10 <b>3</b> 7 (10.10)	- 51
Youth Programs	3,733	68,767		1185
Information	2,707	49,862		287,114
Law	1,307	24,080		Burger A
Women	413	7,604		and the
Mega project, new initiatives	-			ಶಂಚ ಾ76,130
Medical and health	-	-		14,502
Economic reform	<del>-</del>	-	1166ames	otio ≈ <b>248</b>
Administrative expenses			₹ 901	
Telephone and fax	877	16,151	\$1.50 E	
Bank Charges	255	4,697	16. Sept 57 3 Acres	-
Office supplies	78	1,440	·-	, <del>-</del>
Public Administration	14	262	-	· .
Auto expenses	6	113	-	-
Other	499	9,037	2,275	35,125
	96,645	1,780,167	96,948	1,496,958

A STANCE OF BY OUSGERING THE COLUMN TO

# Notes to the consolidated financial statements 5. Property, plant and equipment

(In USD)

Cost	Buildings	Vehicles	Computers	Equipment	Total
At 1 January 2003		47,230	359,571	411,133	817,934
Additions	97,410	13,692	117,393	87,307	315,802 <sub>9</sub>
Disposals At 31 December 2003	 97,410	- 60,922	(73,552) 403,412	(9,988) 488,452	6 -0 012 474, (83,540)
Depreciation At 1 January 2003	•	24,806	188,168	237,693	1,050,196 20,770 un 2,000 un 2
Charge for the year	793	11,567	85,163	72,760	170,283
Disposals Translation difference At 31 December 2003	30 823	1,367 37,740	(60,811) 7,987 220,507	(9,070) 11,325 312,708	(69,881) 20,709 571,778
Carrying amount As at 1 January 2003 As at 31 December 2003	- 96,587	22,424 23,182	171,403 182,905	173,440 175,744	367,267 478,418

Furniture

183

The disposals of property, plant and equipment are equipment given to grantees for performing program activities.



6. Investments

U. IIIVESTINEITIS	MKD'000 2003	USD 2003	MKD'000 2002	одо <b>1050</b> "миноражей вес и, с <b>. 2005</b> одо увето бенер, влед и с. ус одо увето бенер, влед и с. ус
Sonet Doo, Skopje Step by Step Foundation Soros School of English	4,928 310  5,238	100,469 6,320 106,789	4,928 310 155 5,393	од мида вызвил - 186% реб вым - л ви 41.2% но эткебе онго м. 4.481 вил вы богосьво 2.241 на это от от 77.964 вижения ебоя

от учет не препения по таки от от таки от таки

currenced insummer chiefly retro-

T FUND BIR BIRROWN OFF

and research on

Jane 34. Mil

The investments of the Foundation are classified as available-for-sale that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured, and are stated at cost.

The Foundation has a controlling power in both, Sonet Doo, Skopje and Step by Step Foundation but as a not for profit organisation it does not claim any of the operational results of the entities.

### Notes to the consolidated financial statements

#### 7. Long term deposits

The amount of USD 343,323 (2002: USD 214,999) represents a revolving fund established by the Foundation on a special account in Izvozna i Kreditna Banka AD, Skopje (IK Banka) for granting of short-term loans small and medium entities. Extending and collection of the loans and the interest on the loans from the above fund is managed by loan department of IK Banka. The interest collected from the loans and the impairment losses for uncollectability are bared half by the Foundation half by IK Banka. The interest earned on the loans increases the fund and the impairment losses for uncollectability decrease the fund. During 2003 the fund earned interest of USD 25,314.

	Argus Regular Regular		A TOUR OF THE PROPERTY OF THE
8. Receivables		*+a	индеред минине соловтуру

		MKD'000 2003	USD 2003	MKD'000 2002	USD TEN ", RIMHOTO HER SEC." 2002 / 13 PER BEN HELD BEN COMMENT OF THE SEC. TO SEC. THE SEC.
Receivables from OSI Zug Receivables from third party donors Receivables from employees Other receivables		167,006 - 91 693	3,404,810 1,848 14,144	154,138 569 189 608	2,630,420 (1992) - LEDWO 1972 (29) 9,709 (1972) - EW SHI GO OCCAP 3,222 (1980) - O O O O O O O O O O O O O O O O O O
	4	167,790	3,420,802	155,504	2,653,733 ฐ. กู.ศ ระ ชายบาค (ป
9. Prepayments		MKD'000	USD	MKD'000	AND OF STREET AND WATER AND THE WATER AND TH

Receivables from employees Other receivables		91 693	1,848 14,144	569 189 608	9,709 3,222 awar a ar oin ar 10,382 are trastide elos
		167,790	3,420,802	155,504	2,653,733 SEE SEE SEE SEE SEE SEE
9. Prepayments					ัลสู่เกียง อันกระหวัด เล่ากุลติ อัน รับระเหวิศ
Party and		MKD'000	USD	MKD'000	USD
		2003	2003	2002	2002 Price of
Advances to suppliers Prepaid expenses Other		801 951 13	16,321 19,397 260	440	7,513
Profession (Control of the Control o	21 114	1,765	35,978	440	
- w0 - 1 - 1					

	100000	f	1000	48.5
		\$2000 April 1997		
	- 4 Au		1775	02,772,0
	Section .	26 / Page 9780	1000	
	1000	1 8 D Co.	Sec.	4. 44
.400	الموجور المحافظات فيأ	PERSONAL PROPERTY.	95.6	
1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1	200	High research that the con-	K-109	6
3550	Toplanto.	an error de de la fabricación de la companya de la	27 47	-240
25552	339439	14,035.55	NO 246	250
200	* 1	A 2500 COM	2. 68	
2377	4.00	de Santabara	15000.00	97.1
2.367		COME AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA		4
6.146		638883555		
F. 185	ACC 2813	100000000000000000000000000000000000000		
100 000		0.72.5460 752	14 4	1.486.00
100	G2375643	- District of Paris		
40.00	522,30	\$1.50 market 1960	12.50	202
F. 124 A		2000		11
Treated A	64 Y 1	11.	Total Space	1. 16
Sec. 25	800 80	8 5 73	9	Acres 2 .
5,903,693	9F	- 10. JS 5564*	10000	90
2,000	65 F6224	S-12.745	1.23.53	
20.65	27 Sec. 1	arter De Trans		
22.20	0.155,000	113/15/15/15		
7.3744	4.00	MACON.	4	

10. Cash and cash equivalents				<ul> <li>त्रमावद्मवयं चत्रप्रसंभवः इत्ययेद्द्यः इष्ट्यतः</li> </ul>
	MKD'000 2003	USD 2003	MKD'000 2002	- соиз раскочаннёя, <mark>dži</mark> v 1310 г. усрому не визео <mark>2002</mark> 3 194 го гра йвако изамес опесик с 10
Current accounts in domestic bank				og ar o seegn - regig og see -
- in USD	3,983	81,213	16,352	279,061 sat вы douor
- in foreign currency Cash in hand	35,951	732,948	12,840	219, 100 o at our U
- in USD	163	3,315	234	timos obsodu ejor <b>3,989</b> ko za zazoni da ji j
- in foreign currency	364	7,418	474	8,088 20 20 20 22 23 24
	40,461	824,894	29,900	510,249 distribution A
al control of the con				AFO SOMMERS THE
11. Accruals			•	is indulyed co
1 교육	MKD'000	USD	MKD'000	USD FOR SHOULD IN
4	2003	2003	2002	<b>2002</b> Émiles Date 19
Accruals related to OSI program activities	132,260	2,696,422	107,404	1,832,906
Third party related accruals	25,837	526,756	62,289	1,062,984
	158,097	3,223,178	169,693	2,895,890

Wish to be sighted by tokye a

static organisations at their eff

Program accruals were recognised after signing of a grant letter with the grantee.

### 12. Other payables

MKD'000 USD 2003 2003	MKD'000 2002	USD 2002 100 000 000 000 000 000 000 000 00
2,418 49,306 47 944	1,366 184	23,310 3,140
2,465 50,250	1,550	26,450
	2,418 49,306 47 944	2003     2003     2002       2,418     49,306     1,366       47     944     184

Out of the total amount of payables to suppliers USD 22,895 are OSI related.

### 13. Management commitments

Management Commitments are commitment of the Foundation to fund grants or programs in the following year, which have not become liabilities, but meet certain criteria established by

# Notes to the consolidated financial statements

# **14. Changes in accounting policy**Effective 1 January 2002, the Foundation changed the accounting policy for recognition of

Commitments related to the budgets allocated by the OSI Network Programs were USD the third party funding, where the funds received from donors, other then OSI, for imple-

the Foundation. As of 31 December 2003 the

Foundation had Management Commitments

related to the core support of USD 225,259

(2002: USD 223,334). The Management

the third party funding, where the funds received from donors, other then OSI, for implementation of program activities by the Foundation rolled over for the next year are recognised as a deferred income in the balance sheet.

65,743 (2002: USD 97,546). Additionally, the Foundation had Management Commitments related to Programs meeting the External Match Criteria of USD 278,045 (2002: USD 284,795).

TITUŠO EK TUBLOKA UDE,

Impact of the changes in accounting policy
The changes in accounting policy, when applied
consistently to 2002, had the following impact:



Fund balance

Balance at 1 January 2002 as previously reported Impact of the changes in accounting policy revised 2001 Balance at 1 January 2002 as restated

MKD'000	USD
2002	2002
196,481	2,840,480
(31,897)	(461,132)
164,584	2,379,348

#### 15. Financial instruments

Exposure to interest rate and currency risk arises in the normal course of the Institute's operations.

#### (I) Foreign currency risk

The Foundation incurs foreign currency risk on receiving donations, giving grants for program activities and operational expenses that are denominated in a currency other than USD (2002: MKD). The currencies giving rise to this risk are primarily MKD and EUR (2002: USD and EUR).

The Foundation does not use any instruments to hedge its foreign currency risk.

### (II) Fair values

The Foundation holds investment in Sonet Doo, Skopje and Step by Step Foundation, that are carried at their cost of USD 106,789. There is no market for these investments and there have not been any recent transactions that provide evidence of the current fair value. In addition, discounted cash flow techniques yield a wide range of fair values due to the uncertainty regarding future cash flows. As such discounted

TIO HE LO FILING A DOT BEID OF THE CONTROL OF THE C

cash flow techniques do not provide a reliable measure of fair value.

The Foundation has financial assets, which include long-term deposits, receivables, prepayments and cash and cash equivalents. The Foundation has financial liabilities, which include accruals, other payables and deferred revenue. The fair values of these financial instruments are not materially different from their stated value.

1990 често та часта (биль) 1 тас отоможение (биль)

17. Related party transactions Identity of the related parties

Notes to the consolidated financial

16. Commitments and contingencies

the Foundation's operations.

The Foundation is involved in routine legal pro-

ceedings in the ordinary course of operation. It is

management's opinion that the final outcome of

these lawsuits will not have a material effect on

statements

I C. THE 50

The founder of the Foundation is the Open Society Institute, Zug.

Transactions with related parties - the founder The Foundation receives funds for making program donations to grantees. The receivables from the founder, income and expenses related to OSI funds received are disclosed in the appropriate notes (refer notes 1, 2, 3, 8, 11 and 12).

18. Subsequent events

No material events subsequent to the balance sheet date have occurred which require disclo-

sure in the financial statements.

Mes Tonnen oc Mes Tonnen for Messen attean v Links so tots Ach Links so tots Ach Links so tots Ach Links as at our Links as a tone Links as a tone Links as a tone Links as a tone Messen a tone Messe

CHAIR BHOOL OF



STANCONS NEWARKS DROLL IN TO COMMON PROPERTY OF THE COMMON PARTY O

od isti o aream i rapad at, pasi. o i postupio parias, area, avoje, si, ziditi rostis at arrigar ci o to Guara l'essicopassiti acci o to Guara viviali o assiti acci.

Construction (See 1997)

Construction of the c

A DESCRIPTION OF THE STATE OF T

Publisher: Foundation Open Society Institute-Macedonia

Editor: Bardhyl Jashari
Translation: Abakus, Skopje
Design: Amvon Communications
Photographs: From the arhives of CAC, Skopje

For the publisher: Vladimir Milcin



96. SW

Car

OF HERITAGE & DOC MEDIC ar undeptionable and values. STRICES OF ETERMINANTER COSTONIE AMOUNT & ANNITHER! HOCKORS 980: принциплет граганского этин-STREAM TOWNSHIP TO A TENO CUIT BITER ", RIPHOTE PEND THE MI DAM TOBRE SHIMLING C. . WASHING GENERAL OF THE WASHINGTON CE PRODUCT - TRUBBLE CARE EDV PAIRO abevier of thinkenth at a \* 1981 OUTE SHILL BIS CONOCHES The mile all ours at Chiver Husendu elox THE MICHELS HE CHELL IN VENIE GOLLOGERYMEN. A DEBINE DEBINA MANUAL CONTRACT · PHINGWITCH CO · - Jack Bursel or o Winterpaid a S-201 idh. i